INTEGRANDO LA CONSERVACIÓN DE LA BIODIVERSIDAD EN EL DESARROLLO DEL PETRÓLEO Y DEL GAS

LA INICIATIVA DE ENERGÍA Y BIODIVERSIDAD

EBI

BP • ChevronTexaco • Conservation International • Fauna & Flora International
IUCN • The Nature Conservancy • Shell • Smithsonian Institution • Statoil

Nota a los Lectores

Este informe, emitido por la Iniciativa de Energía y Biodiversidad (EBI, en inglés), es el resultado de un esfuerzo de colaboración entre los representantes de los nueve miembros de la Iniciativa, compañías y organizaciones conservacionistas. Las opiniones expresadas en este documento no representan necesariamente las opiniones de todos los miembros de la EBI.

Los miembros de la EBI reconocen que existe una discusión pública continua en torno a la conservación de la biodiversidad y a las operaciones del petróleo y gas. Aunque el objetivo de la EBI no es resolver todos los problemas implicados en está discusión, creemos que los productos y los procesos de la EBI harán una contribución significativa al diálogo constructivo que acompaña a esta discusión. Les agradecemos sus comentarios y sugerencias sobre este documento o sobre cualquier otro producto de la EBI.

Diseño

COVER KINETIK
INTERIOR Kristen Pironis

Créditos de las fotografías

Todas las fotos son ©Conservation International
salvo en aquellos casos en que se indique
DESDE ARRIBA Haroldo Castro, Piotr Naskrecki, ©BP

Agradecimientos

Muchas personas tanto en la industria energética como en el sector de la conservación han contribuido con su tiempo y experiencia a esta iniciativa. Agradecemos su tiempo, su compromiso y sus consejos a los siguientes:

Varios consultores han contribuido a la EBI mediante la investigación, la redacción, la revisión y la facilitación. Damos las gracias a Terry Thoem por ayudarnos a seguir en el buen camino mediante muchas reuniones de grupo con sus habilidades de facilitación, diplomáticas pero firmes. Y nos gustaría extender nuestro agradecimiento especial a Amy Sweeting y a Paul Mitchell por su ayuda en la redacción, revisión e integración de los productos finales de la EBI.

El Centro para el Liderazgo Medioambiental Empresarial (CELB, en inglés) de Conservation International (CI) convocó a la EBI y cooperó con manejar el proyecto y con apoyo administrativo. CELB es una división de CI, creada en colaboración con Ford Motor Company. Nos gustaría extender nuestro agradecimiento de manera específica a Laury Saligman, Jason Anderson, Nenita DeGuzman y Maggie Bowne por su apoyo.

Asimismo, todos los miembros de la EBI--BP, ChevronTexaco, CI, Fauna & Flora International, IUCN-Unión Mundial para la Naturaleza, Shell International B.V., Smithsonian Institution, Statoil y The Nature Conservancy, han contribuido con el tiempo de su personal, sus recursos y sus instalaciones a la Iniciativa.

El Grupo de Trabajo de la Biodiversidad (GTB), establecido por la Asociación de la Industria Petrolera Internacional para la Protección Ambiental (IPIECA, en inglés) y la Asociación Internacional de Productores de Gas y Petróleo (OGP, en inglés), aportaron financiamiento para la traducción y el formateo de este informe en español. El GTB está trabajando para fomentar la concienciación de los temas relacionados con la biodiversidad, promover las buenas prácticas y desarrollar orientación en la industria, y ha acordado colaborar con representantes de la EBI para realizar un grupo de actividades (consulte el Apéndice B para conocer más detalles).

Finalmente, nos gustaría extender nuestro agradecimiento a todos los individuos que han proporcionado información y comentarios a los productos de EBI, que han asistido a nuestro taller de partes interesadas, que han revisado los documentos finales y que han ofrecido cualquier otro apoyo a la Iniciativa.

INTEGRANDO LA CONSERVACIÓN DE LA BIODIVERSIDAD EN EL DESARROLLO DEL PETRÓLEO Y DEL GAS

La Iniciativa de Energía y Biodiversidad

EBI

BP • ChevronTexaco • Conservation International • Fauna & Flora International
IUCN • The Nature Conservancy • Shell • Smithsonian Institution • Statoil

ÍNDICE DE MATERIAS

Resumen ejecutivo 00

Conclusión 00

Recomendaciones 00

Introducción 00

1. Energía y Biodiversidad 00

1.1 Biodiversidad y los desafíos para la sociedad 00

1.1.1 El riesgo potencial del desarrollo del petróleo y del gas 00

1.2 El desafío para la industria energética 00

1.3 El desafío para las organizaciones conservacionistas 00

1.4 Desafío y respuesta 00

2. Integrando la Biodiversidad a las Ventajas para el Negocio 00

2.1 Abordar la biodiversidad afecta a los resultados específicos del proyecto 00

2.2 Los resultados afectan la reputación de la compañía 00

2.3 La reputación afecta el acceso a los recursos del negocio 00

2.3.1 Acceso a la tierra y a los recursos potenciales del petróleo y del gas 00

2.3.2 Acceso al capital 00

2.3.3 Acceso al capital humano e intelectual 00

2.4 La necesidad de estudios adicionales 00

3. Integrando la Biodiversidad en los Sistemas de Gestión y en las Operaciones 00

3.1 Integrando la biodiversidad en los Sistemas de Gestión Ambiental 00

3.1.1 Integrando la biodiversidad en un SGA basado en ISO 14001 00

3.1.2 Integrando la biodiversidad en un SGSHA basado en OGP 00

3.2 Integrando la biodiversidad en procesos de Evaluación del Impacto Social y Ambiental 00

3.2.1 Aspectos de biodiversidad en cada paso del proceso de EISA 00

4. Mitigando Impactos 00

4.1 Impactos primarios versus impactos secundarios 00

4.2 Gerenciando impactos 00

5. Decidiendo Dónde Trabajar 00

5.1 Consideraciones sobre biodiversidad y gestión del riesgo 00

5.1.1 Áreas protegidas 00

5.1.2 Áreas prioritarias de conservación 00

5.1.3 Confirmando los valores de biodiversidad y determinando las respuestas apropiadas 00

6. Midiendo los Impactos y las Acciones sobre la Biodiversidad 00

6.1 Tipos de indicadores 00

6.2 Metodología para desarrollar indicadores 00

7. Beneficio la Conservación de la Biodiversidad 00
7.1 Tipos de programas de conservación 00
8. Conclusión 00
8.1 Recomendaciones 00
Glosario 00
Acrónimos 00
Apéndice A: Compañías y Organizaciones Participantes 00
Apéndice B: La Historia de la EBI 00

Recuadros

Recuadro 1: Preguntas Organizativas Claves 00
Recuadro 2: Biodiversidad y Bienestar Humano 00
Recuadro 3: El Sistema de Categorías de Gestión de Áreas Protegidas de IUCN 00
Recuadro 4: Definiendo Areas de Elevado Valor de Biodiversidad 00
Recuadro 5: El Ciclo de Vida del Proyecto de Petróleo y Gas 00
Recuadro 6: El Papel de los Gobiernos Nacionales 00
Recuadro 7: Condiciones sobre el Capital Privado 00
Recuadro 8: La Importancia de la Evaluación del Riesgo 00
Recuadro 9: Políticas Corporativas sobre Biodiversidad 00
Recuadro 10: Temas Potenciales sobre Biodiversidad a Incluir en los Programas de Formación y Concienciación 00
Recuadro 11: La Importancia Tener Consultas Participative 00
Recuadro 12: Utilización del Término "Secundario" 00
Recuadro 13: Introducción de Especies no Nativas 00
Recuadro 14: Restringiendo el Desarrollo en Areas Protegidas 00
Recuadro 15: Cambiando el Trazado de los Oleoductos para Conservar la Biodiversidad 00
Recuadro 16: Desarrollando Indicadores de Biodiversidad: Un Ejemplo Hipotético 00
Recuadro 17: Compensaciones Versus Oportunidades 00

FIGURAS

Figura 1: Productos de la Iniciativa de Energía y Biodiversidad 00
Figura 2: El Crecimiento de las Areas Protegidas 1872 a 2003 00
Figura 3: Integrando las Consideraciones sobre Biodiversidad en la Política, en las Operaciones y en los Sistemas de Gestión de una Compañia: Dos Posibles Vías 00
Figura 4: El Ciclo de Gestión de ISO 14001 00
Figura 5: El Modelo OGP SGSHA 00
Figura 6: Visión General de las Etapas Principales de una EISA Relevantes a la Biodiversidad 00
Figura 7: Deforestación a lo Largo de una Carretera Petrolera y en un Oleoducto en Guatemala 00
Figura 8: Integrando la Biodiversidad en el Proceso de Selección de Areas: Un Marco de Apoyo en las Decisiones 00
Figura 9: Metodología para Desarrollar Indicadores sobre Biodiversidad al Nivel de Compañía y al Nivel de Proyecto 00

TABLAS

Tabla 1: Relación Entre los Productos EBI y el Proceso SGA de ISO 14001 00
Tabla 2: Relación Entre los Productos EBI y el Proceso SGSHA de OGP 00
Tabla 3: Indicadores de Ejemplo 00
Tabla 4: Opciones para Beneficiar la Conservación de la Biodiversidad 00

RESUMEN EJECUTIVO

Cada vez más, las áreas de interés para el desarrollo del petróleo y el gas también se están reconociendo y se están valorando para sus recursos en biodiversidad. La biodiversidad, la compleja red de genes, especies, ecosistemas y procesos ecológicos que sostiene la vida en la Tierra, proporciona a la sociedad humana alimentos, medicinas, recursos naturales, servicios ecológicos y beneficios estéticos y espirituales. Sin embargo, esta biodiversidad se encuentra ahora más que nunca bajo una gran amenaza por parte de las actividades humanas. Aunque las operaciones del petróleo y gas no son a menudo la mayor amenaza para la biodiversidad en un área, pueden tener una amplia gama de impactos negativos en los ecosistemas. Con una creciente demanda de energía y la probabilidad de que el petróleo y el gas se sigan utilizando para satisfacer dicha demanda en las próximas décadas, se espera que aumente el riesgo a la biodiversidad causado por los proyectos de desarrollo energético.

La yuxtaposición de las necesidades energéticas y de los valores de biodiversidad presenta retos difíciles para la industria energética como para la comunidad conservacionista. Para las compañías energéticas, el desafío consiste en encontrar un modo de satisfacer la demanda pública por abundantes productos del petróleo y del gas a bajo costo y, al mismo tiempo, satisfacer las expectativas de la sociedad en relación a la responsabilidad social y ambiental de las empresas, incluyendo la protección de la biodiversidad. Muchas compañías líderes están encontrando beneficios estratégicos, operativos, financieros y de imagen, al incluir la conservación de la biodiversidad en sus operaciones, políticas y toma de decisiones. Para las organizaciones conservacionistas, el desafío consiste en ser una fuerte voz en defensa de la conservación de la biodiversidad y al mismo tiempo trabajar con la industria para encontrar el equilibrio entre las amenazas potenciales que representa el desarrollo del petróleo y gas y las oportunidades para aprovechar la influencia, la experiencia y los recursos de las compañías energéticas en los esfuerzos conservacionistas

Para satisfacer estos desafíos, varias compañías líderes y organizaciones conservacionistas se han unido para formar la Iniciativa de Energía y Biodiversidad (EBI, en inglés) y producir directrices, herramientas y modelos prácticos para integrar la conservación de la biodiversidad en proyectos de desarrollo de exploración y producción de petróleo y gas. Este informe presenta un resumen de los análisis y las conclusiones de la EBI hasta la fecha. Aun cuando este informe y otros productos de la EBI se centran específicamente en la biodiversidad, es importante hacer notar que la conservación de la biodiversidad es un componente integral de los objetivos del desarrollo sustentable. Hay muchas otros aspectos importantes con respecto al desarrollo energético y a sus impactos sociales y ambientales, incluyendo los derechos indígenas, la dependencia de las comunidades locales de la biodiversidad, los solapes entre areas designadas para protección y las poseídas o utilizadas habitualmente por las comunidades indígenas, el papel de los gobiernos, el impacto de los derrames de petróleo asociados a su transporte, y la influencia del uso de los combustibles fósiles en el cambio climático global. Aun cuando hemos decidido abordar sólo cuestiones sobre biodiversidad en esta Iniciativa, reconocemos que la biodiversidad no puede y no debe considerarse aisladamente, sino que sólo puede gestionarse adecuadamente si se considera en conjunto con otros aspectos del

Misión y Miembros de la EBI

La Iniciativa de Energía y Biodiversidad (EBI, en inglés) se creó para desarrollar y promover prácticas para integrar la conservación de la biodiversidad en exploración y producción del petróleo y del gas. La Iniciativa busca ser una fuerza positiva para la conservación de la biodiversidad mediante la colaboración de compañías energéticas líderes y organizaciones conservacionistas a fin de compartir experiencias y construir un capital intelectual para crear valor e influir audiencias claves.

Los nueve miembros de la EBI son:

BP
ChevronTexaco
Conservation International
Fauna & Flora International
IUCN - Unión Mundial para la Naturaleza
The Nature Conservancy
Shell
Smithsonian Institution
Statoil

desarrollo sustentable y áreas potenciales de impacto, incluyendo consideraciones sociales y económicas, la contaminación y de asuntos de salud.

Los esfuerzos de la EBI se han centrado en seis preguntas importantes sobre el futuro del desarrollo del petróleo y del gas:

- *¿Cuál es la ventaja para el negocio de integrar la conservación de la biodiversidad en el desarrollo del petróleo y del gas?* Muchas compañías han empezado a integrar la conservación de la biodiversidad en sus prácticas internas y en sus operaciones, por motivos empresariales prácticos, así como morales, porque ven sencillamente que eso es lo correcto. Sin embargo, enfrentados con un mercado energético cada vez más competitivo, los gerentes necesitan encontrar un modo de esbozar los argumentos para una conservación de la biodiversidad en términos de riesgo-beneficio. El motor empresarial básico para integrar la sobre biodiversidad como un componente explícito de los programas ambientales es minimizar los riesgos para las actividades del negocio. Abordar los temas sobre biodiversidad a nivel de proyecto puede ayudar a una compañía a reducir sus riesgos operativos y a ejecutar los proyectos más eficazmente, mejorando tanto la imagen de la compañía como la capacidad de poder acceder a recursos claves para su negocio, como tierra, recursos del petróleo y del gas, capital, empleados y la buena voluntad pública. Por otro lado, una pobre actuación en terreno puede dar lugar a costosos retrasos del proyecto y dañar la imagen de una compañía en cuestiones relacionadas con la biodiversidad, llevando en última instancia a una pérdida de acceso a los recursos requeridos para satisfacer los objetivos del negocio a largo plazo.

- *¿Cómo pueden las compañías integrar las consideraciones sobre biodiversidad en sus en sus operaciones y sistemas de gestión?* Los productos de la EBI se diseñan a partir de sistemas ya utilizados ampliamente dentro de la industria, especialmente el Sistema de Gestión Ambiental (SGA) y el proceso de Evaluación del Impacto Social y Ambiental (EISA). Las consideraciones relevantes sobre biodiversidad se pueden integrar en los componentes y en los pasos específicos de un SGA tanto al nivel de compañía como de proyecto, así como en un proceso integrado EISA que considere los impactos utilizando un enfoque a amplia escala del ecosistema. En algunos países, el proceso de evaluación de impactos es gestionado por agencias del gobierno, mientras que en otros, la responsabilidad fundamental para el desarrollo de la EISA recae en el sector privado. En todos los casos, una EISA necesitará abordar la combinación de normas, requisitos, ejecución forzosa y procesos de EISA existentes relacionados con la biodiversidad, que puedan ayudar o no a garantizar que se reduzcan a un nivel aceptable los impactos sobre la biodiversidad de un nuevo proyecto de gas o de petróleo. Una EISA es esencialmente una norma de procedimiento, y la realización de una EISA no garantiza un alto rendimiento en cuestiones sobre biodiversidad o que el nivel de impacto sea aceptable. En todos los casos, el compromiso de la compañía energética con un alto estándar de gestión ambiental desempeñará un importante papel en la determinación del efecto final a largo plazo de la operación sobre la biodiversidad. Al igual que con otras cuestiones, cualquier acción o actividad para gestionar y conservar la biodiversidad debe basarse en un proceso válido y transparente de evaluación del riesgo, sólo en aquellos casos en los que haya cuestiones significativas sobre biodiversidad será necesario aplicar a fondo prácticas de gestión de la biodiversidad.

- *¿Cuáles son los impactos negativos potenciales sobre la biodiversidad causados por el desarrollo del petróleo y del gas, y qué prácticas pueden adoptar las compañías en sus áreas operativas para mitigar estos impactos?* Un proyecto de petróleo o de gas puede tener impactos negativos, tanto primarios como secundarios, sobre la biodiversidad en el área de un proyecto. Aunque los efectos finales sobre la biodiversidad, tanto de los impactos primarios como de los secundarios, son muy similares, difieren en causa, alcance, escala, intensidad y límites de responsabilidad. Los impactos primarios surgen de manera específica de las actividades de los proyectos, se limitan normalmente al área y al ciclo de vida del proyecto y pueden reducirse a menudo con buenas prácticas operativas. Los impactos secundarios, por otro lado, no surgen normalmente de las actividades de los proyectos, sino que son más bien el resultado de las decisiones y de las actividades de otras personas desencadenadas por la presencia del proyecto. Por ejemplo, la deforestación provocada por el aumento del acceso de los pobladores a lo largo de la ruta de un oleoducto es un impacto secundario. Aunque puede ser difícil determinar quién es el responsable de abordar y mitigar los impactos secundarios, estos tienen las mismas probabilidades de parar o perturbar el desarrollo de un proyecto que los impactos primarios. Por lo tanto, es importante que las compañías identifiquen los posibles impactos secundarios en las primeras etapas de la planificación del proyecto y que trabajen estrechamente con los gobiernos, las comunidades y otras partes interesadas locales para abordar las causas subyacentes de los impactos secundarios, por ejemplo, mediante la participación en la planificación estratégica del uso del suelo y mediante planes integrados de desarrollo regional.

- *¿Cómo pueden las compañías introducir los criterios sobre biodiversidad en sus decisiones sobre dónde trabajarán?* Una compañía energética interesada en proseguir la exploración y el desarrollo de hidrocarburos en un área que pueda tener elevados valores de biodiversidad necesita un marco claro para poder determinar si los riesgos inherentes a operar en un área determinada, tanto para la biodiversidad como para la imagen y las operaciones de la compañía, son inaceptablemente altos. El primer paso consiste en averiguar si el área se ha identificado por tener un elevado valor de biodiversidad, como resultado de una designación legal como área protegida o algún

otro tipo de clasificación por un gobierno o una organización no gubernamental. Las actividades con hidrocarburos están prohibidas por ley en muchos tipos de áreas protegidas legalmente y muchas organizaciones conservacionistas opinan que las industrias extractivas no deben ubicarse en áreas protegidas. Como premisa básica, las compañías deben procurar evitar estas áreas. Sin embargo, los gobiernos pueden permitir que las compañías de petróleo y gas operen en determinadas áreas protegidas. En todos los casos, es importante comprender a fondo las leyes y las políticas relevantes y evaluar cuidadosamente la magnitud de los impactos potenciales. Una compañía puede decidir que el riesgo operativo y de su imagen es demasiado alto para operar en un área, independientemente de la legalidad de la actividad. En áreas que no están designadas legalmente como protegidas pero que están identificadas como poseedoras de un elevado valor de biodiversidad, es importante comprender los criterios utilizados a la hora de hacer la designación, confirmar los valores locales sobre biodiversidad y determinar qué áreas específicas tienen las máximas prioridades de conservación. Para todos los casos de desarrollo, debe seguirse un proceso completo de EISA a fin de determinar el potencial de los impactos primarios y secundarios sobre la biodiversidad tanto dentro como fuera del marco del proyecto, incluso si una región de interés no ha sido protegida legalmente o no ha sido identificada por sus elevados valores de biodiversidad. En cualquier punto en el proceso de toma de decisiones, una compañía puede decidir que los riesgos para la biodiversidad son demasiado altos y decidir no seguir con el proyecto. Si una compañía decide seguir con el proyecto en un área donde existen riesgos potenciales para la biodiversidad, puede ser interesante para la compañía ir más allá de cualquier requisito mínimo legal e incorporar un conjunto más exhaustivo de acciones de gestión, incluyendo la mitigación, la compensación y las inversiones en oportunidades que beneficien a la conservación de la biodiversidad.

- *¿Cómo puede una compañía medir el impacto de un proyecto específico sobre la biodiversidad y los resultados globales de su compañía relacionados con la biodiversidad?* El desarrollo de un sistema para medir y monitorear los efectos del desarrollo del petróleo y del gas sobre la biodiversidad permitirá a una compañía comprender, predecir, evitar e informar más fácilmente sobre dichos impactos; gestionar actividades; y desarrollar, controlar y perfeccionar sus prácticas y políticas al respecto. Los impactos sobre la biodiversidad, sean negativos o positivos, pueden monitorean utilizando indicadores que proporcionen una medida de los cambios en el entorno circundante. Dado que cada proyecto y cada compañía son diferentes, no existe ninguna medida única para todo. Sin embargo, se puede utilizar un método común de evaluación del riesgo para obtener indicadores de resultados sobre la biodiversidad tanto al nivel de proyecto como a nivel de compañía.

- *¿Cómo pueden las compañías ir más allá de minimizar los impactos y llevar a cabo acciones que beneficien a la biodiversidad?* Para las compañías que operan en áreas con elevados valores de biodiversidad, la integración de las consideraciones sobre biodiversidad en la toma de decisiones no consiste solamente en mitigar sus impactos negativos. Actuando bajo el aumento de la presión pública y de acuerdo con su propio sentido de responsabilidad empresarial, algunas compañías están yendo más allá de la mitigación y están emprendiendo inversiones que benefician a la conservación de la biodiversidad. Estas inversiones, que pueden incluir contribuciones financieras a la gestión de áreas protegidas, apoyo a la investigación científica o a la creación de capacidad del gobierno, son particularmente importantes en países donde la capacidad y los recursos para proteger el medioambiente son limitados. En algunos casos, la capacidad de una compañía para evitar la incursión humana u otras actividades dañinas pueden llevar a que la biodiversidad dentro de los límites de una concesión sea más saludable que fuera de la misma. Las compañías deben trabajar estrechamente con los funcionarios del gobierno y otras partes interesadas para evaluar cuidadosamente la situación económica, ambiental y social local en el área de un proyecto, para identificar y desarrollar los programas y las estrategias más eficaces a fin de beneficiar a la conservación de la biodiversidad.

CONCLUSIÓN

Este documento y los productos que lo acompañan proporcionan una guía sobre cómo lograr la integración de las consideraciones sobre biodiversidad en el desarrollo de la exploración y producción del petróleo y del gas. La EBI cree que conviene a la industria energética y a la sociedad trabajar continuamente hacia el logro de esta integración. Cada compañía tiene un conjunto diferente de valores, principios y políticas, cada una está en un punto diferente en el camino de la integración de la biodiversidad en sus sistemas y operaciones, y cada una progresará a un ritmo diferente para lograr una consideración eficaz de los temas sobre biodiversidad. Las compañías también operan en diferentes partes del mundo y encuentran un amplio abanico de enfoques para regular los impactos ambientales del desarrollo del petróleo y del gas. De este modo, cada compañía necesitará adaptar sus procedimientos empresariales existentes, basándose en un proceso de priorización de necesidades, riesgos y beneficios potenciales. Esto incluye a las compañías de la EBI, para las cuales éste es también un "trabajo en curso". Cada una está empezando desde un punto diferente en el desarrollo de sus políticas y programas internos sobre la biodiversidad. Como tal, cada compañía tiene diferentes necesidades y prioridades para abordar las recomendaciones individuales que se mencionan a continuación, y es probable que ninguna las implante en su totalidad. Además, aun cuando las compañías energéticas puedan contribuir con experiencia, influencia y recursos en la conservación de la biodiversidad, no pueden y no se debe esperar que puedan resolver por su cuenta los

desafíos antes mencionados. Por el contrario, la integración de la biodiversidad en el desarrollo del petróleo y del gas requerirá un esfuerzo de colaboración entre las compañías, las organizaciones conservacionistas, los gobiernos, las comunidades y otras partes interesadas.

Recomendaciones

Para alentar el progreso en la integración de la conservación de la biodiversidad en el desarrollo de la exploración y producción del petróleo y del gas, la EBI recomienda que:

1. Las compañías y las organizaciones conservacionistas consideren la conservación de la biodiversidad como una parte integral del desarrollo sustentable.

2. Las compañías energéticas estén familiarizadas con la Convención sobre Diversidad Biológica, comprendan las implicaciones para su industria y contribuyan a su implementación.

3. Las compañías energéticas y las organizaciones conservacionistas trabajen juntas en alianzas para integrar la conservación de la biodiversidad en el desarrollo de la exploración y producción del petróleo y del gas.

4. Las compañías energéticas y las organizaciones conservacionistas compartan la información sobre la biodiversidad y que pongan a disposición del dominio público dicha información, siempre que sea posible.

5. La incorporación de las consultas participative de las partes interesadas en consideraciones sobre la biodiversidad empiece lo antes posible y continúe a lo largo del ciclo de vida del proyecto. Las consultas participative son particularmente importantes durante la evaluación del impacto, el desarrollo de indicadores y la evaluación de las oportunidades para beneficiar a la conservación de la biodiversidad.

6. En los casos en que se continúe con el desarrollo del proyecto, se haga, donde sea posible, dentro del contexto de un plan general para la conservación y el desarrollo sustentable a una escala geográfica apropiada. Que las compañías energéticas y las organizaciones conservacionistas participen con otras partes interesadas claves en los procesos de planificación espacial / regional para el uso del suelo dirigidos por el gobierno para diseñar prioridades para la conservación de la biodiversidad y para el desarrollo económico sustentable.

7. Las compañías energéticas integren las consideraciones sobre biodiversidad en sus Sistemas de Gestión Ambiental.

8. Los procesos integrados de evaluación del impacto social y ambiental (EISA) se lleven a cabo para cualquier nuevo proyecto importante del desarrollo. Que los impactos potenciales sobre la biodiversidad se evalúen y analicen en su totalidad cuando el análisis preliminar y el estudio del alcance o los pasos de revisión posteriores determinen que el proyecto puede tener impactos significativos sobre la biodiversidad. Un proceso EISA:

   - Comienza lo antes posible y continúa de manera iterativa a lo largo del ciclo de vida del proyecto.
   - Estudia todos los niveles relevantes de biodiversidad.
   - Aborda tanto los impactos primarios como los secundarios mediante la consideración de los cambios ecológicos, sociales y económicos.
   - Analiza y responde a la interacción entre los temas sociales y los ambientales.

9. Las compañías reconozcan la integridad de las áreas protegidas. Que entiendan que, aunque algunos gobiernos puedan permitir el desarrollo del petróleo y del gas en determinadas áreas protegidas, esto puede presentar riesgos significativos para la biodiversidad. Que cuando operen en dichas áreas, las compañías tomen, en primer lugar, acciones para evitar los impactos de sus operaciones y que después mitiguen o, donde sea adecuado, compensen cualquier impacto inevitable.

10. Las compañías reconozcan que las áreas con elevado valor de biodiversidad existen tanto dentro como fuera de las áreas protegidas. Que cuando consideren operar en dichas áreas, que las compañías evalúen ubicaciones, rutas y soluciones técnicas alternas. Si deciden operar en áreas con un elevado valor de biodiversidad, que empleen un conjunto exhaustivo de acciones de gestión, incluidas medidas compensatorias y de mitigación e inversiones en oportunidades para beneficiar a la conservación de la biodiversidad.

11. Aun cuando los indicadores de biodiversidad puedan no ser necesarios para cada proyecto o actividad, que las compañías desarrollen y utilicen indicadores de biodiversidad en los niveles organizativos apropiados.

12. Las compañías busquen oportunidades para realizar contribuciones positivas a la conservación.

INTRODUCCIÓN

Las compañías energéticas líderes perciben cada vez más el valor de integrar la conservación de la biodiversidad en el desarrollo de la exploración y producción del petróleo y del gas. Para desarrollar y promover prácticas para la conservación de la biodiversidad y satisfacer este objetivo, varias de estas compañías se han unido a organizaciones conservacionistas líderes para formar la Iniciativa de Energía y Biodiversidad (EBI), una asociación diseñada para producir directrices, herramientas y modelos prácticos para mejorar los resultados ambientales de las operaciones energéticas, minimizar el daño a la biodiversidad y maximizar las oportunidades de la conservación dondequiera que se desarrollen recursos del petróleo y del gas.

Este documento resume las conclusiones de la EBI. Aun cuando los productos de la EBI tienen como objetivo fundamentalmente su uso por parte de la industria energética, también son útiles para las organizaciones conservacionistas, los gobiernos, las comunidades y otros con un interés en garantizar la integración efectiva de las consideraciones sobre biodiversidad en el exploración y desarrollo del petróleo y del gas (ver la Figura 1).

Aun cuando este informe se centra específicamente en la relación entre biodiversidad y exploración y producción del petróleo y del gas, se reconoce que el interés público en el medioambiente no está

Miembros de EBI

Cada una de las cuatro compañías energéticas y de las cinco organizaciones conservacionistas que forman la Iniciativa de Energía y Biodiversidad tiene una presencia global y ha participado en esfuerzos de colaboración entre la industria y los grupos conservacionistas en una variedad de formas.

Los miembros de la EBI son:

BP
ChevronTexaco
Conservation International
Fauna & Flora Internacional
IUCN- Unión Mundial de la Naturaleza
The Nature Conservancy
Shell
Institución Smithsonian
Statoil

FIGURA 1: PRODUCTOS DE LA INICIATIVA DE ENERGÍA Y BIODIVERSIDAD

Los productos de la EBI descritos a continuación incluyen este informe escrito, así como una serie de guías adicionales, documentos para discusión y recursos, que se pueden encontrar en el CD incluido en la parte posterior de este documento y en línea en www.TheEBI.org. Dentro de cada producto, hay enlaces a temas y discusiones relacionadas que se encuentran en otras guías, documentos de discusión y recursos.

Informe de la EBI: Integrando la Conservación de la Biodiversidad en el Desarrollo del Petróleo y del Gas

Guías	Documentos de discusión	Recursos
Integrando la Biodiversidad en Sistemas de Gestión Ambiental	Impactos Negativos Secundarios del Desarrollo del Petróleo y del Gas	Buena Práctica en la Prevención y en la Mitigación de Impactos Primarios y Secundarios sobre la Biodiversidad
Integrando la Biodiversidad en Procesos de Evaluación del Impacto Social y Ambiental	Oportunidades para Beneficiar a la Conservación de la Biodiversidad	Fuentes de Información sobre Biodiversidad en Línea
Marco para la Integración de la Biodiversidad en el Proceso de Selección de Áreas		Convenciones Internacionales
Indicadores de Biodiversidad para Monitorear los Impactos y las Acciones de Conservación		Glosario
		Presentación en PowerPoint sobre la Integración de la Conservación de la Biodiversidad en el Desarrollo del Petróleo y del Gas

limitado a su valor de biodiversidad. No ha sido posible abordar todos los temas complejos referentes a los temas ambientales y de desarrollo energético, ni es apropiado hacerlo aquí, dada la composición de la EBI. Las conclusiones de este informe se realizan dentro del contexto de cuestiones más amplias, reconociendo la importancia de tener un enfoque al nivel ecosistema, una planificación sobre el uso del suelo regional a largo plazo y el hecho de que mucha de la biodiversidad más valiosa del mundo sigue estando fuera de áreas protegidas. Muchas cuestiones importantes no se abordan con detalle en este informe, como los derechos de los pueblos indígenas, la dependencia de las comunidades locales en la biodiversidad, el papel de los gobiernos y el impacto de los derrames de petróleo asociados a la navegación.

Uno de los aspectos más significativos del continuo crecimiento del uso de productos del petróleo y del gas es la contribución al cambio climático global. Aun cuando la huella directa del desarrollo de la energía sobre la biodiversidad puede ser significativa en ecosistemas específicos, los efectos a largo plazo del uso del petróleo y del gas tienen implicaciones más amplias para el medioambiente global como un todo. EBI reconoce la importancia del tema del cambio climático, incluidas sus implicaciones potenciales para la biodiversidad, pero no lo aborda directamente, ya que se ha considerado fuera del ámbito de este proyecto y se está abordando en otros foros.

La Sección 1 empieza con una breve evaluación de los desafíos actuales a los que se enfrenta la sociedad, la industria energética y las organizaciones conservacionistas que buscan reconciliar los conflictos inherentes, al parecer, entre el desarrollo energético y la conservación de la biodiversidad. Basándose en este análisis, surgen seis preguntas claves sobre la relación entre la biodiversidad y el desarrollo del petróleo y del gas (ver Recuadro 1). Las Secciones 2 a 7 tratan cada una de estas preguntas y hacen referencia a las guías de EBI, a los documentos para discusión y a los recursos relacionados con cada cuestión.

RECUADRO 1. PREGUNTAS ORGANIZATIVAS CLAVES

1. ¿Cuál es la ventaja para el negocio de integrar la conservación de la biodiversidad en el desarrollo del petróleo y del gas?
2. ¿Cómo pueden las compañías integrar las consideraciones sobre la biodiversidad en sus operaciones y sistemas de gestión?
3. ¿Cuáles son los impactos negativos potenciales sobre la biodiversidad del desarrollo del petróleo y del gas, y qué prácticas pueden adoptar las compañías en sus áreas operativas para mitigar estos impactos?
4. ¿Cómo pueden las compañías integrar los criterios sobre biodiversidad en las decisiones sobre dónde trabajarán?
5. ¿Cómo puede una compañía medir el impacto de un proyecto sobre la biodiversidad y sus resultados como empresa en relación con la biodiversidad?
6. ¿Cómo pueden las compañías ir más allá de minimizar los impactos y tomar acciones que beneficien a la biodiversidad?

1. ENERGÍA Y BIODIVERSIDAD

Cada vez más, muchas áreas con potencial para el desarrollo del petróleo y del gas son también reconocidas y valoradas por su biodiversidad. Esta sección trata sobre los desafíos muy reales que esta yuxtaposición representa para la sociedad, para la industria energética y para las organizaciones conservacionistas.

1.1 BIODIVERSIDAD Y LOS DESAFÍOS PARA LA SOCIEDAD

La diversidad biológica, o biodiversidad, es la variabilidad entre los organismos vivos y los complejos ecológicos de los que forman parte, incluida la diversidad dentro de las especies, entre las especies y de los ecosistemas. La biodiversidad proporciona un vasto abanico de beneficios para la sociedad humana, incluidos los alimentos y las medicinas, los recursos naturales y los servicios ecológicos como el control de plagas, la purificación del agua y la regulación del clima (ver Recuadro 2). Los ecosistemas saludables ayudan a mantener una fuente de genes variados y suficientes tanto para las especies domesticadas como para las silvestres y permite a los individuos de las especies enfrentar más fácilmente a las variaciones climáticas. Además, la biodiversidad puede proporcionar a las personas beneficios espirituales, culturales y estéticos. Algunas formas de pérdida de la biodiversidad, tales como la extinción de especies, son irreversibles. Aunque muchos

RECUADRO 2. BIODIVERSIDAD Y BIENESTAR HUMANO

La biodiversidad es fundamental para el bienestar humano y para el desarrollo económico y desempeña un papel crítico en la satisfacción de las necesidades humanas manteniendo los procesos ecológicos de los que depende nuestra supervivencia. A gran escala, los sistemas ecológicos proporcionan servicios como el aire limpio y el agua potable, beneficios necesarios para todos, tanto en escenarios rurales como urbanos.

La biodiversidad incluye la gama completa de organismos vivos de los que dependen las personas, tanto para usos directos como indirectos. Los beneficios directos de la biodiversidad proceden del suministro de mercancías o productos, como comida, madera, materiales para vestir y medicinas, que pueden consumirse o con los que se puede comerciar a cambio de otros bienes requeridos o deseados. Aunque todas las personas dependen de la biodiversidad en alguna medida, los más pobres, especialmente, los pobres rurales, dependen más directamente de los productos de ecosistemas saludables, utilizando plantas silvestres y animales para su alimentación, combustible, ropa, medicinas y abrigo. Conservar la biodiversidad forma parte, por consiguiente, de la protección de los ecosistemas críticos que son esenciales tanto para la sostenibilidad económica como para la ambiental.

La biodiversidad también proporciona beneficios indirectos, menos tangibles, con los que no se puede comerciar, pero que sustentan los sistemas natural y de producción centrales para la supervivencia humana. El agua pura de las cuencas, el almacenamiento de carbono, la polinización y el reciclado de nutrientes son todos ellos servicios ambientales necesarios. La diversidad genética y su información asociada se utilizan para crear nuevos cultivos o variedades animales y farmacéuticas; la agricultura moderna, que depende de nuevas cepas genéticas de sistemas ecológicos naturales, es en la actualidad un negocio global de 3 billones de dólares. La biodiversidad permite que la adaptación se produzca mediante la selección natural y artificial.

Hay muchos beneficios de la biodiversidad que no dependen de su uso. La biodiversidad está estrechamente ligada a los valores espirituales y culturales humanos, beneficios sin uso, que no por eso son fuerzas menos poderosas en muchas culturas tradicionales, así como en la vida urbana. Por ejemplo, las especies únicas y los paisajes especiales proporcionan beneficios estéticos que son fuentes importantes de ingresos a través de actividades económicas como el turismo. El turismo basado en un medioambiente natural intacto se está convirtiendo rápidamente en una de las fuentes más importantes de obtención de divisas en países con una biodiversidad elevada.

Finalmente, otros beneficios sin uso de la biodiversidad, como la capacidad para adaptase a los cambios futuros, a los riesgos y a las incertidumbres, no pueden ser utilizados por individuos, pero son "poseídos" por la sociedad a niveles local, regional y global.

ecosistemas pueden soportar algún grado de alteración humana, reducir la diversidad biológica de un ecosistema puede disminuir su resistencia a las alteraciones, aumentar su susceptibilidad a plagas, y disminuir la productividad. De este modo, la conservación de ecosistemas intactos y saludables es primordial para mantener la gama completa de beneficios que las sociedades humanas consiguen de la naturaleza.

Se pueden encontrar definiciones adicionales de conceptos relacionados con la biodiversidad y el desarrollo del petróleo y del gas en el **Glosario de la EBI,** así como en el glosario resumen al final de este documento.

Sin embargo, la biodiversidad está más amenazada que nunca. Las actividades humanas de todo tipo, desde la tala de árboles, la agricultura y desde la pesca a la minería, el desarrollo energético, las infraestructuras y la urbanización, amenazan la integridad y salud de los ecosistemas de todo el mundo. Con los beneficios de cualquier desarrollo económico, incluida la extracción de hidrocarburos y su uso, existen impactos sobre la biodiversidad que son inevitables, no importa cómo es eficiente la tecnología usada o cuidadosa la gestión.

La biodiversidad es importante en todos los lugares de la Tierra, y todos los impactos potenciales sobre la biodiversidad deben gestionarse responsablemente. Sin embargo, la biodiversidad en algunos lugares puede ser muy particular, estar bajo una mayor amenaza, o tener un gran valor por motivos biológicos, espirituales, culturales o políticos. Es en estas áreas, donde la biodiversidad más valiosa correría un mayor riesgo si se produjese el desarrollo, donde más a menudo surgen los conflictos entre desarrollo y conservación.

La sociedad ha respondido a la amenaza a la biodiversidad y ha tomado acciones de muchas formas. El principal instrumento internacional con el objetivo de conservar la biodiversidad es la Convención sobre Diversidad Biológica (CDB), resultado de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Medioambiente y el Desarrollo (la Cumbre de Río) en 1992. Otros acuerdos internacionales cubren componentes específicos de la biodiversidad, como la protección de especies, la conservación de pantanos y las áreas protegidas.

Se puede encontrar información adicional sobre convenciones y acuerdos internacionales en **Convenciones Internacionales.**

Al mismo tiempo, muchos países han implantado legislaciones nacionales que regulan el uso y la gestión de la biodiversidad. Más de 145 países han completado o redactado sus Estrategias y Planes de Acción Nacionales sobre Diversidad Biológica (EPANDB), según lo detallado en la CDB. Estas EPANDB describen cómo cada país intenta cumplir con los objetivos de la Convención y los pasos que dará para cumplir con dichos objetivos, incluidas las estrategias para la conservación de la biodiversidad, la integración por sectores de la conservación de la biodiversidad, las metas medibles para lograr los objetivos de la Convención, y la conservación y el uso sostenible de pantanos y especies migratorias y sus hábitats. Además, el número y el área cubierta por las áreas protegidas en todo el mundo se han ampliado casi exponencialmente a lo largo del siglo pasado. Hay casi 96.000 áreas protegidas en todo el mundo que cubren aproximadamente 1.900 millones de hectáreas (ver la Figura 2). Cerca del 11 por ciento de la superficie terrestre de la Tierra está bajo protección. Estas áreas protegidas van desde áreas estrictamente designadas para su conservación y con acceso prohibido a la mayor parte de las actividades humanas a áreas que son gestionadas para el uso de los recursos naturales o para esparcimiento (ver Recuadro 3). No obstante, hay todavía huecos grandes en la red global de áreas protegidas y muchas áreas importantes de biodiversidad no estan todavía protegidas. Por este motivo, las organizaciones gubernamentales y no gubernamentales han creado sistemas adicionales de priorización y categorización,

RECUADRO 3. EL SISTEMA DE CATEGORÍAS DE GESTIÓN DE ÁREAS PROTEGIDAS DE LA IUCN

Dado que la legislación nacional para áreas protegidas varía de un país a otro y según los tipos de áreas protegidas, la Unión Mundial de la Naturaleza (IUCN, en inglés) ha creado el Sistema de Categorías de Gestión de Áreas Protegidas de la IUCN, que ofrece un idioma común para describir los tipos de áreas protegidas. El sistema de categorización, que clasifica las áreas protegidas por objetivos de gestión, incluye:

- I(a). Reserva Natural Estricta (gestionada principalmente para la ciencia)
- I(b). Área Natural Silvestre (gestionada para la protección de áreas silvestres)
- II. Parque Nacional(gestionado para la protección del ecosistema y el esparcimiento)
- III. Monumento Natural (gestionado para la conservación de características naturales específicas)
- IV. Área de Gestión de Especies/Hábitat (gestionado para la conservación mediante la intervención de gestión)
- V. Paisaje Terrestre/ Paisaje Marino Protegidos (gestionados para conservación y esparcimiento)
- VI. Área Protegida con Recursos Gestionados (gestionada para el uso sostenible de recursos naturales)

para identificar algunas de las áreas más importantes para la conservación de la biodiversidad (ver Recuadro 4). .

"La biodiversidad es el recurso más valioso pero el menos apreciado de la especie humana. El peligroso futuro al que se enfrenta la naturaleza lo estamos creando nosotros. Pero la solución está también a nuestro alcance. El progreso hacia la conservación global se reanimará o flaqueará dependiendo de la cooperación entre el gobierno, la ciencia y la tecnología, y el sector privado."

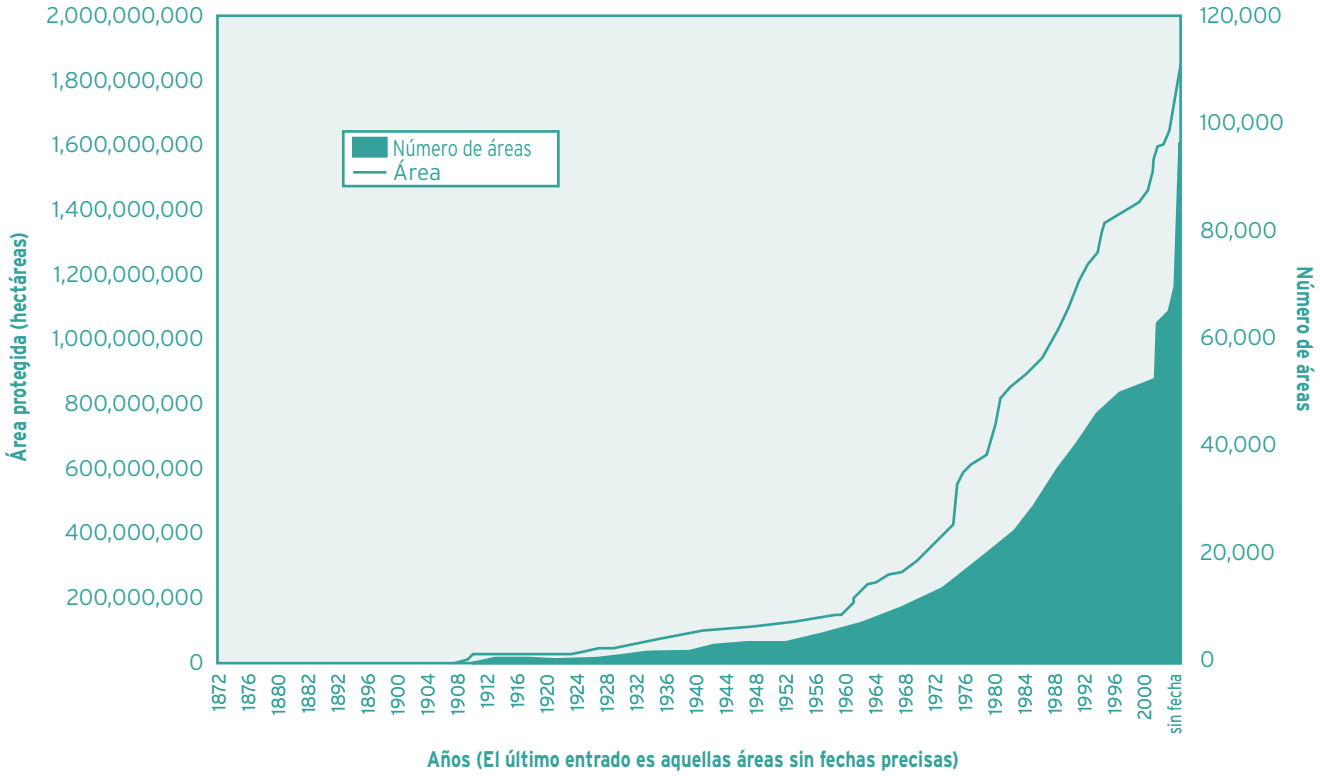
- Edward O. Wilson, Ph.D.

Profesor Investigador de la Universidad de Pellegrino, Universidad de Harvard

Muchas áreas con alta biodiversidad son también áreas importantes paracomunidades indígenas, tribales o tradicionales. Las comunidades indígenas a menudo son étnicamente diferentes de la cultura nacional dominante, y frecuentemente sus territorios tradicionales, sean terrestres o marítimos, no son reconocidos por los gobiernos nacionales. Las economías, las identidades y las formas de organización social de las comunidades indígenas están a menudo estrechamente ligadas al mantenimiento de la biodiversidad y de los ecosistemas que los contienen intactos. Sin embargo, las múltiples presiones ejercidas sobre las comunidades indígenas y otras comunidades rurales han convertido esto en una propuesta que constituye un desafío en muchos escenarios. A menudo hay solapes entre áreas designados legalmente para parques y las áreas protegidas, y áreas habitualmente poseían y utilizaban por comunidades indígenas. Debido a estos factores, los temas relacionadas con las comunidades indígenas y con el desarrollo del petróleo y del gas son complejas y requieren medidas especiales para garantizar que los comunidades indígenas, al igual que otras comunidades locales, no queden en desventaja y que sean incluidos y puedan beneficiarse de los proyectos que apoyan la conservación de la biodiversidad o el desarrollo del petróleo y del gas.

Al nivel de proyecto, muchos países regulan la protección de la biodiversidad mediante una red de políticas y programas regulatorios dirigidos a la conservación de determinadas especies y ecosistemas. Esta reglamentación incluye las EISA que apoyan la planificación y la toma de decisiones de las compañías a la vez que informan a los procesos de aprobación gubernamental que consideran los impactos potenciales sobre los recursos biológicos.

FIGURA 2. EL CRECIMIENTO DE LAS ÁREAS PROTEGIDAS: 1872 A 2003



Adaptado a partir del Programa sobre Medioambiente de las Naciones Unidas – datos del Centro de Verificación de Conservación Mundial, julio de 2003.

RECUADRO 4. DEFINIENDO ÁREAS CON ELEVADO VALOR DE BIODIVERSIDAD

Dado que mucha de la biodiversidad del planeta sigue estando fuera de las áreas protegidas, varias organizaciones gubernamentales y no gubernamentales han identificado áreas que estiman son las más valiosas para la conservación de la biodiversidad. A nivel nacional, los Estrategias y Planes de Acción Nacionales sobre Diversidad Biológica (EPANDB) en virtud de la Convención sobre la Diversidad Biológica, a menudo incluyen un capítulo sobre los hábitats que son una prioridad para la conservación. Además, varias organizaciones conservacionistas internacionales han identificado áreas particulares con elevado valor de biodiversidad, que incluyen:

- Conservation International. Biodiversidad Hotspots y Áreas Silvestres, una sistema para identificar y priorizar las áreas ricas de la biodiversidad y con altas concentraciones de especies amenazadas.
- The Nature Conservancy. Los Últimos Grandes Sitios, que identifica los lugares más prioritarios, tanto terrestres como marinos, que, si se preservan, garantizarán la supervivencia a largo plazo de la biodiversidad.
- World Wildlife Fund. Las 200 Ecoregiones Globales, una clasificación global de los hábitats biológicamente más importantes terrestres, marinos y agua dulce.
- BirdLife International. Áreas Importantes para las Aves, sitios que proporcionan un hábitat esencial para una o más especies de aves amenazadas, en peligro de extinción, de distribución restringido o vulnerables.
- IUCN. Centros de Diversidad de Plantas, que incluye áreas de importancia botánica global basándose en el número de especies presentes y/o en la presencia de un gran número de especies o de especies endémicas.

i Ver el Marco para la Integración de la Biodiversidad en el Proceso de Selección de Áreas para obtener más información sobre éstos y otros sistemas de categorización.

Los actores de la sociedad civil, desde las Organizaciones No Gubernamentales (ONG) hasta los grupos de consumidores y las asociaciones comunitarias, esta cada vez más conscientes e involucrados en los esfuerzos por conservar la biodiversidad. Cada vez más las expectativas de la sociedad están pasando de la prevención de daños a la biodiversidad hacia la aportación de beneficios, en otras palabras, no sólo mitigar los riesgos y los impactos a la biodiversidad, sino capitalizar las oportunidades para generar conocimiento sobre el valor de la biodiversidad y apoyar la conservación.

"La preservación de la diversidad de la vida, de la que los humanos somos parte, depende de manera crítica de nuestra capacidad para entenderla. Nuestra institución tiene una larga tradición en el estudio de dicha diversidad y está comprometida no sólo en aumentar el conocimiento científico sino también en ponerlo a disposición de aquellos cuyas decisiones afectarán a nuestra supervivencia compartida."

– Dr. David Evans, Subsecretario de Ciencia
Smithsonian Institution

1.1.1 El riesgo potencial del desarrollo del petróleo y del gas

A pesar de la fuerza de esta respuesta global, la biodiversidad continúa desapareciendo a un nivel alarmante. Aun cuando la exploración y la producción del petróleo y del gas no es a menudo la mayor amenaza a la biodiversidad en un área, puede tener una amplia gama de impactos negativos sobre los ecosistemas, incluyendo la contaminación del suelo, del aire y del agua, la fragmentación del hábitat, y la conversión, deforestación, erosión y sedimentación de las vías fluviales. Además, la exploración y la producción del petróleo y del gas son a menudo actividades económicas pioneras en áreas relativamente no desarrolladas, y pueden atraer otras actividades económicas y sociales adicionales, incluyendo la migración, el asentamiento espontáneo del humanos, la conversión agrícola y el desarrollo de infraestructuras que pueden causar incluso más daño a la biodiversidad a través de impactos secundarios. Aun cuando los impactos primordiales un proyectos de petróleo o de gas se puedan reducir, e incluso algunas veces totalmente mediante el uso de tecnología y gestión embientales apropiados, muchos de los impactos secundarios del desarrollo presentan un desafío mayor a la industria y a la sociedad como un todo (ver la Sección 4 para obtener más información sobre impactos secundarios). Aunque el enfoque de este documento

reside en gestionar los impactos potencialmente negativos, es importante reconocer que, cuando las operaciones del petróleo y del gas se gestionan de manera responsable, pueden también generar beneficios para la conservación de la biodiversidad (ver la Sección 7 para obtener más información sobre los beneficios a la conservación de la biodiversidad).

"Los países en vías de desarrollo reconocen la importancia tanto de la biodiversidad como del petróleo. El desafío está en lograr un equilibrio entre explorar el segundo sin amenazar a la primera. Las compañías petroleras que comparten este interés son socios valiosos."

- Yolanda Kakabadse Navarro, Presidente
IUCN - Unión Mundial para la Naturaleza

Se calcula que la demanda de energía se triplique o incluso se cuadruplique en el año 2050. A corto y medio plazo, una parte significativa de esta demanda se va a satisfacer con petróleo o gas, desempeñando el gas natural un papel importante como combustible puente durante una transición en la que las energías renovables tengan el potencial de ser la fuente energética fundamental del mundo. Un aumento de la utilización de gas natural significará una mayor necesidad de gasoductos para el transporte del gas. Los gasoductos han sido una fuente significativa de controversia en áreas de elevada biodiversidad debido a su potencial para causar impactos secundarios y de fragmentación del hábitat relacionados con su construcción en áreas relativamente sin desarrollar. Asimismo, a menudo cruzan fronteras políticas y diferentes tipos de ecosistemas, que pueden llevar a irregularidades de planificación, mitigación y descuido a lo largo de los derechos de paso del gasoducto. Ésta es un área importante a estudiar relacionada con las consideraciones sobre la biodiversidad.

Con este incremento de la demanda, es probable que aumenten las actividades del petróleo y del gas en las próximas décadas, con un riesgo de daños continuo a la biodiversidad. El desafío para la sociedad en años venideros será el de garantizar un desarrollo continuo para ayudar a los miles de millones de personas actualmente en situación de pobreza, al mismo tiempo que se gestionen estas actividades del petróleo y del gas para minimizar el deterioro a largo plazo de los ecosistemas valiosos de los que dependen todas las personas.

1.2 EL DESAFÍO PARA LA INDUSTRIA ENERGÉTICA

Las compañías energéticas están encontrando actualmente que, además de los incentivos legales y regulatorios centrados en la conservación de la biodiversidad, también hay razones estratégicas, operativas, financieras y de imagen. Para muchas compañías, especialmente aquellas que operan internacionalmente, los problemas sociales y ambientales tienen tanto potencial para dañar su balance final como los problemas financieros.

En el mundo interconectado de la actualidad, las noticias de un problema, aunque sólo sea percibido, se pueden difundir por todo el globo en unos minutos, mediante los medios de comunicación de noticias e Internet. Con la concienciación global sobre la pérdida de biodiversidad, el interés público en las operaciones de petróleo ha aumentado hasta tal punto que un número creciente de actividades están sujetas a escrutinio.

Entre los riesgos potenciales de problemas sociales y ambientales reales o percibidos para una compañía se encuentran los retrasos y las interrupciones en las áreas del proyecto, daño a la imagen de la compañía, pérdida de licencia social para operar, y pérdida de acceso a recursos empresariales tales como recursos del petróleo y del gas, tierra, capital y empleados. Cada vez más, obtener una licencia social para operar en torno a un proyecto de las comunidades vecinas, así como de un amplio espectro de partes interesadas, desde los grupos locales de ciudadanos a las ONG internacionales, es tan importante para la viabilidad continua de un proyecto como los permisos legales del gobierno anfitrión. Las campañas internacionales, la acción legal y las protestas violentas contra un proyecto pueden poner en peligro a los empleados de la compañía, interrumpir el flujo de caja, retrasar o paralizar las operaciones y causar daños duraderos a la imagen de la compañía. A largo plazo, una mala imagen de un solo proyecto puede entorpecer el acceso a recursos y a mercados en todo el mundo.

"Para Statoil, es vital demostrar que la compañía puede operar en ecosistemas sensibles sin efectos adversos a largo plazo para el medioambiente. La biodiversidad es, por consiguiente, una cuestión clave para Statoil, una cuestión que estamos aprendiendo a abordar tanto al nivel corporativo como al nivel de proyecto. Consideramos la conservación de la biodiversidad como un elemento clave del desarrollo sustentable. Las compañías de petróleo y del gas están bien situadas para demostrar que el sector privado puede ser una fuerza positiva para la conservación de la biodiversidad, y contribuir de este modo al desarrollo sustentable, trabajando con otros para promover la conservación o integrando los temas sobre biodiversidad en nuestras propias decisiones y actividades."

- Olav Fjell, Presidente y Director General
Statoil

Asimismo, las instituciones financieras multilaterales, los bancos comerciales y de inversión internacionales y las agencias de créditos a la exportación, parcialmente en respuesta a la presión pública, están empezando a desarrollar normas y condiciones de préstamos para grandes desarrollos de infraestructura, tales como, los proyectos de petróleo y del gas. Por ejemplo, el Banco Mundial ha encargado una evaluación independiente, la Revisión de las Industrias Extractivas (RIE), para debatir su futuro papel en los sectores mineros, y del petróleo y del gas con las partes interesadas implicadas y producir un conjunto de recomendaciones que guiarán su participación en estos sectores.

No obstante, en muchas compañías energéticas, el reconocimiento de la importancia de la biodiversidad, y la preocupación de la sociedad sobre su pérdida, no se han incorporado todavía a las decisiones de gestión del riesgo. Por consiguiente, pocas compañías han establecido la política y los mecanismos de gestión para integrar completamente los temas sobre biodiversidad en sus procesos de toma de decisiones y en sus sistemas de gestión. Los productos de la EBI buscan mostrar formas prácticas de incluir de manera sistemática la biodiversidad dentro de un SGA a lo largo del ciclo de vida del proyecto, para garantizar que las compañías establezcan procesos para abordar la conservación de la biodiversidad.

Aunque los productos de la EBI se centran de manera específica en cuestiones relacionadas con la biodiversidad, es importante hacer notar que la conservación de la biodiversidad es algo integral al desarrollo sustentable y debe considerarse como un aporte a la estrategia de sustentabilidad global de una compañía. La biodiversidad no puede considerarse de manera aislada, sino que sólo se puede gestionar de manera apropiada si se considera en conjunto con otras cuestiones sobre sustentabilidad y áreas potenciales de impacto y beneficio, incluidas las consideraciones sociales, los impactos económicos, la reducción de la polución y los problemas de salud.

El desafío de las compañías energéticas es encontrar el modo de satisfacer la demanda pública de productos del petróleo y del gas abundantes y de bajo costo y, al mismo tiempo, satisfacer las expectativas de la sociedad en cuanto a la responsabilidad social y ambiental de las empresas, incluida la protección de la biodiversidad. Muchas compañías energéticas líderes, incluidas aquellas que forman parte de la EBI, creen que hay fuertes argumentos para integrar la biodiversidad en las operaciones, dentro del contexto de su creciente interés sobre el desarrollo sustentable. El Grupo de Trabajo sobre Biodiversidad, establecido en el 2003, mediante una colaboración de dos asociaciones comerciales de la industria de petróleo y gas, la Asociación de la Industria Petrolera Internacional para la Protección Ambiental (IPIECA, en inglés) y la Asociación Internacional de Productores de Gas y de Petróleo (OGP, en inglés), demuestra el creciente reconocimiento de la importancia de la biodiversidad para la industria.

1.3 EL DESAFÍO PARA LAS ORGANIZACIONES CONSERVACIONISTAS

Las organizaciones conservacionistas cubren un amplio espectro, que va desde los grupos de ciudadanos activistas hasta las instituciones científicas gubernamentales, cada una de las cuales puede haber tomado sus propias decisiones sobre si trabajar o no con el sector energético, y de qué manera. Muchas organizaciones conservacionistas, incluidas aquellas que participan en la EBI, cada vez más se encuentran con compañías energéticas que operan en las mismas áreas del mundo en las que ellas están trabajando. Hay una gran cantidad de controversia en torno a este solape, incluso dentro de la comunidad conservacionista. Algunas organizaciones conservacionistas creen que no debería haber ningún desarrollo petrolífero en áreas con un elevado valor de biodiversidad, mientras que otras creen que no debería haber en absoluto ningún desarrollo del petróleo y del gas. Sin embargo, algunas organizaciones, acepten o no los escenarios globales de crecimiento en la demanda del petróleo y gas, han llegado a la conclusión de que aun cuando el desarrollo del petróleo y del gas puede plantear una amenaza, también representa una oportunidad para mejorar la conservación de la biodiversidad. La presencia de las compañías energéticas puede proporcionar influencia, concienciación, experiencia y capacidad de gestión e ingresos para apoyar las actividades de conservación. Dado que hay un equilibrio a alcanzar entre el desarrollo económico y la conservación de la biodiversidad, el desafío de las organizaciones conservacionistas consiste en ser una voz potente en defensa de la protección de la biodiversidad, aprovechando a la vez las oportunidades adecuadas para asociarse con la industria.

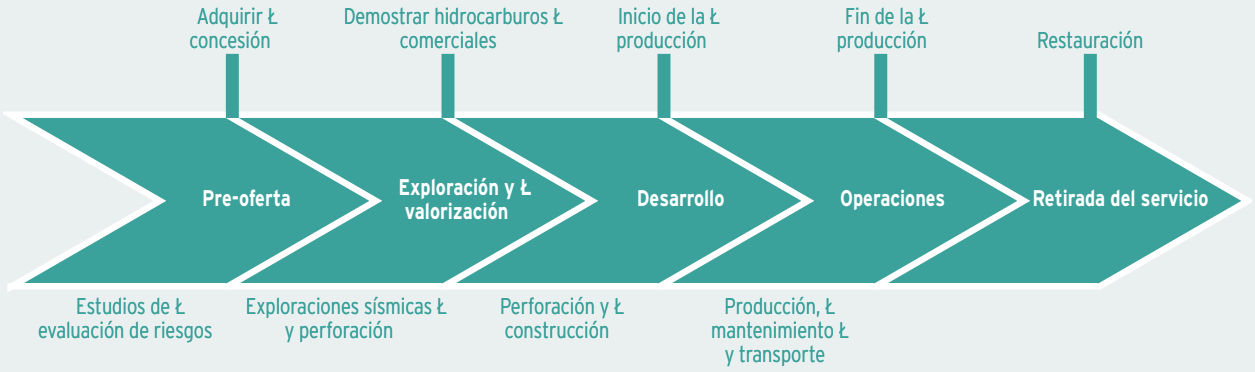
"Reconocemos que necesitamos aliados inusuales para ganar la guerra a salvar los Biodiversidad Hotspots de la Tierra. El desarrollo del petróleo puede, verdaderamente, co-existir con la conservación de la biodiversidad cuando se planifica cuidadosamente, aplica prácticas sofisticadas y se coordina bien con los intereses de la comunidad."

- Russell Mittermeier, Presidente
Conservation International

Varias organizaciones conservacionistas, incluidos los miembros de la EBI, han decidido aproximarse a las compañías energéticas, o responder a las ofertas de las propias compañías, y colaborar en sus esfuerzos por conservar la biodiversidad e integrar los temas sobre biodiversidad en el desarrollo del petróleo y del gas. Al involucrarse en estas actividades, creen que pueden proteger la integridad de los ecosistemas, mejorar los resultados ambientales de un proyecto e

RECUADRO 5. EL CICLO DE VIDA DEL PROYECTO DE PETRÓLEO Y GAS

El ciclo de vida de un proyecto de petróleo y gas se puede desglosar en cinco fases básicas. Las consideraciones sobre la biodiversidad se aplican en todas las fases del ciclo de vida, y los productos de la EBI están diseñados para abordar los temas sobre biodiversidad en cada una de estas etapas.



1. **Pre-oferta:** Cuando una compañía se prepara para decidir si adquiere o no una concesión u otra participación en una nueva área, esto lleva invariablemente a una serie de identificaciones y evaluaciones preliminares de alto nivel sobre el negocio potencial, los riesgos sociales y ambientales que puede presentar la adquisición de dicha participación para las operaciones y la imagen futuras de la compañía. Estas actividades son en buena parte estudios de oficina, pero no excluyen actividades limitadas de campo. Se pueden formar consorcios de diferentes compañías (operaciones conjuntas, o "joint ventures" en inglés) para compartir los riesgos.

2. **Exploración y valorización:** Una vez que una compañía adquiere una concesión, la siguiente etapa es explorar el área de la concesión, para obtener una comprensión del subsuelo. Se llevan a cabo inspecciones sísmicas y, si está justificado, perforaciones exploratorias con el objetivo de probar o no la presencia de cantidades de hidrocarburos viables comercialmente.

3. **Desarrollo:** Si la fase de exploración y de valorización revela la presencia de cantidades comercialmente viables de hidrocarburos, la compañía puede decidir explotar el campo, un empeño que puede implicar la inversión de cientos a miles de millones de dólares durante 20 ó 40 años o más. Las actividades de desarrollo incluyen la perforación de pozos de producción y la construcción de instalaciones, tales como oleoductos y terminales, para procesar y transportar los hidrocarburos.

4. **Operaciones:** Una vez que se desarrolla un campo, comienza la fase de operación, que engloba la producción cotidiana de gas y/o de petróleo, el mantenimiento de las instalaciones y el transporte de los hidrocarburos al mercado mediante oleoductos y terminales de exportación.

5. **Finalización:** Cuando la vida comercial del campo llega a su fin, el proceso de finalización puede implicar el desmantelamiento de las instalaciones y la restauración de las áreas del proyecto de manera apropiada para el siguiente uso previsto del área.

En la fase de pre-oferta, una compañía puede escoger no proceder a una inversión y salir del ciclo de vida del proyecto, debido a la biodiversidad o a otras inquietudes. Por razones económicas, técnicas o de otro tipo, una compañía puede no continuar la actividad después de llevar a cabo la exploración y la valorización. Además, en cualquier punto del ciclo de vida del proyecto después de la etapa de pre-oferta, una compañía puede escoger "salir" (o puede exigírselo el gobierno anfitrión) de un proyecto desinvirtiendo y transfiriendo su participación legal a otro operador. Esta posibilidad puede plantear varias inquietudes sobre la continuidad de la filosofía relacionada con la biodiversidad, el compromiso y la práctica de una compañía a otra, poniendo en peligro potencial la conservación de la biodiversidad sustentable y la capacidad de una compañía para mantener el valor de su imagen en sus actividades relacionadas con la conservación de la biodiversidad.

Ver **Integración de la Biodiversidad en los Procesos de Evaluación Social y Ambiental** y **Marco para la Integración de la Biodiversidad en el Proceso de Selección de** Áreas para leer temas adicionales sobre este punto.

influir en los criterios que determinan el acceso a los recursos de hidrocarburos. Aun cuando los productos de la EBI están dirigidos primordialmente a empresas, también tienen valor para las organizaciones conservacionistas y para otras partes interesadas en trabajar con, y monitorear, la industria energética, para garantizar la integración efectiva de las consideraciones sobre biodiversidad en la toma de decisiones y en las operaciones en todo el ciclo de vida del proyecto (ver Recuadro 5).

"Nature Conservancy cree que cualquier solución duradera de conservación debe implicar a todos los sectores de la sociedad. El sector empresarial dispone de recursos significativos y tiene un alcance y un impacto globales. Por consiguiente, creemos que las empresas pueden y deben ser socios importantes y eficaces en la conservación de la diversidad biológica."

- Steve McCormick, Presidente y Director General
The Nature Conservancy

1.4 DESAFÍO Y RESPUESTA

Responder a estos desafíos, para la sociedad, para la industria energética y para la comunidad conservacionista, requerirá un esfuerzo cooperativo entre las empresas, las organizaciones conservacionistas, los gobiernos (ver Recuadro 6), las comunidades y otras partes interesadas. Sólo trabajando en colaboración para promover una integración completa de las consideraciones sobre biodiversidad en las políticas, sistemas, operaciones y marcos de toma de decisiones, podrán las compañías energéticas, las organizaciones conservacionistas y otras partes interesadas, garantizar un equilibrio entre la satisfacción de las necesidades energéticas futuras y la protección de los recursos vitales de biodiversidad.

"Aunque todavía nos queda mucho camino para tener todas las respuestas sobre cómo se pueden integrar mejor las diversas necesidades de las personas, de las empresas y del medioambiente, sólo vamos a encontrarlas mediante el diálogo. Las asociaciones entre la industria, las comunidades y la sociedad civil son una parte fundamental de ese proceso."

- Mark Rose, Presidente y Director General
Flora & Fauna International

Reconociendo estos desafíos que nos esperan, la EBI identificó seis preguntas importantes sobre el futuro del desarrollo del petróleo y del gas:

1. ¿Cuál es la ventaja para el negocio de integrar la conservación en el desarrollo del petróleo y del gas?
2. ¿Cómo pueden las compañías integrar las consideraciones sobre biodiversidad en sus sistemas y operaciones?
3. ¿Cuáles son los impactos negativos potenciales sobre la biodiversidad del desarrollo del petróleo y del gas, y qué prácticas pueden adoptar las compañías en sus áreas operativas para mitigar estos impactos?
4. ¿Cómo pueden las compañías integrar los criterios sobre biodiversidad en las decisiones sobre dónde trabajarán?
5. ¿Cómo puede una compañía medir el impacto de un proyecto sobre la biodiversidad y los resultados de su compañía al nivel global en relación con la biodiversidad?
6. ¿Cómo pueden las compañías ir más allá de minimizar los impactos y tomar acciones que beneficien a la biodiversidad?

Las siguientes seis secciones tratarán estas preguntas con más detalle y harán referencia a productos de la EBI que ofrecen guía y recursos adicionales.

RECUADRO 6. EL PAPEL DE LOS GOBIERNOS NACIONALES

Aun cuando las compañías energéticas y las organizaciones conservacionistas pueden tener una influencia significativa en el estado de la conservación de la biodiversidad en un área dada, no pueden resolver por su cuenta los problemas de biodiversidad relacionados con el desarrollo del petróleo y del gas. Las agencias gubernamentales locales y nacionales y los funcionarios toman la delantera a la hora de dar forma e implantar estrategias regionales y locales sobre biodiversidad y establecer prioridades. Los gobiernos a menudo se enfrentan a decisiones difíciles a la hora de equilibrar los intercambios entre la conservación de la biodiversidad y el crecimiento económico y el desarrollo. En algunos casos, por ejemplo, en un oleoducto transfronterizo, dos o más gobiernos nacionales pueden ser responsables conjuntamente de influir en un proyecto y de tomar las decisiones definitivas sobre el desarrollo nacional. Además, en muchos países, las compañías petroleras del estado controlan la producción y las condiciones de las operaciones conjuntas. Estas compañías nacionales son responsables de la mayor parte de la producción de petróleo en todo el mundo.

Donde existan políticas fuertes y capacidad del gobierno para conservar la biodiversidad, las compañías y las organizaciones conservacionistas deben trabajar estrechamente con los funcionarios del gobierno, dentro de las estrategias existentes nacionales y regionales sobre conservación de la biodiversidad y, donde sea pertinente, con las compañías petroleras estatales. Sin embargo, en muchas áreas remotas y sin desarrollo que son ricas en biodiversidad y también son de interés para el desarrollo del petróleo y del gas, el gobierno puede tener poca o ninguna presencia o capacidad para proteger la biodiversidad. Una compañía energética puede ser el actor más poderoso y rico en el área, y puede haber expectativas significativas por parte de las comunidades y organizaciones locales para el suministro de programas de conservación y servicios sociales que son tradicionalmente responsabilidad del gobierno. En dichos casos, es importante conseguir un equilibrio entre una contribución real a la conservación y la necesidad de no reemplazar el papel del gobierno o crear expectativas no realistas.

Un desafío clave para las empresas y las organizaciones conservacionistas en estas situaciones, es trabajar estrechamente con los funcionarios de todos los sectores pertinentes del gobierno, desde los ministerios de recursos naturales hasta las agencias de medioambiente, y alentarles a que desempeñen un papel de liderazgo en los programas de conservación, por ejemplo, contribuyendo a la creación de capacidad y al fortalecimiento institucional o luchando para que una parte de los ingresos del petróleo y del gas se dirijan a programas de gestión de la biodiversidad.

2. INTEGRANDO LA BIODIVERSIDAD EN LAS VENTAJAS PARA EL NEGOCIO

¿Cuál es la ventaja para el negocio de integrar la conservación de la biodiversidad en el desarrollo del petróleo y del gas?

Se admite comúnmente que la biodiversidad es valiosa y que la consideración de los temas sobre biodiversidad debe formar parte del desarrollo del petróleo y del gas. Pero, ¿cuáles son los fundamentos para que las empresas apoyen esta afirmación? Esbozar las razones empresariales por las que una compañía deba incluir la biodiversidad en los análisis de riesgo-beneficio que dirigen en gran medida la toma de decisiones de las compañías facilitará a los gerentes expresar estas cuestiones en términos familiares. La ventaja para el negocio de integrar la consideración de la biodiversidad en los sistemas de gestión de las compañías y en las operaciones no es sólo una línea de razonamiento estándar. Más bien, la ventaja para el negocio individual para cada compañía se crea y se basa en los valores y principios empresariales. Adaptando dichos argumentos básicos a la medida de su propia compañía en particular, los Gerentes de Seguridad, Higiene Industrial y Ambiente (SHA), los ejecutivos corporativos y los jefes de unidades de negocios pueden educar mejor a sus colegas y accionistas sobre el valor de la biodiversidad como un factor en las decisiones empresariales.

i

Ver la **Presentación de la EBI en PowerPoint** sobre la Integración de la Conservación de la Biodiversidad en el Desarrollo del Petróleo y del Gas.

La mayor parte de las compañías energéticas están profundamente conscientes de que el fracaso a la hora de operar de una manera responsable a nivel social y ambiental puede presentar riesgos significativos para las operaciones y para la imagen de una compañía. De este modo, las compañías han reconocido cada vez más la ventaja para el negocio que existe para apoyar unos resultados responsables a nivel social y ambiental. Dentro del espectro de cuestiones ambientales al que una compañía puede hacer frente, la biodiversidad suscita un alto interés en la sociedad y captura la imaginación del público. No obstante, muchas compañías no identifican todavía explícitamente la conservación de la biodiversidad como un componente singular de las necesidades y objetivos del comportamiento ambiental de la misma. Por consiguiente, la discusión en esta sección se centra específicamente en la biodiversidad para llamar la atención sobre la misma, reconociendo que los razonamientos presentados son igualmente aplicables y relevantes para la ventaja para el negocio en cuanto a sus resultados responsables sociales y ambientales en general.

El primer argumento a favor de incluir las consideraciones sobre biodiversidad en la toma de decisiones, y uno de los fundamentos más importantes para muchas compañías líderes, es un argumento ético y moral. En otras palabras, conservar la biodiversidad es sencillamente "lo correcto que hay que hacer". Cada vez más, los accionistas, los empleados y el público esperan que las compañías hagan lo correcto y compartan la preocupación pública por los temas ambientales, incluida la biodiversidad.

Por ejemplo, en la junta general anual de 2002 de BP, se recibió una resolución de los accionistas que exigía claridad sobre cómo gestiona la compañía el riesgo en el proceso de decidir si opera en áreas protegidas. La resolución no tuvo éxito, pero en respuesta a la misma, BP se comprometió a proporcionar información sobre las evaluaciones del riesgo emprendidas cuando se toman decisiones para operar en las Categorías de Gestión de IUCN I-IV. Durante 2002, no se tomaron dichas decisiones, pero para fomentar la transparencia, la compañía publicó detalles de las áreas donde se encontraban las operaciones existentes de las categorías I-VI.

Una ventaja para el negocio basada en el riesgo o en lo financiero es un complemento a los argumentos basados en valores que existen en torno a los temas sociales y ambientales. Enfrentadas a un mercado energético cada vez más competitivo, las compañías todavía necesitan encontrar el modo de acoplar los argumentos intuitivos en torno a la biodiversidad en el paradigma regido por la economía del desarrollo del petróleo y del gas. Los fundamentos básicos para la integración de la biodiversidad en los sistemas de gestión y en las operaciones se basan fundamentalmente en la disciplina de la gestión del riesgo, minimizando los riesgos y maximizando las oportunidades (ver la Figura 3). Si no se abordan las consideraciones sobre biodiversidad al nivel de proyecto puede ocasionar retrasos y problemas sobre el terreno, dificultando la capacidad de una compañía para operar eficazmente. Los problemas repetidos en las áreas del proyecto pueden dañar la imagen global de una compañía, afectando negativamente su acceso a recursos de tierras, gas y petróleo, capital, empleados y a la buena voluntad pública, y limitando futuras oportunidades de negocio.

2.1 ABORDAR LA BIODIVERSIDAD AFECTA LOS RESULTADOS ESPECÍFICOS DEL PROYECTO

A nivel de proyecto, la preocupación pública sobre la pérdida de la biodiversidad es una cuestión que debe reconocerse como un importante riesgo empresarial, y la respuesta oportuna de una compañía a esta preocupación es un factor clave para garantizar que los proyectos se ejecuten sin problemas o retrasos. A la hora de identificar y abordar los impactos potenciales a la biodiversidad en los proyectos, las EISA, los SGA de compañía o de proyecto y las consultas a las partes interesadas pueden reducir el riesgo de retrasos, costos inesperados de gestión de la crisis, conflictos con las comunidades locales y los gobiernos, confrontación con las ONG e incluso la amenaza de un litigio penal o civil. Minimizar estos riesgos puede aumentar la previsibilidad de poder llevar a cabo, completamente y con eficacia, los planes del proyecto y mejorar la economía de un proyecto. Una buena imagen y relaciones positivas con los pueblos locales pueden también significar una mayor cooperación y comprensión en caso de conflictos futuros.

2.2 LOS RESULTADOS AFECTAN LA REPUTACIÓN DE LA COMPAÑÍA

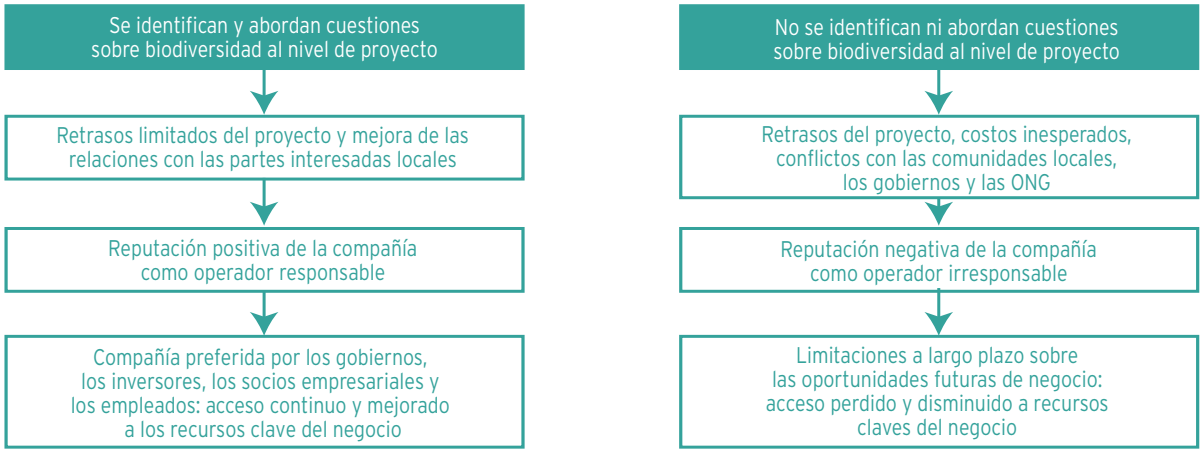
Los resultados al nivel de proyecto pueden afectar la reputación corporativa de una compañía. El valor de la reputación y la imagen de liderazgo de una compañía es difícil de cuantificar, pero, no obstante, desempeña un papel importante en la estrategia competitiva de una compañía. Un estudio reciente realizado por Interbrand y Citibank estimó que los activos intangibles, tales como la marca, la imagen y el fondo de comercio, representan los dos tercios del valor de las 100 compañías FTSE y el 75 por ciento del valor de las principales compañías estadounidenses. Cada vez más, la sociedad se está concientizando y se está preocupando de las amenazas a la biodiversidad y van en aumento las expectativas sociales para lograr unos buenos resultados en este tema.

"Proteger y sostener la vitalidad de la tierra es una obligación compartida por todos los que viven en este planeta. Las compañías basadas en recursos naturales, tan estrechamente ligadas a la tierra y a su generosidad, tienen la oportunidad y la obligación de reducir continuamente su impacto en la tierra. Aquellas compañías que señalan el camino utilizando buenas prácticas e invirtiendo en acciones focalizadas de conservación serán recompensadas por el aprecio de los clientes y por un aumento de la eficacia operativa."

- Peter Seligmann, Presidente y Director General
Conservation International

Una compañía que es conocida por evitar eficazmente y mitigar los impactos sobre la biodiversidad en las áreas de sus proyectos, por tener sistemas y políticas de gestión de la compañía que abordan las consideraciones sobre biodiversidad y por realizar contribuciones positivas a la conservación, mejora su capacidad para desarrollar con el paso del tiempo una imagen como buen ejecutor, atrayendo a clientes y a empleados leales y mejorando su imagen de marca. Las compañías consideradas como líderes en cuestiones sociales y ambientales pueden beneficiarse de las oportunidades positivas de las relaciones públicas, de mejores relaciones con las partes interesadas, de un "banco de buena voluntad" entre el público y la

FIGURA 3. INTEGRANDO LAS CONSIDERACIONES SOBRE BIODIVERSIDAD EN LA POLÍTICA, LAS OPERACIONES Y LOS SISTEMAS DE GESTIÓN DE UNA COMPAÑÍA: DOS POSIBLES VÍAS



cobertura positiva de los medios de comunicación. Inversamente, los problemas acumulados en las áreas del proyecto y la publicidad sobre los conflictos con las comunidades u ONG pueden afectar negativamente la imagen de una compañía, obteniendo una imagen de operador irresponsable. Las campañas de ciudadanos, los pleitos y otra publicidad negativa pueden afectar la viabilidad de otros proyectos. Con un aumento del acceso a la tecnología global de la información, una comunidad cerca de un nuevo proyecto o de uno propuesto puede citar los malos resultados en cualquier otra parte como una razón para oponerse al nuevo proyecto.

Boicots, pleitos y otra publicidad negativa pueden tener un impacto sobre el valor de mercado de una compañía. Por ejemplo, en 1995, los planes de Shell para retirar de servicio su boya de almacenamiento de petróleo Brent Spar sumergiéndola en el Océano del Atlántico Norte se encontrón con una fuerte resistencia por parte de Greenpeace, que lanzó posteriormente una campaña internacional contra la compañía. A pesar de las exhaustivas investigaciones que indicaban que sumergir la boya era el método de eliminación más ecológicamente sensato disponible, un boicot produjo una disminución temporal de las ventas de Shell en algunos países europeos.

2.3 LA REPUTACIÓN AFECTA EL ACCESO A LOS RECURSOS DEL NEGOCIO

El historial de una compañía sobre su comportamiento con respecto a la biodiversidad, y otras cuestiones sociales y ambientales, pueden a su vez afectar su competitividad global, en términos de acceso a recursos clave para el negocio, incluidos los recursos de la tierra, del petróleo y del gas, el capital y la mano de obra. Una compañía con una reputación positiva a la hora de abordar de manera responsable y de evitar los impactos sobre la biodiversidad puede convertirse en una compañía aceptable para los gobiernos, los inversores, los socios empresariales y los empleados. Por el contrario, el no gestionar la biodiversidad de manera adecuada puede ser una limitación a largo plazo para el negocio y limitar las oportunidades para actividades futuras.

"Shell sostiene que los clientes, los gobiernos y otras partes interesadas quieren hacer negocios con las compañías que están desarrollando enfoques imaginativos y positivos a la biodiversidad, compañías que forman parte de la solución y no del problema."

- Sir Philip Watts, Presidente
Grupo Royal Dutch/Shell

2.3.1 Acceso a la tierra y a recursos potenciales del petróleo y del gas

Las compañías necesitan mantener un amplio acceso a las concesiones y a los recursos potenciales del petróleo y del gas con el fin de capitalizar las mejores inversiones y oportunidades para el desarrollo futuro del negocio. Ser conscientes del valor potencial de la biodiversidad de un área puede ahorrar tiempo y dinero durante el proceso de pre-selección, ya que los gobiernos pueden posteriormente limitar el acceso a recursos en un área identificada como poseedora de un elevado valor de biodiversidad.

Si un gobierno permite el acceso a un área con elevado valor de diversidad, una compañía con experiencia probada y exitosa en la utilización de tecnología y prácticas para minimizar los impactos de sus operaciones puede ser una opción más atractiva como operador. Una vez que ha comenzado un proyecto, unos buenos resultados en cuanto a biodiversidad hará más probable que se aprueben planes futuros de expansión o propuestas de proyectos en otra parte del país.

"En ChevronTexaco, proteger a las personas y al medioambiente es un valor fundamental. Nuestro objetivo es ser admirados en todo el mundo por nuestra excelencia en esta área. Reconocemos que la conservación de la biodiversidad es una preocupación social y ambiental importante, y aceptamos el desafío y la oportunidad de mostrar que podemos proteger la biodiversidad a la vez que proporcionamos recursos energéticos que el mundo necesita. Estamos dedicados a demostrar que podemos alcanzar esos objetivos mediante nuestro comportamiento y nuestras asociaciones."

- David J. O'Reilly, Presidente y Director General
ChevronTexaco

Además, los gobiernos a menudo responden a la presión de los ciudadanos que no aprueban las actividades de una compañía, y una compañía con un mal historial o una mala imagen puede perder los permisos existentes o encontrarse con un acceso limitado a futuras áreas de concesión.

De manera adicional, anticipar el papel de la biodiversidad en los futuros reglamentos y decisiones sobre el acceso a la tierra puede ayudar a una compañía a ser más competitiva y evitar verse afectada por cambios en la política pública que puedan afectar a su competitividad futura. Escoger no abordar la biodiversidad en los procesos y las prácticas de la compañía puede hacer menos competitiva a una compañía, frente a los nuevos reglamentos

ambientales, que una compañía que proactivamenteinvierte en materia de biodiversidad.

Demostrar que las actividades de exploración y de producción pueden llevarse a cabo de una manera ambientalmente responsable puede ayudar también a evitar futuras restricciones en el acceso a áreas con elevados valores de biodiversidad. Un estudio del año 2002 realizado por World Resources Institute demostró que las compañías con una gran parte de sus operaciones en áreas con un elevado valor de biodiversidad, o cerca de ellas, pueden sufrir una pérdida desproporcionadamente grande de valor para sus accionistas, si las restricciones sobre el acceso a futuros recursos de petróleo y gas se aumentan. Éste es, en particular, el caso para las compañías más pequeñas.

Además de garantizar el acceso a la tierra y a los potenciales recursos de petróleo y gas mediante procesos oficiales gubernamentales, las compañías necesitan conservar un tipo más informal de acceso: una "licencia de la sociedad para operar". Esta licencia para operar va más allá de obtener permiso legal por parte de la agencia gubernamental para operar en determinada área e implica garantizar la aceptación y la confianza de las partes interesadas y de la sociedad, tanto en áreas de proyectos específicos nuevos y en marcha, como para las actividades de la compañía en general. Dicha licencia se gana mediante los resultados positivos de una compañía y la salud de sus relaciones y la imagen con sus clientes, reguladores, medios de comunicación y sociedad civil.

2.3.2 Acceso al capital

Las grandes compañías multinacionales de petróleo y gas tienden a financiar sus proyectos internamente, pero el acceso al capital y a los inversores sigue siendo una prioridad para compañías más pequeñas y de tamaño mediano y para socios de "joint ventures" dentro del país. Un historial de resultados deficientes ambiental puede afectar la capacidad de una compañía para acceder al capital o aumentar el costo del capital. Los accionistas pueden desinvirtiendir sus tenencias en la compañía o iniciar resoluciones de accionistas en fucionamiento de la compañía. Por el contrario, una buena hoja de servicios ambientales puede significar que una compañía pueda atraer y retener a nuevos inversionistas, clientes o socios empresariales.

Las compañías que incorporan mejores prácticas con respecto a la biodiversidad en sus operaciones pueden tener un mayor acceso al capital de instituciones financieras privadas y bancos multilaterales de desarrollo (MDB, en inglés) que están enfatizando cada vez más en los buenos resultados ambientales en sus prácticas de análisis y en sus condiciones para dar préstamos (ver el Recuadro 7).

RECUADRO 7. CONDICIONES SOBRE EL CAPITAL PRIVADO

Los Principios de Ecuador

Los Principios de Ecuador son un amplio conjunto de directrices sociales y ambientales voluntarias para préstamos, adoptados en junio de 2003 por diez de los bancos privados más importantes del mundo, incluidos ABN Amro Bank, N.V., Barclays PLC, Citigroup, Inc., Credit Lyonnais, Credit Suisse Group, HVB Group, Rabobank, Royal Bank of Scotland, WestLB AG y Westpac Banking Corporation. Los diez bancos juntos representan casi un tercio de los préstamos para proyectos en el mundo, con unos préstamos por proyecto totales en el año 2002 de 14.500 millones de dólares. En virtud de los Principios, desarrollados en colaboración con la Corporación Financiera Internacional (IFC, en inglés), el brazo inversor del sector privado del Banco Mundial, los bancos acordaron adoptar las directrices sociales y ambientales del Banco Mundial y de la IFC para un desarrollo sustentable. Los Principios, que declaran explícitamente que los bancos no proporcionarán financiamiento a proyectos en los que el prestatario no cumpla o no pueda cumplir con las políticas y procesos sociales y ambientales, están diseñados para garantizar que los proyectos que financian "estén desarrollados de manera que sean responsables socialmente y reflejen prácticas de gestión ambiental sensatas". Las directrices incluyen guía sobre evaluación de impactos, requisitos para realizar consultas a las partes afectadas, incluidos los pueblos indígenas y las ONG locales, realización de informes y control.

Política forestal de ABN Amro

A finales de 2001, ABN Amro, uno de los bancos holandeses más grandes, emitió una nueva política que rige sus inversiones en proyectos forestales. La política se desarrolló en cooperación con ONG y otras partes interesadas, como respuesta directa a las acusaciones de que ABN Amro y otros bancos holandeses estaban financiando plantaciones de palma de aceite destructivas en Indonesia. La política manifiesta que el banco "ya no financiará proyectos u operaciones que den lugar a la extracción de recursos de, o a la eliminación de bosques con un alto valor de conservación". Otras condiciones para el financiamiento incluyen el cumplimiento de acuerdos ambientales internacionales y el respeto por los derechos humanos y de los indígenas. El banco está desarrollando ahora políticas específicas para los sectores de minería, petróleo y gas.

Varios MDB y otras instituciones públicas financieras, incluidos el Banco Mundial, la Corporación Financiera Internacional (IFC, en inglés) y la Corporación de Inversiones Privadas en el Extraniero (OPIC, en inglés) tienen políticas de salvaguarda, directrices y requisitos de cumplimiento sobre cuestiones sociales y ambientales, varias de las cuales se refieren a la conservación de la biodiversidad. (Ver: Políticas de Salvaguarda del Banco Mundial en http://lnweb18.worldbank.org/ ESSD/essdext.nsf/52ByDocName/SafeguardPolicies; Políticas de Salvaguarda Social y Medioambiental de IFC en http://www.ifc.org/enviro/EnvSoc/Safeguard/safeguard.htm; y el Manual Ambiental de OPIC, Apéndice F, en www.opic.gov). La pérdida de financiamiento público puede forzar a una compañía a buscar financiamiento privado más caro.

Además, con la creciente popularidad de las inversiones socialmente responsables (SRI, en inglés), las compañías con buenos historiales de resultados ambientales pueden tener una ventaja. Las carteras de SRI excluyen comúnmente las acciones de empresas en carteras de inversión si el promedio de los resultados sociales y ambientales de años pasados de una compañía no cumple con las normas predeterminadas. La biodiversidad está empezando a ser un componente explícito de los criterios de evaluación para las SRI. El Servicio de Investigación de Inversiones Éticas (EIRIS, en inglés) ha desarrollado un conjunto de criterios sobre biodiversidad, mediante consultas con English Nature y el Earthwatch Institute, que se centra en políticas y sistemas de gestión. Las políticas sobre biodiversidad de las compañías están clasificadas como buenas, moderadas o básicas, basándose en si hay una política o estrategia sobre biodiversidad en todo el grupo que cubra todas las operaciones o áreas relevantes, si se han implantado Planes de Acción de la Biodiversidad al nivel de los proyectos y si contribuyen a los objetivos locales o nacionales de conservación, y si los grupos conservacionistas o interesados en la vida salvaje están implicados en la redacción de la política o de los planes de acción sobre biodiversidad. En su encuesta del año 2001, Business in the Environment, una organización que publica un Índice anual de Compromiso Ambiental Corporativo, incluyó por primera vez preguntas sobre la gestión de los temas relacionados con la biodiversidad. Las preguntas incluyeron evaluaciones de la medición e informes de las compañías sobre cuestiones relacionadas con la biodiversidad, la calidad y el alcance de la información utilizada para medir los resultados, los objetivos y las políticas relativas al impacto sobre la biodiversidad y las mejoras recientes en los resultados sobre cuestiones relacionadas con la biodiversidad.
Además de los fondos de SRI, algunas compañías principales de inversión están empezando a adoptar políticas y directrices sobre la biodiversidad. Insight Investment, una gestora de inversiones británica con más de 64.000 millones de libras esterlinas (111.200 millones de dólares estadounidenses) en activos bajo gestión lanzó un Servicio de Responsabilidad del Inversor a finales de 2002. La biodiversidad es una de las diversas iniciativas en virtud de dicho programa, con el objetivo de alentar a las compañías a "minimizar el impacto sobre la biodiversidad y a apoyar la implementación de la Convención sobre Diversidad Biológica".

2.3.3 Acceso al capital humano e intelectual

Entre los activos más valiosos de una compañía están sus empleados y el capital intelectual incorporado al negocio. Las compañías líderes han tenido desde hace tiempo una ventaja reconocida a la hora de atraer, retener y motivar el máximo talento laboral. Teniendo en cuenta que más jóvenes son conscientes de los temas ambientales, el historial de una compañía sobre el tratamiento a la biodiversidad puede ser un factor que influya en las percepciones, en las decisiones y en las motivaciones de los nuevos contratados.

2.4 LA NECESIDAD DE ESTUDIOS ADICIONALES

Cada vez más, las compañías reconocen que hay razones morales y éticas, además de las razones financieras y económicas, para incluir las consideraciones sobre la biodiversidad en la toma de decisiones como parte del enfoque más amplio de la compañía ante los resultados sociales y ambientales. Sin embargo, aun cuando se reconoce que hay beneficios, tanto tangibles como intangibles, para ser un operador responsable y una compañía que se preocupa por la biodiversidad, hay muy pocas pruebas documentadas de cómo se transforman en beneficios estos valores para el balance de una compañía. Hay así una necesidad real para las compañías, para las organizaciones conservacionistas y para otras partes interesadas de documentar y compartir la información para cuantificar y demostrar los valores específicos del negocio de integrar la conservación de la biodiversidad en las políticas y los sistemas de gestión de la compañía.

INTEGRANDO LA BIODIVERSIDAD A LAS VENTAJAS PARA EL NEGOCIO: FUENTES DE INFORMACIÓN ADICIONAL

Las siguientes publicaciones tratan con más detalle las razones para integrar la biodiversidad en las decisiones y en las operaciones del negocio:

- **Business & Biodiversity – A Handbook for Corporate Action (Negocios y Biodiversidad: Un Manual para la Acción Corporativa).** 2002. Earthwatch Institute (Europa), International Union for Conservation of Nature and Natural Resources, y World Business Council for Sustainable Development. Disponible en: http://www.businessandbiodiversity.org/publications/index.html

- Duncan Austin y Amanda Sauer. 2002. Changing Oil: Emerging Environmental Risks and Shareholder Value in the Oil and Gas Industry (Cambiando el petróleo: Riesgos Ambientales Emergentes y Valor para el Accionista en la Industria de Petróleo y Gas). World Resources Institute. Disponibles en: http://pubs.wri.org/pubs_description.cfm?PubID=3719

3. INTEGRANDO LA BIODIVERSIDAD EN LOS SISTEMAS DE GESTIÓN Y EN LAS OPERACIONES

¿Cómo pueden las compañías integrar las consideraciones sobre biodiversidad en sus operaciones y sistemas de gestión?

Con el fin de integrar de manera eficaz las consideraciones sobre biodiversidad en su toma de decisiones y en sus actividades, una compañía no necesita adoptar un conjunto enteramente nuevo de sistemas o prácticas. Es más probable que se adopten y utilicen sistemáticamente las ideas de este informe y de sus productos acompañantes si pueden integrarse en los sistemas de gestión y en las operaciones existiendo en una compañía. Por eso, los productos de la EBI están diseñados a partir de sistemas ya utilizados ampliamente dentro de la industria, como base para la mejora de los resultados en cualquier sitio donde tengan lugar operaciones de petróleo y gas.

El proceso básico fundamental con el que las compañías líderes de la industria energética gestionan actualmente los temas ambientales es un Sistema de Gestión Ambiental (SGA) o un Sistema Integrado de Gestión de Seguridad, Higiene Industrial y Ambiente (SGSHA). Dentro de este sistema, una de las herramientas más importantes para comprender y abordar los impactos potenciales y reales a la biodiversidad, particularmente para los nuevos proyectos, es el proceso de Evaluación de Impactos Sociales y Ambientales (EISA). Tanto los SGA/SGSHA como el EISA son procesos dinámicos que evolucionan a través de las diferentes etapas del ciclo de vida de cada proyecto. Aunque no todas las compañías han establecido dichos sistemas, son una buena práctica industrial reconocida y un objetivo deseado para la gestión responsable de asuntos ambientales.

Esta sección y sus productos EBI relacionados, ofrecen sugerencias de los métodos en los que una compañía puede integrar las consideraciones sobre biodiversidad en su SGA tanto a nivel de compañía como de proyecto. Aunque la biodiversidad debería formar parte de cualquier SGA o EISA, las acciones y las actividades para gestionar y conservar la biodiversidad deben basarse en un proceso transparente y válido de evaluación del riesgo. Sólo en aquellos casos en los que haya cuestiones significativas sobre biodiversidad serán necesarias muchas de las acciones de las siguientes secciones (ver Recuadro 8).

3.1 INTEGRANDO LA BIODIVERSIDAD EN LOS SISTEMAS DE GESTIÓN AMBIENTAL

Hay dos plantillas principales para la gestión ambiental dentro del sector del petróleo y del gas. Una plantilla se basa en los Sistemas de Gestión Ambiental de la Organización Internacional de Normalización: Especificación con Guía para su Uso (ISO 14001), publicada en 1996. La otra se basa en las Directrices para el Desarrollo y Aplicación de Sistemas de Gestión de Seguridad, Higiene y Ambiente, publicadas por el Foro E&P (denominado actualmente la Asociación Internacional de Productores de Gas y de Petróleo, u OGP) en 1994.

Aun cuando éstos son los sistemas utilizados más comúnmente, las sugerencias ofrecidas aquí y en la guía EBI SGA también son aplicables a otras plantillas de SGA, que cada vez más están ligadas

RECUADRO 8. LA IMPORTANCIA DE LA EVALUACIÓN DEL RIESGO

Las compañías energéticas toman decisiones operativas y políticas en el contexto de un sistema de gestión del riesgo de base amplia que evalúa los costos y los beneficios de diferentes opciones, basadas en criterios financieros, operativos, estratégicos y de imagen, así como los riesgos al medioambiente y a una sociedad más amplia. La consideración y la implantación de las acciones y prácticas esbozadas en cada sección de este documento deben basarse en los resultados de un proceso exhaustivo de evaluación del riesgo que considere el nivel de riesgo para la biodiversidad, las operaciones y la reputación de la compañía desde diferentes perspectivas de acción. Sólo en aquellos casos en los que haya riesgos significativos para la biodiversidad o para la compañía e impactos negativos serán necesarias las prácticas de gestión en profundidad de la biodiversidad tratadas en este documento y sus herramientas acompañantes. Los criterios para determinar si un riesgo o un impacto es significativo variarán dependiendo del lugar y del proyecto. Cada compañía tiene su propia definición de trascendencia y su propio nivel de tolerancia al riesgo, basado en valores, experiencias y procesos de la compañía. Del mismo modo, cada organización conservacionista tiene su propia definición de trascendencia y su propio nivel de tolerancia al riesgo, independientemente de su asociación con las compañías energéticas.

a las normas ISO, o se basan en ellas. Independientemente del sistema en que se base, el SGA de una compañía es probable que se haya modificado de algún modo y, por lo tanto, es importante adaptar estas ideas a un sistema específico de la compañía. Dentro de la estructura global del SGA, puede haber muchas formas de lograr los resultados deseados y el éxito en integrar la biodiversidad debe medirse por sus resultados, más que por la sujeción estricta a un proceso definido estrechamente.

3.1.1 Integrando la biodiversidad en un SGA basado en ISO 14001

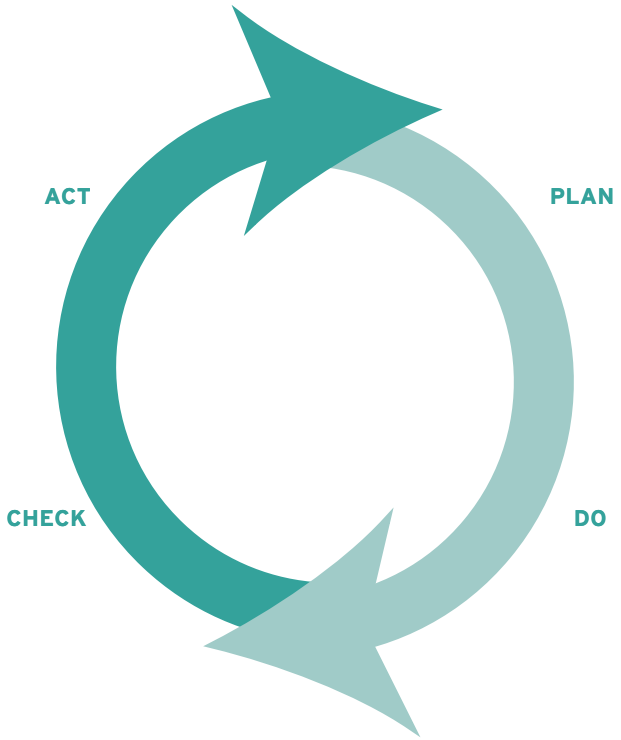
Los requisitos de ISO 14001 para un SGA están diseñados para permitir a una organización formular una política y unos objetivos basados en requisitos legislativos y en información sobre los impactos significativos ambientales. El sistema sólo considera aquellos aspectos ambientales que la organización puede controlar y sobre los que pueda esperarse que tenga influencia. Las normas ISO no exponen criterios específicos sobre resultados ambientales.

Los requisitos de ISO 14001 constan de cinco categorías principales para garantizar que los temas ambientales se aborden de manera eficaz en los proyectos y en las actividades y operaciones de la compañía: Política Ambiental, Planificación, Implementación y Operaciones, Verificación y Acción Correctiva y Revisión de la Gestión. En cada una de estas etapas, es posible integrar las consideraciones sobre biodiversidad para abordar de una forma más completa los impactos potenciales a la biodiversidad del desarrollo del petróleo y del gas (ver la Tabla 1 para obtener un resumen de la relación entre los productos EBI y el proceso SGA de ISO 14001). Aunque estos cinco pasos se representan a menudo en una secuencia lineal, muchos de ellos se realizarán de manera simultánea e iterativa. Los siguientes son ejemplos de formas de adaptar las actividades ambientales estándar para que incluyan consideraciones sobre la biodiversidad:

- *Política Ambiental:* Al nivel de proyecto, una declaración sobre política de biodiversidad podría reconocer completamente el potencial de impactos, incluidos los impactos secundarios, y describir oportunidades para beneficiar a la biodiversidad. Al nivel de compañía, como parte de una estrategia de responsabilidad social corporativa global, una compañía puede reconocer el papel central de la conservación de la biodiversidad en el desarrollo sustentable, los beneficios de invertir en la conservación de la biodiversidad y el valor empresarial de integrar las consideraciones sobre biodiversidad en las actividades y decisiones (ver Recuadro 9).

- *Planificación:* Al planificar la gestión ambiental, los operadores pueden identificar específicamente actividades, productos o servicios que puedan tener un impacto sobre la biodiversidad, identificar requisitos legales nacionales e internacionales relevantes u otros requisitos relacionados con la biodiversidad, determinar la situación de áreas protegidas e identificar socios potenciales para las actividades de conservación de la biodiversidad. En los casos en que se predicen impactos significativos, el operador debe establecer objetivos y metas específicas para la biodiversidad mediante las consultas participative de las partes interesadas y el diseño e implementación de un programa de gestión de la biodiversidad como parte de un programa de gestión ambiental más amplio.

FIGURE 4: THE ISO 14001 MANAGEMENT CYCLE



- *Implementación y Operaciones:* Las compañías pueden adquirir y/o retener la experiencia sobre biodiversidad desarrollando la capacidad de personal interno, estableciendo enlaces con las organizaciones externas e incluyendo los temas sobre biodiversidad en programas de formación y de concienciación (ver Recuadro 10). A las compañías puede convenirles nombrar un "campeón" de la biodiversidad con un papel y una responsabilidad claramente definidos en relación con la política y estrategia corporativa sobre biodiversidad. Las compañías también pueden comprometer a las partes interesadas en una etapa temprana con respecto a cuestiones sobre biodiversidad y desarrollar requisitos específicos de biodiversidad para proveedores y contratistas. También es importante el desarrollo

de medidas de emergencia y de contingencia para cualquier impacto potencial significativo a la biodiversidad.

- *Verificación y Acción Correctiva:* Tanto a nivel de proyecto como de compañía, las compañías pueden desarrollar y utilizar un sistema de indicadores de biodiversidad para monitorear los impactos y las acciones sobre biodiversidad de la compañía (ver Sección 6). Cuando monitorear indica que los resultados no están a un nivel adecuado para garantizar que se cumplen los objetivos, se pueden tomar entonces acciones correctivas y se pueden enmendar debidamente las actividades y responsabilidades. Los equipos de auditoría al nivel de proyecto pueden incluir experiencia en biodiversidad si hay impactos significativos pronosticados, y las auditorías de la compañía pueden garantizar que cualquier política sobre biodiversidad de la compañía sea visible, entendida e implantada.

- *Revisión de la Gestión:* En aquellos casos en los que la biodiversidad sea un aspecto significativo de uno o más proyectos, las compañías pueden incorporar criterios sobre biodiversidad en los contratos de ejecución existentes para hacer hincapié en ese enfoque dentro de la gestión de línea.

TABLA 1. RELACIÓN Y EL PROCESO SGA de ISO 14001

PRODUCTO EBI		ACTIVIDAD ISO 14001				
		POLÍTICA AMBIENTAL	PLANIFICACIÓN	IMPLEMENTACIÓN Y OPERACIONES	VERIFICACIÓN Y ACCIÓN CORRECTIVA	REVISIÓN DE LA GESTIÓN
INFORME	Integrando la Conservación de la Biodiversidad en el Desarrollo del Petróleo y del Gas	Sección 2	Recuadro 5	Recuadro 5		
GUÍAS	Integrando la Biodiversidad en Sistemas de Gestión Ambiental					
	Integrando la Biodiversidad en Procesos de Evaluación del Impacto Social y Ambiental					
	Marco para la Integración de la Biodiversidad en el Proceso de Selección de Áreas					
	Indicadores de Biodiversidad para Monitorear los Impactos y las Acciones de Conservación					
DOCUMENTOS DE DISCUSIÓN	Impactos Secundarios Negativos del Desarrollo del Petróleo y del Gas					
	Oportunidades para Beneficiar a la Conservación de la Biodiversidad					
RECURSOS	Buena Práctica en la Prevención y en la Mitigación de Impactos Primarios y Secundarios sobre la Biodiversidad					
	Fuentes de Información sobre Biodiversidad en Línea					
	Convenciones Internacionales					

Nota: Se proporcionan más detalles sobre cuándo utilizar los productos EBI en el proceso SGA de ISO 14001 en **Integrando la Biodiversidad en los Sistemas de Gestión Ambiental**.

3.1.2 Integrando la biodiversidad en un SGSHA basado en OGP

Las Directrices de OGP se han desarrollado para integrar las preocupaciones relevantes sobre seguridad, salud y medioambiente en un solo enfoque y directriz, aun cuando sigan siendo suficientemente genéricas para adaptarse fácilmente a diferentes compañías y a sus diferentes culturas. Las Directrices también reconocen y se aplican al papel de los contratistas y subcontratistas. La diferencia principal de las Directrices OGP con respecto a la norma SGA de ISO 14001 es la consideración y la integración conjunta de los asuntos ambientales, y de seguridad e higiene industrial. Las Directrices describen los principales elementos necesarios para desarrollar, implantar y mantener un SGSHA pero no recomienda requisitos de funcionamiento específicos, en lugar de recomendar que las compañías establezcan políticas y objetivos

RECUADRO 9. POLÍTICAS CORPORATIVAS SOBRE BIODIVERSIDAD

La Norma sobre Biodiversidad del Grupo Shell

En el Grupo, reconocemos la importancia de la biodiversidad. Estamos comprometidos para:

- Trabajar con otros para mantener ecosistemas.
- Respetar el concepto básico de áreas protegidas.
- Buscar asociaciones para permitir que el Grupo haga una contribución positiva hacia la conservación de la biodiversidad global.

Las compañías Shell:

- Llevarán a cabo evaluaciones ambientales, que incluyan los impactos potenciales sobre la biodiversidad, previas a toda nueva actividad, y
- Tendrán una atención enfocada en la gestión de actividades en áreas importantes reconocidos internacionalmente, incluidas la identificación de, y las consultas precoces a, las partes interesadas clave.

La Estrategia sobre la Biodiversidad de BP

Los temas clave de nuestra estrategia sobre la biodiversidad son:

- Operaciones Responsables: entender nuestros impactos directos e indirectos sobre la biodiversidad y demostrar la continua mejora en nuestro funcionamiento;
- Política Pública: contribuir constructivamente a la discusión de la política pública sobre biodiversidad;
- Proyectos de Conservación: crear asociaciones colaboradoras, financiar y contribuir a actividades de conservación en línea con las prioridades locales, nacionales, regionales y globales;
- Investigación, Educación y Concientización: realizar una contribución positiva a la investigación y a la educación sobre biodiversidad; aumentar la concientización y la comprensión de nuestros empleados, de las personas con las que trabajamos y de nuestros clientes; y
- Relaciones Externas; comprender lo que es importante para las personas; formando asociaciones para desarrollar soluciones a los problemas sobre biodiversidad.

Política Ambiental de Statoil

En mayo de 2003, Statoil adoptó una nueva política ambiental que tiene como objetivo "daño cero al medioambiente". Este objetivo se define como la conservación de la biodiversidad, limitación de las emisiones y descargas y limitación del uso de la tierra. Relacionados específicamente con la biodiversidad, los objetivos de la compañía incluyen:

- Ninguna destrucción del hábitat;
- Ninguna introducción de especies extranjeras; y
- Ningún efecto al nivel de la población.

La definición de daño cero al medioambiente se sigue mediante una serie de declaraciones sobre la política, varias de las cuales se relacionan con la biodiversidad, incluyendo:

- Actuaremos de conformidad con el principio preventivo.
- Cumpliremos con la legislación y los reglamentos aplicables.
- Estableceremos objetivos específicos e implantaremos medidas basadas en el conocimiento relevante del área afectada, y aplicaremos el análisis de riesgo para evaluar los efectos para la salud y el medioambiente.
- Consultaremos y cooperaremos con las partes interesadas relevantes y lucharemos por alcanzar soluciones aceptables para todas las partes afectadas.

que consideren los peligros y los efectos ambientales significativos de sus operaciones.

Las directrices de OGP incluyen siete categorías principales para abordar los temas ambientales en actividades y operaciones del proyecto y de la compañía: Liderazgo y Compromiso; Política y Objetivos Estratégicos; Organización, Recursos y Documentación; Evaluación y Gestión del Riesgo; Planificación; Implementación y Monitorear; y Auditoría y Revisión. En cada una de estas etapas, es posible integrar consideraciones sobre biodiversidad para abordar de manera más explícita los impactos potenciales sobre la biodiversidad del desarrollo del petróleo y del gas (ver la Tabla 2 para obtener un resumen de la relación entre los productos EBI y las directrices de OGP). Al igual que con los requisitos de ISO, muchos de estos pasos se abordarán simultáneamente, o se volverán a visitar en momentos diferentes, en vez de en una secuencia lineal. Los siguientes son ejemplos de modos de adaptar las actividades ambientales estándar para incluir consideraciones sobre la biodiversidad

- *Liderazgo y Compromiso:* Una compañía puede nombrar a "campeones" de la biodiversidad tanto al nivel de proyecto como a nivel de compañía, para guiar la integración de la biodiversidad en el SGA y garantizar que la conservación de la biodiversidad se considere en su totalidad cuando corresponda.

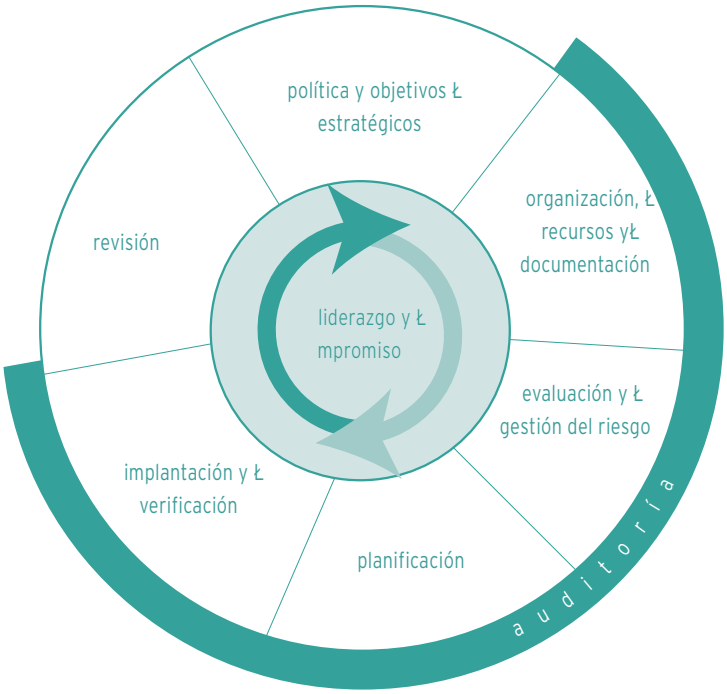
- *Política y Objetivos Estratégicos:* Al nivel de proyecto, una declaración sobre política de biodiversidad podría reconocer completamente el potencial de los impactos, incluidos los impactos secundarios, y describir oportunidades para beneficiar a la biodiversidad. A nivel de compañía, como parte de una estrategia de responsabilidad social corporativa global, una compañía puede reconocer el papel central de la conservación de la biodiversidad en el desarrollo sustentable, los beneficios de invertir en la conservación de la biodiversidad, y el valor empresarial de integrar las consideraciones sobre la biodiversidad en las actividades y en las decisiones (ver Recuadro 9). La política corporativa podría también incluir referencias sobre cómo se considerará la biodiversidad en la ausencia de leyes y reglamentos y disposiciones locales para mejorar continuamente la conservación de la biodiversidad en áreas específicas y en toda la compañía.

- *Organización, Recursos y Documentación:* Una compañía puede definir, documentar y comunicar los papeles, las responsabilidades, las autoridades y las interrelaciones necesarias para integrar la biodiversidad en su SGA, asignar representantes al nivel de proyecto para abordar aspectos relevantes de la biodiversidad y asignar recursos apropiados para medidas de conservación de la biodiversidadde conformidad con los resultados de la evaluación del riesgo. Las compañías pueden seleccionar y formar a personal apropiado sobre biodiversidad según se requiera y actualizar los materiales de concientización y de formación para que reflejen los temas sobre biodiversidad (ver Recuadro 10). Los requisitos relacionados con la biodiversidad para los contratistas pueden incluirse como parte de sus requisitos ambientales globales, y las partes interesadas pueden comprometerse en una etapa temprana en cuestiones sobre biodiversidad.

- *Evaluación y Gestión del Riesgo:* Una compañía puede utilizar un proceso EISA para predecir y evaluar los impactos, indicadores para controlar los impactos potenciales pronosticados sobre la biodiversidad (ver la Sección 6) y buena práctica para reducir los riesgos de dichos impactos (ver *Buena Práctica en la Prevención y Mitigación de Impactos Primarios y Secundarios*). En aquellos casos en que se pronostiquen impactos significativos sobre la biodiversidad, los gerentes de proyecto pueden desarrollar objetivos y metas al nivel de proyecto relevantes para la biodiversidad. Los objetivos de la compañía también pueden incluir oportunidades para apoyar la conservación de la biodiversidad (ver la Sección 7).

- *Planificación:* Las compañías pueden describir con claridad los objetivos relacionados con la biodiversidad, designar responsabilidades para establecer y lograr aquellos objetivos y criterios de funcionamiento para cada función y nivel relevante en la organización, y manifestar cómo se cumplirá con los

FIGURA 5: EL SGSHA MODELO OGP



Fuente: Foro E&P (denominado en la actualidad Asociación Internacional de Productores de petróleo y gas, u OGP). Directrices para el desarrollo y aplicación de sistemas de gestión ambiental, y de seguridad e higiene industrial. 1994. Adaptado a partir de este documento con el amable permiso de OGP.

objetivos, y los recursos y el tiempo requeridos para cumplirlos. Los planes, comprobados y eficaces, de contingencia y de preparación para emergencias para impactos significativos sobre la biodiversidad también son importantes.

- *Implementación y Monitorear:* Una compañía puede desarrollar y utilizar indicadores de biodiversidad para monitorear los impactos y las acciones de conservación tanto a nivel de proyecto como de compañía (ver la Sección 6).

- *Auditoría y Revisión:* En aquellos casos en que se pronostiquen impactos significativos para la biodiversidad, las compañías pueden adquirir la pericia o contratar peritos en cuanto a biodiversidad dentro de los equipos de auditoría, garantizar que los temas sobre biodiversidad identificados en el proceso EISA se incluyan en los programas de auditoría y revisión e incorporar criterios sobre biodiversidad en los contratos en ejecución existentes, para hacer hincapié en dicho enfoque dentro de la gestión de la línea

TABLA 2. RELACIÓN ENTRE LOS PRODUCTOS EBI Y EL PROCESO SGSHA DE OGP

PRODUCTO EBI		ACTIVIDAD SGSHA OGP						
		LIDERAZGO Y COMPROMISO	POLÍTICA Y OBJETIVOS ESTRATÉGICOS	ORGANIZATION, RESOURCES & DOCUMENTATION	EVALUACIÓN Y GESTIÓN DEL RIESGO	PLANIFICACIÓN	IMPLEMENTACIÓN Y MONITOREAR	AUDITORÍA Y REVISIÓN
INFORME	Integrando la Conservación de la Biodiversidad en el Desarrollo del Petróleo y del Gas		Sección 2	Recuadro 5	Recuadro 5			
GUÍAS	Integrando la Biodiversidad en Sistemas de Gestión Ambiental							
	Integrando la Biodiversidad en Procesos de Evaluación del Impacto Social y Ambiental							
	Marco para la Integración de la Biodiversidad en el Proceso de Selección de Áreas							
	Indicadores de Biodiversidad para Monitorear los Impactos y las Acciones de Conservación							
DOCUMENTOS DE DISCUSIÓN	Impactos Secundarios Negativos del Desarrollo del Petróleo y del Gas							
	Oportunidades para Beneficiar a la Conservación de la Biodiversidad							
RECURSOS	Buena Práctica en la Prevención y en la Mitigación de Impactos Primarios y Secundarios sobre la Biodiversidad							
	Fuentes de Información sobre Biodiversidad en Línea							
	Convenciones Internacionales							

Nota: Se proporcionan más detalles sobre cuándo utilizar los productos EBI en el proceso SGA de ISO 14001 en **Integrando la Biodiversidad en los Sistemas de Gestión Ambiental**.

RECUADRO 10. TEMAS POTENCIALES SOBRE BIODIVERSIDAD A INCLUIR EN LOS PROGRAMAS DE FORMACIÓN Y DE CONCIENCIACIÓN

- Introducción general a la ecología y al término biodiversidad.
- Presentación de la política, objetivos y metas de la compañía.
- Presentación de los beneficios esperados resultantes de la concienciación de alto perfil sobre la biodiversidad.
- Procedimientos específicos sobre biodiversidad en el SGA.
- Estructura de responsabilidad dentro de la compañía.
- Temas sobre biodiversidad en áreas en las que opera la compañía.
- Ejemplos de buena y mala práctica.
- Ejemplos de proyectos en los que el uso del sistema de gestión ha dado lugar a la obtención de objetivos y metas de biodiversidad, incluido el análisis específico de "factores de éxito".
- Visión general de las organizaciones conservacionistas con las que opera la compañía, y detalles de dichos proyectos.
- Información sobre la designación de áreas protegidas nacionales e internacionales.

3.2 INTEGRANDO LA BIODIVERSIDAD EN PROCESOS DE EVALUACIÓN DEL IMPACTO SOCIAL Y AMBIENTAL

Las compañías de petróleo y gas utilizan tradicionalmente (EIA) para identificar y abordar los efectos y los riesgos ambientales potencialmente significativos asociados a proyectos. En muchos casos, las compañías han empezado a usar también Evaluaciones del Impacto Social (EIS) para comprender su impacto potencial sobre las comunidades circundantes. Recientemente, algunas compañías han empezado a abordar los impactos sociales y ambientales en un solo proceso de evaluación, una Evaluación del Impacto Social y Ambiental (EISA). Esta creciente integración de los dos procesos se ha debido al reconocimiento de que los impactos sociales y ambientales están a menudo unidos de manera inextricable, particularmente en relación con cuestiones como los impactos a la salud por la contaminación o el uso tradicional de recursos ecológicos por parte de las comunidades indígenas y rurales.

En la mayoría de los países, las EIA forman parte del marco legislativo de la política ambiental. En algunos casos, como los requisitos regulatorios en virtud de la Ley sobre Política Ambiental Nacional de los EE.UU., el proceso de EIA es gestionado por las agencias del gobierno. En otros casos, los marcos legislativos nacionales sitúan la responsabilidad fundamental para el desarrollo de la EIA en el sector privado. Las recomendaciones de EISA de la EBI serán útiles fundamentalmente en aquellos casos en que una compañía sea responsable de completar el proceso de EISA. También pueden ser útiles para las compañías que proporcionan información en un proceso de EISA dirigido por el gobierno y a los gobiernos que buscan integrar mejor la biodiversidad en sus procesos de EISA.

Algunos marcos legislativos nacionales requieren que las EIA estén en línea con los objetivos de las Estrategias y Planes de Acción Nacionales sobre Diversidad Biológica , según lo detallado por la Convención sobre Diversidad Biológica (CDB). En abril de 2002, la Conferencia de las Partes (COP) del CDB refrendó un conjunto de anteproyecto de directrices para incorporar los temas relacionados con la biodiversidad a las EIA. Dicha decisión recomendaba que se evaluasen los impactos a los niveles de genética, especies/comunidad y ecosistema/hábitat, y también en términos de estructura y función del ecosistema. Además observó que el enfoque del ecosistema debería ir acompañado de las escalas espaciales y temporales adecuadas de los impactos potenciales, así como de las funciones de la biodiversidad y sus valores tangibles e intangibles para las personas afectadas, el tipo de medidas atenuantes adaptables requeridas y la necesidad de la participación de las partes interesadas en la toma de decisiones.

Cualquier EISA necesitará abordar el conjunto de normas y requisitos gubernamentales aplicables existentes relativos a la biodiversidad o a la protección de los recursos biológicos. La efectividad con la que un gobierno protege la biodiversidad depende de la combinación de normas aplicables, la ejecución forzosa y las EISA, más que del proceso de EISA solamente. En algunos casos, dicha combinación ayudará a garantizar que los impactos sobre la biodiversidad de un nuevo proyecto de petróleo o de gas se reduzcan a un nivel aceptable, mientras que en otros casos, no ayudará. Una EISA es esencialmente una norma de procedimiento y no garantiza elevados resultados con respecto a la gestión de los temas sobre biodiversidad. Además, y lo que es más importante, el hecho de que una compañía o un gobierno lleve a cabo una EISA para un proyecto no significa necesariamente que el nivel de impacto sea aceptable. Las recomendaciones de una EISA deben estar abiertas a la recusación por las partes interesadas,

RECUADRO 11. LA IMPORTANCIA TENER CONSULTAS PARTICIPATIVE

Garantizar el éxito y la sustentabilidad a largo plazo de los programas o actividades diseñados para integrar la conservación de la biodiversidad en las operaciones del proyecto requiere algo más que una comprensión de las características biológicas y ecológicas de un área de concesión o de un país anfitrión. Igual importancia tiene comprender las interacciones y las características del entorno humano e institucional en el área: las partes interesadas en un proyecto.

Las partes interesadas incluyen a todos aquellos que estén afectados, interesados, o tengan la capacidad para influir en un proyecto. Para el desarrollo de petróleo o de gas, las partes interesadas pueden incluir departamentos o agencias gubernamentales nacionales, autoridades gubernamentales regionales y locales, comunidades locales, grupos de ciudadanos, organizaciones conservacionistas, agencias de desarrollo multilateral o bilateral, otras compañías de petróleo y gas y otros actores relevantes del sector privado, como los concesionarios madereros. Habrá múltiples cuestiones y prioridades, posiblemente conflictivas, entre las partes interesadas, algunas veces incluso dentro del mismo grupo. Debido a la variada naturaleza de las partes potencialmente interesadas, las compañías pueden necesitar trabajar con expertos externos para identificar los grupos interesados más significativos y para actuar como mediadores y facilitadores independientes durante las discusiones.

Un plan para comprometer las partes interesadas, detallando un proceso de identificación, consulta y participación de dichas partes, debe ser una parte integral del proceso de desarrollo del proyecto, comenzando en las primeras etapas del proyecto. La implantación efectiva de dicho plan puede ayudar a una compañía a crear confianza, gestionar las expectativas y ganar una "licencia social para operar", un acuerdo tácito que se basa en la buena voluntad de las comunidades y de los funcionarios. Esta licencia informal permite a las compañías disfrutar de un entorno de trabajo mejor, evitar conflictos, prever y evitar problemas potenciales, fraguar asociaciones locales y mejorar su imagen empresarial global. Aunque ganar dicha licencia no requiere que las compañías acepten todas las demandas hechas por las partes externas interesadas, o que realicen intentos ilimitados para comprometer a aquellas partes interesadas que sencillamente no están dispuestas a entrar en diálogo, sí requiere que éstas entren en un proceso genuinamente participativo.

Aun cuando las consultas participative de las partes interesadas esimportante para la planificación y la actividad global sobre cualquier tema y para cualquier componente de un proyecto, hay algunos temas específicamente relacionados con la biodiversidad que deben incluirse en un proceso de las consultas participative. Entre estos temas, uno de los más significativos es el conocimiento y el uso de la biodiversidad. El papel y el lugar específico de los pueblos indígenas como poseedores de los derechos sobre sus tierras tradicionales y en relación con los recursos utilizados habitualmente será una parte importante de las consultas participative de las partes interesadas en determinadas situaciones.

El Artículo 8 (j), Conservación In-situ, de la Convención sobre la Diversidad Biológica, instruye a las partes a "respetar, preservar y mantener el conocimiento, las innovaciones y las prácticas de las comunidades indígenas y locales que encarnan estilos de vida tradicionales relevantes para la conservación y el uso sustentable de la diversidad biológica, promoviendo su aplicación más amplia con la aprobación y la implicación de los poseedores de dichos conocimientos, innovaciones y prácticas, y alentando el reparto equitativo de los beneficios que surjan de la utilización de dichos conocimientos, innovaciones y prácticas." El Artículo 10(c), Uso Sostenible de los Componentes de la Biodiversidad, amplía adicionalmente este tema, instruyendo a las partes a que "protejan y alienten el uso habitual de los recursos biológicos, de conformidad con las prácticas culturales tradicionales que sean compatibles con la conservación o con los requisitos del uso sustentable".

Otros temas importantes relacionados con la biodiversidad para de las consultas participative de las partes interesadas incluyen la dependencia de las comunidades locales en los recursos ecológicos para alimento, agua, sustento y bienestar estético, los impactos potenciales para la salud humana debido a la degradación de los recursos ecológicos, y la probabilidad y las consecuencias potenciales para las poblaciones locales debido a impactos secundarios a la biodiversidad.

i Se pueden encontrar más ideas sobre métodos y buena práctica para de las consultas participative de las partes interesadas en:

- El Grupo de Participación y Las Consultas Cívico del Banco Mundial: http://www.worldbank.org/participation
- La Guía IFC para la Preparación de una Consulta Pública y un Plan de Divulgación: http://www.ifc.org/enviro/EnvSoc/ESRP/Guidance/GuidanceF/guidancef.htm
- La Política sobre Consulta a las Partes Interesadas (Sociedad Civil) Canadienses de la Agencia de Desarrollo Internacional Canadiense: http://www.acdi-cida.gc.ca/cida_ind.nsf/vLUallDocByIDEn/BD2CC0BD195D66E8852563FF0049F7F6?OpenDocument

idealmente mediante un sistema jurídico independiente. En todos los casos,

Se puede encontrar información adicional sobre las consultas participative de las partes interesadas en: **Integrando la Biodiversidad en Sistemas de Gestión Ambiental, Integrando la Biodiversidad en los Procesos de Evaluación del Impacto Social y Ambiental, Marco para la Integración de la Biodiversidad en el Proceso de Selección de Áreas** e **Indicadores de Biodiversidad para Monitorear los Impactos y las Acciones de Conservación.**

Una evaluación de impactos o de riesgos sociales y ambientales debe completarse en la etapa más temprana posible de la planificación del proyecto, para evitar los impactos negativos imprevistos y para identificar e implantar la mitigación necesaria. En algunos casos, esto será una EISA completa, en otros casos algo menos detallado, como una evaluación del riesgo preliminar. Pueden requerirse EISA parciales o completas adicionales en etapas posteriores del ciclo de vida del proyecto, por ejemplo, durante el desarrollo completo del campo, según cambien la información disponible y las circunstancias.

Una de las formas más eficaces de garantizar que un proceso de EISA sea justo y creíble es mediante público y completo consultas participative, con todas de las partes interesadas (ver Recuadro 11). Aun cuando la implicación de las partes interesadas en alguna forma pueda producirse a lo largo del proceso de EISA, tiende a centrarse en los pasos de estudio del alcance y revisión (ver la Sección 3.2.1). Dependiendo del proyecto, las consultas participative puede ser apropiado al nivel local, regional y/o internacional. Las consultas participative de las partes interesadas puede ayudar a identificar fuentes adicionales de información sobre la biodiversidad no oficiales, y garantizar que se tienen en cuenta todas las preocupaciones sobre biodiversidad. Esto es particularmente importante en los casos en los que los recursos biológicos tienen tanto importancia cultural como funcional para las personas locales. Las comunidades locales a menudo tienen conocimientos y experiencia que son sumamente valiosos en la planificación y en la implementación del proyecto. Las comunidades indígenas en particular pueden tener conocimientos específicos y detallados de las propiedades de las plantas y animales, del funcionamiento de los ecosistemas y de las técnicas para utilizarlos y gestionarlos.

3.2.1 Aspectos de biodiversidad en cada paso del proceso de EISA

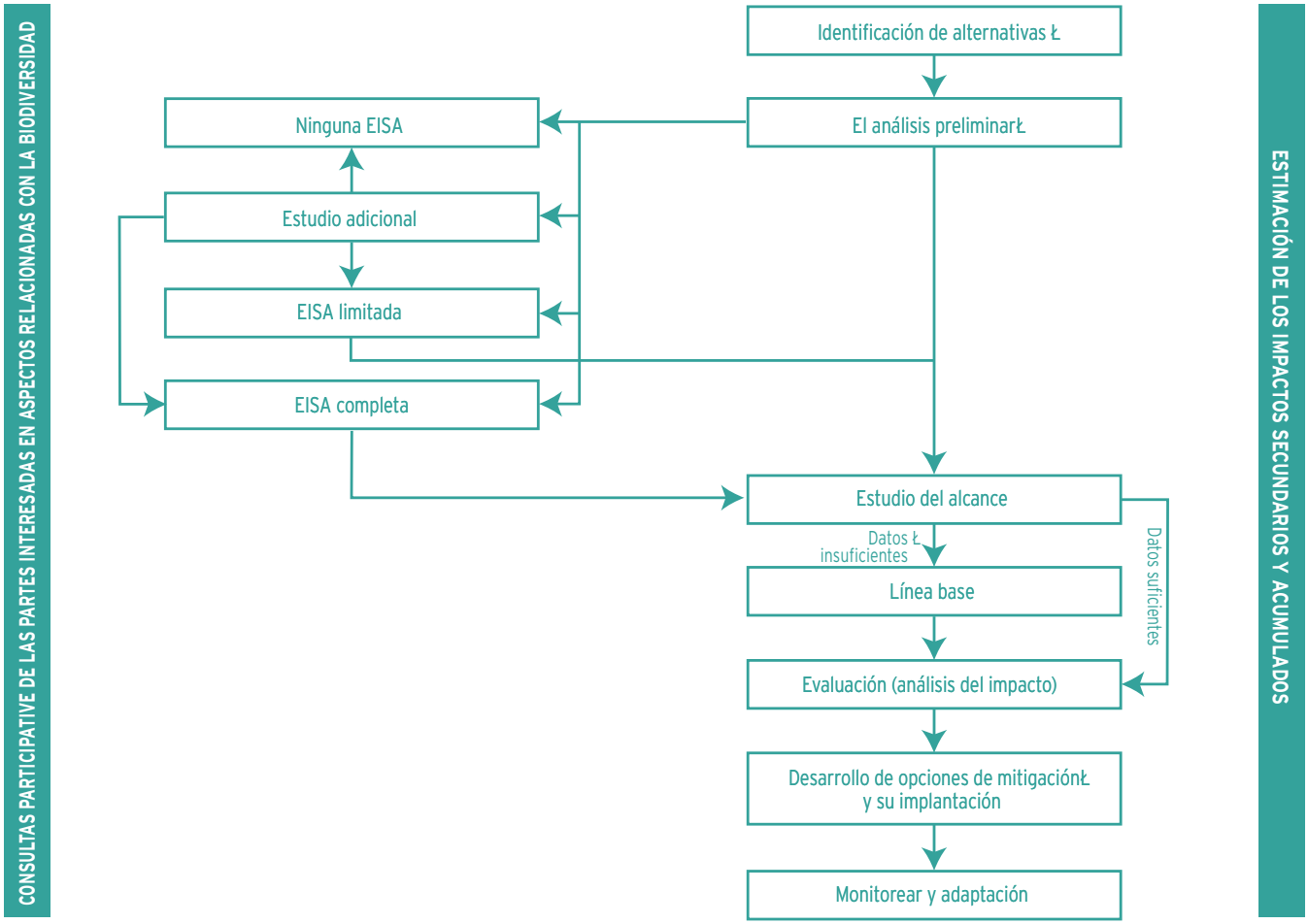
Aun cuando se pueda argumentar que las EISA estándar incluyen aspectos de biodiversidad, estas evaluaciones se centran normalmente sólo en impactos primarios más que en impactos secundarios, y se refieren solamente a especies y hábitats seleccionados dentro de los límites del proyecto. Una integración completa de los temas sociales y ambientales que abarcan los temas sobre biodiversidad mirará más allá de los límites y del período de vida del proyecto, para incluir los impactos más amplios, acumulados, de un proyecto en un área con un ecosistema más amplio (ver la Sección 4 para obtener más información sobre los impactos secundarios). Es importante examinar estos efectos a largo plazo, ya que al parecer los cambios pequeños y graduales pueden tener un impacto acumulado muy significativo. A menudo, los poseedores del conocimiento tradicional de un área pueden tener una importante perspicacia sobre el potencial de dichos cambios. En algunos casos, puede requerirse una Evaluación Estratégica del Impacto para evaluar el impacto en un área mayor y durante un período de tiempo más largo, considerando los impactos debidos a las interacciones con otros proyectos y actividades y evaluando la trascendencia en términos de diferentes escalas espaciales y temporales.

Lo que sigue es una breve discusión de dónde y cómo se puede integrar la biodiversidad en las etapas más importantes de un proceso típico de EISA. Esta información debe adaptarse al diseño y a la implementación específicos de las EISA individuales. No se incluyen los pasos que no requieren de manera específica la consideración de la biodiversidad más allá del enfoque estándar adoptado para otras aspectos ambientales, por ejemplo: la preparación de una Declaración sobre el Impacto Ambiental y los informes (ver Figura 6 para obtener una visión general de las principales etapas de una EISA pertinente a la biodiversidad).

1. *Identificación de alternativas:* Esta etapa (que puede tener lugar también durante la fase de estudio del alcance) evalúa la acción propuesta y las alternativas razonables a la misma (incluida una alternativa de "no acción" o de "no proyecto"). Esta evaluación se puede aplicar tanto al proyecto enterocomo a los elementos diferenciados dentro del mismo. El conocimiento sobre la biodiversidad puede alimentar una identificación alterna, por ejemplo, determinando el corredor del oleoducto o las ubicaciones de las instalaciones con una consideración total de las áreas de elevado valor de biodiversidad, ventanas del tiempo para la construcción y aspectos con restauración. Las partes interesadas pueden proporcionar un contexto local en esta etapa e indicar qué aspectos de la biodiversidad son particularmente importantes para ellos.

2. *Análisis prelimimar:* El análisis preliminar es una revisión de alto nivel utilizada para determinar si un proyecto debe estar sujeto o no a un proceso total o parcial de EISA y, si es así, lo detallado que debe ser dicho proceso. En algunos casos, una compañía puede rechazar seguir adelante con una oportunidad de negocio, basándose en los resultados de la información inicial. En muchos países, el primer criterio para evaluar la necesidad de una EISA es el estado del área protegida o la presencia de especies protegidas. Sin

FIGURA 6. VISIÓN GENERAL DE LAS ETAPAS PRINCIPALES DE UNA EISA RELEVANTE A LA BIODIVERSIDAD



embargo, dado que no todas las áreas legalmente protegidas necesariamente tienen elevados valores de biodiversidad, no todas las áreas con valores de biodiversidad tienen necesariamente protección. Es importante verificar separadamente las características en cuanto a biodiversidad de cada área (ver la Sección 5 para obtener más información sobre la toma de decisiones durante la etapa de pre-oferta).

3. *Estudio del alcance:* El estudio del alcance se utiliza para identificar los aspectos y los impactos claves que es probable que requieran investigación adicional, establecer el tiempo y los límites espaciales apropiados del estudio y determinar la información necesaria para la toma de decisiones. Además de identificar los aspectos que tienen más probabilidades de ser importantes durante el proceso de EISA, el estudio del alcance también elimina aquellos que son de poca importancia, para garantizar que los estudios sean rentables y se centren sólo en impactos significativos. El aporte público es valioso durante esta fase para garantizar que no se pasen por alto aspectos importantes. Si el proyecto se encuentra en un área con un elevado valor de biodiversidad, esta fase debe implicar a los expertos ecológicos y biológicos para identificar los impactos potenciales más probables y significativos. Resulta crucial considerar los temas espaciales más amplios y temporales a más largo plazo que pueden llevar a impactos secundarios, así como los temas inmediatos y cercanos. Si se identifican fisuras en los datos sobre biodiversidad, pueden necesitarse investigaciones adicionales donde haya riesgos potenciales significativos para la biodiversidad.

4. *Establecimiento de la línea base:* Comprender los efectos potenciales de los impactos significativos sobre la biodiversidad identificados requiere un conjunto de condiciones de referencia para proporcionar una línea base, frente a la cual medir la dirección y la escala de cambio y los impactos consiguientes. Antes de que comience la actividad, puede requerirse un estudio de

la línea base de la biodiversidad para proporcionar la información necesaria sobre el escenario ambiental específico al área del proyecto y los componentes de biodiversidad que pueden verse afectados. De manera ideal, deben diseñarse estudios de campo para obtener información sobre el ecosistema o el funcionamiento de las especies, y registrar los hábitats y las especies en el área. Dado que los estudios de campo pueden requerir tiempo y recursos significativos, puede ser más eficaz combinarlos con otros estudios del proyecto. Los resultados de los estudios de la línea base deben compartirse con las partes interesadas, para obtener sus comentarios e identificar la extensión y naturaleza de cualquier trabajo adicional que pudiera requerirse.

5. *Evaluación (análisis del impacto):* La evaluación se utiliza para evaluar la trascendencia de cualquier impacto primario o secundario potencial pronosticado para la biodiversidad y sus efectos a lo largo del tiempo. Los cambios pueden no ser inmediatos, pero pueden ser el resultado de un solo impacto o de impactos acumulados, normalmente cuando se excede un umbral. Al evaluar la trascendencia global de un impacto, es necesario considerar el valor de biodiversidad del área afectada o del recurso y la magnitud del impacto. La biodiversidad debe considerarse a tres niveles: ecosistema/hábitat, especies y genética. Hay también un componente del cambio social a considerar y, por consiguiente, es importante predecir y evaluar el impacto sobre la biodiversidad en términos tanto de conservación como de uso sostenible de los recursos de biodiversidad. En esta etapa, las consultas participative con las partes interesadas claves es vital para determinar la trascendencia de los impactos potenciales, ya que muchas de las funciones ecológicas que hacen importante a un ecosistema o a las especies, se relacionan con los valores y servicios culturales, económicos o ambientales de dicho ecosistema o de dichas especies para las poblaciones humanas.

6. *Desarrollo de opciones de mitigación y su implementación:* Una vez que se ha completado una evaluación minuciosa del impacto, se puede desarrollar una lista de verificación de las opciones de mitigación, utilizando la jerarquía de evitar – reducir – remediar – compensar a las opciones de clasificación en orden de preferencia. El propósito de la mitigación consiste en identificar medidas que salvaguarden el entorno y las comunidades afectadas. Las medidas de mitigación podrían incluir evitar el área de las instalaciones en áreas con elevado valor de biodiversidad, reducir la utilización de terrenos a lo mínimo viable, implantar métodos de tratamiento de residuos para reducir el impacto sobre la biodiversidad, restaurar las áreas impactadas utilizando especies nativas y de forma que sea compatible con la ecología local, o compensando los impactos mediante la creación o gestión de hábitats iguales (en tamaño, calidad y función). Dado que los impactos secundarios pueden ser difíciles de abordar unilateralmente, las compañías deben garantizar una participación temprana y activa de las partes interesadas en los planes de mitigación y pueden considerar participar en ejercicios de planificación regionales dirigidos por el gobierno. Para ser más eficaces, las medidas de mitigación deben trasladarse a la acción de la manera correcta y en el momento justo, un proceso llamado Gestión del Impacto que tiene lugar durante la implementación del proyecto. Dado que hay normalmente varias opciones para mitigar los impactos, la selección de medidas debe considerar la equidad presente y futura de los impactos y de los beneficios del curso de acción escogido. Las medidas de mitigación social pueden verse como una inversión social que lleva a un aumento de la cooperación entre las partes interesadas y los que proponen el proyecto, a la vez que, al mismo tiempo, se reducen potencialmente los riesgos. Como con cualquier medida de mitigación, puede ser importante para el éxito a largo plazo de la acción, el acuerdo del gobierno y de la agencia regulatoria, particularmente en aquellos casos en los que el gobierno es socio y parte interesada del proyecto. También es deseable tener el apoyo completo de la dirección de la compañía a las medidas de mitigación para facilitar la integración de los esfuerzos de mitigación como parte de las expectativas de la gestión diaria y proporcionar apoyo para los programas de financiamiento e implementación.

7. *Monitorear y adaptación:* Esta etapa del proceso se utiliza para monitorear los impactos sobre la biodiversidad en etapas relevantes a lo largo de la vida de un proyecto, garantizar el cumplimiento de las condiciones y términos de la aprobación, monitorear los impactos del desarrollo y la eficacia de las medidas de mitigación, tomar cualquier acción necesaria para mejorar los problemas y emitir opiniones para mejorar las futuras aplicaciones del proceso de EISA. Un programa de monitorear de la biodiversidad que compare y evalúe de manera sistemática la biodiversidad frente a los datos de la línea base puede permitir a una compañía evaluar su nivel de impacto y adaptar su comportamiento consecuentemente (ver la Sección 6 para obtener más información sobre el uso de indicadores de biodiversidad para monitorear el impacto). Monitorear también proporciona un modo de evaluar la exactitud de las predicciones de los impactos y el grado de éxito de las medidas de mitigación. Esta etapa proporciona una de las mejores oportunidades de implicación con otras partes interesadas, y en particular, el desarrollo de asociaciones.

INTEGRANDO LA BIODIVERSIDAD EN LOS SISTEMAS DE GESTIÓN Y EN LAS OPERACIONES: PRODUCTOS EBI RELACIONADOS

- **Integrando la Biodiversidad en Sistemas de Gestión Ambiental:** Una discusión detallada de cómo pueden integrarse las consideraciones sobre biodiversidad en componentes y pasos específicos tanto de las directrices ISO 14001 para SGA como de las directrices OGP para SGSHA.

- **Integrando la Biodiversidad en Procesos de Evaluación del Impacto Social y Ambiental:** Una discusión de la metodología para llevar a cabo una evaluación del impacto social y ambiental y de las formas para incluir las consideraciones sobre biodiversidad en cada etapa del proceso.

4. MITIGANDO IMPACTOS

¿Cuáles son los impactos negativos potenciales sobre la biodiversidad del desarrollo del petróleo y del gas, y qué prácticas pueden adoptar las compañías en sus áreas operativas para mitigar estos impactos?

Una vez que una compañía está convencida de los beneficios de integrar las consideraciones sobre biodiversidad en su toma de decisiones, en sus sistemas de gestión y en sus operaciones, la pregunta que surge es ¿cuáles son dichas consideraciones? Con el fin de medir, evaluar y actuar sobre el impacto potencial de un proyecto sobre la biodiversidad. Es importante, en primer lugar, saber cuáles pueden ser dichos impactos y cómo abordarlos. Los impactos, cambios en la calidad y en la cantidad de la biodiversidad en un entorno físico, pueden dividirse a grandes rasgos en impactos primarios e impactos secundarios (ver Recuadro 12). Aun cuando los impactos pueden ser tanto positivos como negativos, esta sección se centra en comprender y abordar los impactos negativos (ver la Sección 7 para obtener más información sobre la potenciación de impactos positivos en la biodiversidad).

4.1 IMPACTOS PRIMARIOS FRENTE A IMPACTOS SECUNDARIOS

Tanto los impactos primarios como los secundarios contra la biodiversidad pueden significar conversión, degradación y fragmentación del hábitat; deterioro de la vida salvaje y pérdida de especies; contaminación del aire, del agua y del suelo; deforestación; erosión del suelo y sedimentación de los cauces de agua; compactación del suelo; contaminación a partir de la eliminación incorrecta de residuos o de derrames de petróleo; y pérdida de la capacidad productiva y degradación de las funciones del ecosistema, terrestres o marítimos. Las principales diferencias entre los dos tipos de impacto se refieren a la causa, el alcance, la escala, la intensidad y los límites de las responsabilidades, pudiendo producir todas ellas algunas veces áreas grises con impactos que son difíciles de definir como uno o el otro (ver el Recuadro 13 para obtener un ejemplo de una causa de impacto negativo primario y secundario).

En general, los impactos primarios se deben específicamente a actividades del proyecto. Estos son los impactos que resultarán más familiares a los gerentes de proyecto y que pueden incluirse en una EISA estándar. Los impactos primarios se limitan normalmente al área geográfica de influencia del proyecto y pueden a menudo paliarse cuando los proyectos incorporan una gestión operativa sensata, prácticas de mitigación del impacto y de conservación de la biodiversidad desde las etapas más tempranas del diseño.

Los impactos secundarios, por otro lado, normalmente no se deben directamente a las actividades del proyecto sino que los desencadena la presencia del proyecto. Estos impactos pueden llegar más allá de los límites del proyecto o incluso de los límites de la concesión y empezar o durar más allá del ciclo de vida de un proyecto. Los impactos secundarios son a menudo el resultado de las decisiones o de la indecisión del gobierno y de las acciones y prácticas de comunidades cercanas en respuesta a la presencia de un proyecto, más que a las decisiones y actividades operativas del personal del proyecto. De este modo, puede ser difícil identificar quién es el responsable de abordar dichos impactos. Los impactos secundarios son causados normalmente por los cambios de la población humana en un área y por actividades económicas nuevas o adicionales que surgen de la infraestructura del proyecto, como carreteras, puertos y ciudades. Estos impactos son particularmente pronunciados en áreas anteriormente sin desarrollar y remotas.

RECUADRO 12. UTILIZACIÓN DEL TÉRMINO "SECUNDARIO"

Este documento utiliza los términos primario y secundario para describir las diferentes causas y escalas de los impactos potenciales contra la biodiversidad del desarrollo del petróleo y del gas. Hay otros términos varios que pueden y tienen que utilizarse para describir conceptos similares. Los impactos primarios se llaman a menudo impactos directos, mientras que se hace referencia a los impactos secundarios como impactos indirectos o inducidos. Aunque hemos escogido utilizar el término secundario en este documento, y a lo largo de los productos relacionados de la EBI, no significa que es un tema de la importancia secundaria o una trascendencia secundaria para la industria de petróleo y gas. Por el contrario, secundario se refiere al tiempo y al alcance de estos impactos. De hecho, en muchos casos, los efectos sobre la biodiversidad de los impactos secundarios son mucho más significativos que los de los impactos primarios y representan una prioridad importante para que la industria los comprenda y los aborde con eficacia.

Las operaciones de petróleo y gas son a menudo imanes para las personas que esperan encontrar trabajo en el proyecto o aprovechar oportunidades de negocio adicionales creadas por la necesidad del proyecto de mercancías y servicios. En algunos casos, los gobiernos locales o nacionales alientan esta inmigración, haciendo de los impactos secundarios una tema particularmente sensible al nivel político.

Por ejemplo, las operaciones de Shell en Gabón han sido el catalizador para el establecimiento y el desarrollo de Gamba, una ciudad de unas 6-7.000 personas aproximadamente, muchas de las cuales trabajan directa o indirectamente para Shell. La presencia de estos trabajadores, algunos de los cuales son de segunda generación, ha tenido un impacto en la biodiversidad circundante mediante actividades agrícolas limitadas y la caza de carne de simio (reconociendo que esto se permite dentro de la ley local siempre que sea para consumo local y no para su comercialización). Shell no tiene ningún control directo sobre Gamba, ya que es una ciudad con su propio gobierno, pero en lo que Shell tiene control directo, como la terminal de Gamba o el campo petrolífero de Rabi dentro del campo, ha establecido controles de gestión estrictos, incluidos el control del desarrollo, la prohibición de la caza, la limitación de las velocidades y las horas para conducir y la gestión de las emisiones para minimizar sus impactos sobre la biodiversidad.

Como la población localaumenta, sube la demanda de alojamiento, alimentos y otras mercancías, presionando de manera adicional sobre los recursos naturales como la madera, la tierra, el agua y la fauna y flora. Una operación de petróleo o de gas también puede proporcionar acceso a un área sin desarrollar a personas interesadas en utilizar tierras o recursos previamente inaccesibles no relacionados con el proyecto. Por ejemplo, la construcción o

RECUADRO 13. INTRODUCCIÓN DE ESPECIAS NO NATIVAS

La introducción de especies no nativas en un área es una preocupación creciente para los científicos y para las organizaciones conservacionistas. Las especies que se trasladan a áreas fuera de su distribución natural pueden establecer poblaciones viables en un corto período de tiempo, consumiendo o desplazando a poblaciones de especies autóctonas del nuevo hábitat. Aun cuando la mayoría de las especies no nativas introducidas no se convierten en invasoras o agresivas, aquellas que sí lo hagan pueden proliferar y pueden tener consecuencias devastadoras. Éste puede ser un problema significativo en las islas, donde las especies pueden haber evolucionado o prosperado gracias a la falta de depredadores o especies competidoras.

Los efectos de las especies no nativas se pueden considerar como impacto primario o secundario de las explotaciones del petróleo y del gas. La tierra, las semillas, los insectos y otros animales no nativas pueden introducirse directamente en un área mediante el transporte de equipos, materiales y suministros, o mediante programas de revegetación. De manera similar, las personas que se trasladan al área de un proyecto pueden traer con ellas plantas y animales no nativas. Además, puede surgir el problema de los "efectos colaterales" cuando el desbroce de tierras permite que las especies de plantas se extiendan y colonicen áreas que previamente eran inaccesibles para ellas.

Las especies no nativas se introducen a menudo a lo largo de los corredores del oleoducto, mediante una mala selección de los programas de resiembra para el control de la erosión o la reforestación, o mediante la actividad humana y las alteraciones. En los territorios del norte de Canadá, el Oleoducto Norman Well de 869 metros (540 millas), que se construyó hace unos 20 años, ha causado un gran deterioro a sus bosques boreales circundantes. Aunque el oleoducto se enterró y se intentó la revegetación con especies nativas, los estudios de seguimiento han mostrado que se habían establecido 34 especies de plantas no nativas en el área como resultado directo de la construcción del oleoducto y de las actividades de resiembra. El programa de replantación también ha contaminado mucho los suelos con el hongo carbón de la inflorescencia (Ustilago Bullata Beck), que anteriormente no era común en el área.

Se puede minimizar y evitar el potencial de impactos negativos de las especies no nativas utilizando especies autóctonas en los programas de revegetación, manteniendo los equipos limpios y libres de especies de animales y plantas no deseados, y utilizando programas de cuarentena y de verificación para reducir el transporte de especies no nativas.

ChevronTexaco ha estado produciendo petróleo en las Islas Barrow, en la costa occidental de Australia, durante más de 35 años. La isla, que está designada como una Reserva Natural Estricta de la Categoría I (a) de IUCN para la protección de la flora y fauna, alberga cientos de especies de animales y plantas, muchas de las cuales son raras o se han extinguido en el continente pero las cuales han sobrevivido en la Isla Barrow debido a la ausencia de depredadores introducidos y especies competidoras. Esto se debe en parte al Procedimiento de Cuarentena de ChevronTexaco, que implica el control de acceso a la isla y una verificación rigurosa de todos los aterrizajes de carga para minimizar el riesgo de plagas que se transfieran de manera inadvertida a la isla, y para maximizar la probabilidad de detectar y erradicar cualquier plaga que llegue realmente. En casi cuatro décadas de exploración y producción de petróleo y más de 10.000 embarques con carga, ninguna especie exótica ha tenido éxito en colonizar la isla.

mejoras de carreteras u oleoductos en áreas que anteriormente han sido inaccesibles para su desarrollo puede facilitar el asentamiento, la colonización agrícola, la tala de árboles, la caza y otras presiones sobre los recursos naturales (ver la Figura 7).

La reacción pública a los impactos primarios y secundarios puede alterar o incluso paralizar un proyecto y dañar la imagen de una compañía. De este modo, es necesario definir la unión entre las actividades del proyecto, los impactos negativos y los límites de la responsabilidad de la compañía o de su capacidad para gestionar los impactos, en parte mediante las consultas participative de las partes interesadas, antes de que se tome la decisión de ejecutar el proyecto, para reducir los riesgos de las operaciones y a la imagen de una compañía. En algunos casos, los impactos primarios o secundarios que son difíciles o imposibles de evitar o mitigar serán tan significativos, en términos de riesgos para el proyecto y para la inversión de la compañía, como los riesgos a la biodiversidad, que una compañía podría decidir no seguir con la inversión. Es mejor tomar esta decisión lo antes posible.

"Statoil reconoce que los impactos secundarios pueden, en general, tener más efectos significativos sobre la biodiversidad que los impactos primarios de las actividades del petróleo y del gas. Dichos impactos secundarios pueden ser más difíciles de gestionar que los impactos primarios y puede cuestionarse si es responsabilidad de una compañía de petróleo y gas gestionar los impactos secundarios. Sin embargo, ignorar los impactos secundarios puede plantear riesgos tanto a las operaciones como a la imagen. Aceptar una responsabilidad social implica que necesitamos trabajar con otros buscando minimizar los impactos negativos, sean causados o no directamente por nuestras operaciones, y esforzarnos en contribuir al desarrollo global positivo y sustentable donde quiera que operemos."

- Steinar Eldøy, Asesor Senior de Disciplina Tecnología Ambiental, Statoil

4.2 GERENCIANDO IMPACTOS

Una EISA con amplia base que incluya explícitamente las consideraciones sobre biodiversidad será la herramienta fundamental de una compañía para predecir los impactos potenciales a la biodiversidad y determinar las formas de mitigar dichos impactos (ver la Sección 3 para obtener más información sobre las EISA). Sin embargo, puede no observarse o identificarse el potencial de los impactos secundarios hasta mucho más tarde dentro del ciclo del proyecto. Además, aun cuando los impactos primarios puedan mitigarse a menudo e incluso eliminarse con tecnologías familiares o prácticas de gestión, los impactos secundarios tienden a surgir de interrelaciones complejas entre los factores sociales, económicos y ambientales en un área local. En algunos casos, surgirán de actividades de la compañía que contribuyen positivamente al desarrollo económico, como la construcción de carreteras o el empleo local. Sus soluciones son, de este modo, más difíciles de identificar e implantar, y una compañía puede ser incapaz de evitar y abordar en su totalidad dichos impactos por su cuenta. Sin embargo, la incapacidad para gestionar dichos impactos puede tener consecuencias negativas enormes para el éxito del proyecto de una compañía y para la reputación global de la compañía.

BP EN TANGGUH (INDONEISA)

BP está desarrollando su proyecto LNG Tangguh en la Bahía Bintuni en Papua (Indonesia), un delicado ecosistema con elevados niveles de especies endémicas. El área no puede soportar ambiental o económicamente grandes niveles de inmigración. Para comprender y evitar los impactos secundarios potenciales de la inmigración, BP ha trabajado con los gobiernos locales y con otras partes interesadas para desarrollar una Estrategia de Crecimiento Distribuida mediante asociaciones de creación de capacidad. La estrategia, que se basa en el reconocimiento de que la urbanización del área inmediata del proyecto no es ni sostenible ni deseable, promueve actividades relacionadas con el proyecto y otras actividades económicas en ciudades de gran importancia a lo largo del área local que tengan suficiente infraestructura de apoyo.

La Figura 7 muestra el despeje de tierra en el Parque Nacional de Laguna del Tigre, en el norte de Guatemala, departamento de Petén. Las tasas de deforestación nacional en el parque tuvieron un promedio de 805 hectáreas (1.989 acres) o el 0,28 por ciento del área del parque, entre 1993 y 1995. Esta tasa creció más del doble a 1.626 hectáreas (4.017 acres) o el 0,57 por ciento del área del

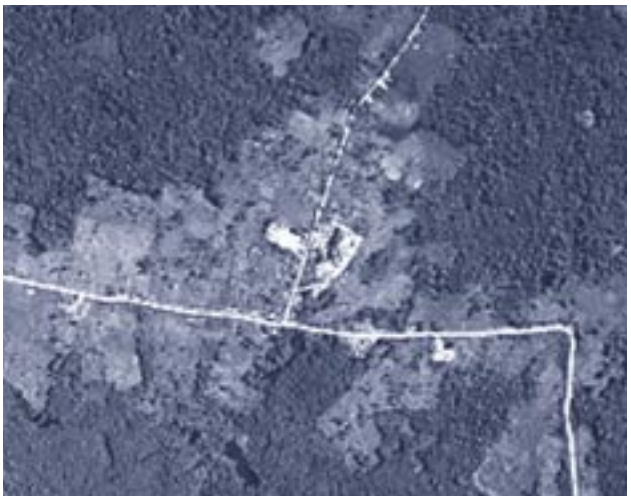
parque, por año en el período de 1995 a 1997. Casi toda la nueva tierra despejada se origina del derecho de paso de una carretera y un oleoducto construido para el acceso a una operación petrolífera dentro de la reserva o desde el río. La incapacidad tanto de las autoridades del parque Guatemalteco como de Basic, la compañía que opera en la reserva, para implantar un plan eficaz de control de acceso llevó a que la carretera, el oleoducto y el río se convirtiesen en rutas de acceso a la reserva.

Al igual que los impactos negativos secundarios se causan normalmente por una amplia gama de partes interesadas, sus soluciones también requerirán la cooperación entre muchas partes. Las consultas temprano y activo con todas las partes interesadas relevantes, desde las comunidades locales, a los funcionarios del gobierno, a las organizaciones conservacionistas nacionales e internacionales, puede ayudar a identificar los conflictos sociales y ambientales potenciales, crear confianza, identificar los límites de responsabilidad y promover la cooperación entre todas las partes al abordar y prevenir los impactos secundarios (ver el Recuadro 11). Por ejemplo, si una compañía quiere controlar el acceso a lo largo de la carretera de un proyecto o de la ruta de un oleoducto, serán factores cruciales para su éxito el apoyo por parte de las autoridades y el financiamiento adecuado para controlar el acceso. Algunas veces habrá conflictos entre los objetivos de desarrollo y los de conservación que harán que la resolución del problema de los impactos secundarios sea aún más complicada y vaya más allá de la sola capacidad de gestión de una compañía, por ejemplo, cuando una comunidad local está a favor de una carretera a la que se opone la comunidad conservacionista.

Una de las formas más importantes en las que las compañías pueden contribuir a resolver dichos conflictos y a abordar el desafío de los impactos secundarios, es alentando y participando, en una fase muy temprana, en ejercicios de planificación regional en las áreas en las que trabajan o planean trabajar.

Ver el **Marco para la Integración de la Biodiversidad en el Proceso de Selección de Áreas** para obtener más información sobre esta cuestión.

FIGURA 7. DEFORESTACIÓN A LO LARGO DE UNA CARRETERA PETROLERA Y EN UN OLEODUCTO EN GUATEMALA



(Fuente: Sader, S.A., y al. Detección del cambio en un bosque tropical mediante serie de tiempos para la Reserva Maya de la Biósfera: Estimaciones actualizadas para 1995 a 1997. Laboratorio de análisis de imágenes de Maine, Universidad de Maine, Departamento de Gestión Forestal)

Estos ejercicios deben ser dirigidos por los gobiernos pero deben involucrar a todas las partes interesadas clave. Basándose en los intereses de las autoridades, del público en general y del sector privado, los planes regionales pueden ayudar a establecer prioridades y condiciones para las actividades económicas, para el desarrollo de la comunidad y para la conservación de la biodiversidad. Seguir con el desarrollo del proyecto en el contexto de un plan general para la conservación y el desarrollo sustentable a escala regional ayudará a una compañía a garantizar que sus operaciones de campo se gestionen de un modo estratégico, a promover el desarrollo sustentable y la conservación y a evitar la posibilidad de problemas imprevistos que pudieran llevar a impactos secundarios amplios.

IDENTIFICANDO Y MITIGANDO LOS IMPACTOS: PRODUCTOS EBI RELACIONADOS

- **Buena Práctica en la Prevención y en la Mitigación de los Impactos Primarios y Secundarios sobre la Biodiversidad:** una recopilación detallada de la gama de impactos primarios y secundarios potenciales sobre la biodiversidad del desarrollo del petróleo y del gas, tanto en las costas como fuera de ellas, y un resumen de las prácticas que pueden utilizase para mitigar o evitar dichos impactos.

- **Impactos Negativos Secundarios del Desarrollo del Petróleo y del Gas:** Un documento de discusión sobre los factores que conducen a los impactos negativos secundarios contra la biodiversidad por el desarrollo del petróleo y del gas, los desafíos clave para comprender y abordar dichos impactos, y las formas en que las compañías pueden contribuir a mitigar los impactos secundarios y sus causas.

5. DECIDIENDO DÓNDE TRABAJAR

¿Cómo pueden las compañías integrar los criterios sobre biodiversidad en las decisiones sobre dónde trabajarán?

Para una compañía energética potencialmente interesada en explorar y explotar recursos de hidrocarburos en un área que puede tener también elevados valores de biodiversidad, la primera pregunta a hacerse es si se perseguirá dicho interés o no. Para apoyar esta elección, una compañía necesita un marco de apoyo a las decisiones, que pueda permitir identificar y priorizar los riesgos y beneficios de trabajar en una determinada área y guiar las elecciones sobre si seguir adelante con las oportunidades especificas de negocios.

Este marco debe ser relevante y útil en las etapas más tempranas del desarrollo del negocio, antes de que se adquiera una concesión y cuando el interés de una compañía en un área pueda estar sujeta todavía a restricciones de confidencialidad. Aun cuando el gobierno en última instancia tome las decisiones sobre desarrollo en áreas bajo su control, las compañías energéticas deben determinar si son inaceptablemente altos los riesgos inherentes a operar en determinadas áreas, tanto con respecto a la biodiversidad como en términos de riesgo y/o reputación del proyecto para la compañía. Las compañías energéticas implicadas en la selección de nuevas áreas para la exploración y el desarrollo, o que procuren decidir si adquirir áreas desarrolladas total o parcialmente, deben encontrar formas de equilibrar los beneficios de entrada frente a los riesgos potenciales implicados, en términos de medioambiente, comunidad, costo y negocio e reputación de la compañía.

"Hay algunas áreas del mundo que creemos que son demasiado delicadas para entrar. Éstas se definen caso por caso mediante un proceso de Evaluaciones del Impacto Social y Ambiental, las consultas a las partes interesadas y las evaluaciones del riesgo. Tenemos un compromiso de respeto con las áreas protegidas."

- Sir Philip Watts, Presidente
Grupo Royal Dutch/Shell

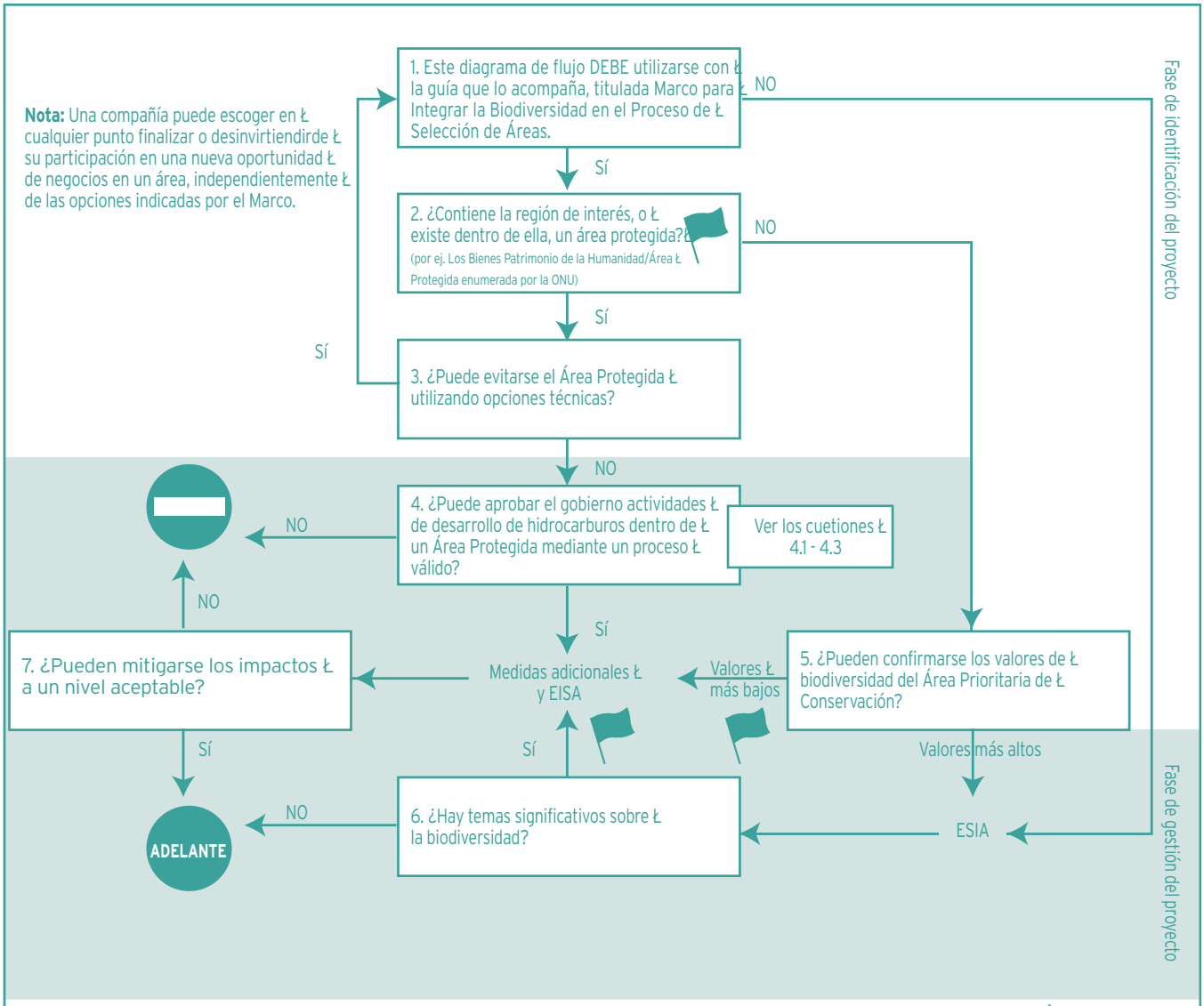
5.1 CONSIDERACIONES SOBRE BIODIVERSIDAD Y GESTIÓN DEL RIESGO

La consideración de asuntos sobre biodiversidad para determinar si seguir adelante con una oportunidad de proyecto es un proceso de identificación del riesgo, evaluación y gestión. El principal factor en la selección del área de un proyecto para el desarrollo de petróleo y del gas, es el potencial de encontrar y desarrollar económicamente acumulaciones de hidrocarburos. Sin embargo, otras muchas cuestiones, incluida la biodiversidad, afectarán a la factibilidad económica y técnica y puede dar lugar finalmente a una decisión de no seguir adelante con el proyecto. Un marco eficaz de apoyo en las decisiones permitirá a las compañías identificar áreas de elevado valor de biodiversidad en particular y determinar si es probable que sea necesario un conjunto exhaustivo de respuestas de gestión para conservar dichos valores (ver la Figura 8). El marco esbozado en el diagrama de flujo en la Figura 8 es una representación simplificada del proceso completo desarrollado en la guía de acompañamiento, Marco para Integrar la Biodiversidad en el Proceso de Selección de Áreas. Se presenta aquí a efectos ilustrativos solamente y debe usarse con precaución y sólo con el texto completo de la guía.

Para ser más eficaz, este marco debe integrarse en otros enfoques para la gestión ambiental y la conservación de la biodiversidad, como un SGA y una EISA (ver la Sección 3 para obtener más información sobre SGA y EISA), y debe utilizarse como parte de un proceso de toma de decisiones y de evaluación del riesgo en varias etapas, más amplio que evalúe los riesgos y los beneficios a lo largo de una amplia gama de perspectivas. También puede utilizarse en conjunto con ejercicios de planificación regional que pueden ayudar a identificar si son apropiados el desarrollo del petróleo y del gas y otras actividades económicas. En cualquier punto del proceso de toma de decisiones, una compañía puede decidir terminar su participación en una nueva oportunidad de negocio en un área de elevado valor de biodiversidad, independientemente de las opciones indicadas por el marco.

Aun cuando la biodiversidad puede ser una tema de preocupación en la selección de cualquier área, su grado de relevancia dependerá de los impactos potenciales del proyecto y de los valores de la biodiversidad en y en torno a la región de interés (que puede incluir una concesión, la ruta de un oleoducto o una construcción planificada). La primera consideración para analizar el valor

FIGURA 8. INTEGRANDO LA BIODIVERSIDAD EN EL PROCESO DE SELECCIÓN DE ÁREAS: UN MARCO DE APOYO EN LAS DECISIONES



Este diagrama de flujo DEBE utilizarse con la guía que lo acompaña, titulada **Marco para Integrar la Biodiversidad en el Proceso de Selección de Áreas.**

de la biodiversidad de una región de interés es si el área ha sido identificada como poseedora de un elevado valor de biodiversidad como resultado de una designación legal como área protegida, o una clasificación como importante para la conservación de la biodiversidad por parte de un gobierno, un organismo de convención internacional, una organización conservacionista o la comunidad científica.

5.1.1 Áreas protegidas

Las áreas designadas legalmente para su protección incluyen parques nacionales, regionales y locales y otras áreas protegidas, como Los Bienes de Patrimonio de la Humanidad, Reservas de la Biósfera de las Naciones Unidas o humedales Ramsar de importancia internacional. Las áreas protegidas indican un área de elevado valor societal y/o de biodiversidad y a menudo están relacionadas con la provisión de importantes servicios y productos ambientales. Conocer dónde se encuentran las áreas protegidas en relación a las operaciones planificadas puede dar una idea a la compañía de dónde puede o no puede estar permitido trabajar, ya que determinadas actividades pueden estar restringidas por la ley, y cuáles pueden ser los riesgos potenciales para su imagen (ver Recuadro 14).

Ver las **Convenciones Internacionales** para obtener más información sobre las áreas protegidas.

"Nuestras actividades a veces tocan áreas muy sensibles al nivel ecológico. Nuestra meta declarada es de "ningún daño al entorno natural". Estamos determinados a mantener dicho compromiso y sólo trabajaremos en áreas en las que estemos absolutamente convencidos de que podemos hacerlo. El hecho de que dichas áreas sensibles estén abiertas a la actividad o no es un asunto que deben decidir los gobiernos sobre la base del derecho democrático. Sin duda, a algunas áreas se les pondrá límites y debemos respetar y respetaremos dichas decisiones. Y si las áreas están abiertas, sólo trabajaremos en ellas si estamos convencidos, después de aceptar el mejor asesoramiento científico, que podemos cumplir los estándares de nuestra política, incluida la protección de la biodiversidad. Aceptamos completamente eso significa que habrá áreas que tendremos que descartar."

– Lord Browne de Madingley, FREng
Presidente del Grupo, BP

Como premisa básica, las compañías deben procurar evitar las áreas protegidas, examinando ubicaciones, rutas o soluciones técnicas alternativas (ver el Recuadro 15). Aun cuando el desarrollo y la exploración de hidrocarburos están prohibidos por ley en muchos tipos de áreas protegidas nacionales, regionales o locales, se pueden permitir operaciones de gas y de petróleo en algunas áreas protegidas, si lo permite la ley o lo aprueba el gobierno mediante un proceso válido y transparente. Sin embargo, incluso si es legalmente posible emprender operaciones de petróleo o de gas dentro de un área protegida, es muy importante evaluar cuidadosamente la magnitud de los impactos potenciales sobre la biodiversidad. Dichos impactos potenciales pueden ser tan significativos que los valores de biodiversidad del área queden comprometidos, presentando un riesgo para la reputación de la compañía, independientemente de la legalidad de sus acciones. En todos los casos, es importante comprender totalmente las implicaciones de las leyes y las políticas relevantes y establecer credibilidad con las partes interesadas para ayudar a evitar costos y retrasos innecesarios del proyecto. En años recientes, Shell ha tomado varias decisiones para cambiar planes de desarrollo debido a razones relacionadas con la biodiversidad. Por ejemplo, una compañía de exploración y producción en joint venture de Omán en la que Shell tiene una participación decidió limitar las operaciones en el santuario del Oryx árabe del país, que solapaba el área de concesión de la compañía, y trabajar con el gobierno de Omán para establecer una moratoria sobre la perforación en la "zona central" del santuario. Otros dos ejemplos incluyen la decisión de no operar en el Bosque Reservado de Sunderbans en Bangladesh, que había sido incluido en la licencia de concesión de la compañía, y el volver

RECUADRO 14. RESTRINGIENDO EL DESARROLLO EN ÁREAS PROTEGIDAS

En octubre de 2002, en Ammán (Jordania), el Congreso Mundial de la Naturaleza (CMN) adoptó la Recomendación 2.82 relativa a la "protección y conservación de la diversidad biológica de las áreas protegidas de los impactos negativos de la minería y de la exploración". El CMN es la reunión clave de las organizaciones conservacionistas (gubernamentales y ONG) y forma parte del sistema de gobierno de la Unión Mundial para la Naturaleza (IUCN), en la que sus miembros aprueban el programa de trabajo de la IUCN y proponen resoluciones y recomendaciones a implantar como parte de dicho programa. La IUCN tiene como miembros a unos 80 estados, 110 agencias del gobierno y 750 ONG, incluidas las representadas en la EBI.

La Recomendación 2.82 "invita a todos los gobiernos y empresas a promover e implantar las mejores prácticas en todos los aspectos de la minería y de la extracción de minerales", y hace un llamamiento a todos los estados miembros de la IUCN para que prohíban por ley toda exploración y extracción de recursos minerales en las áreas protegidas correspondientes a las Categorías I a IV de la IUCN (ver el Recuadro 3). También insta a que cualquier cambio propuesto de las fronteras de las áreas protegidas, o de su categorización, para permitir la exploración y extracción de minerales debe estar "sujeta a procedimientos, al menos tan rigurosos, como los implicados en el establecimiento del área protegida en primer lugar". Aunque de manera específica dirigida a la minería, la Recomendación 2.82 podría también extenderse para que incluyese las operaciones de petróleo y gas.

La mayoría de las organizaciones conservacionistas, incluidas las cinco que son miembros de la EBI, consideran inadecuado que se permitan exploraciones que causen daños significativos a áreas de elevado valor de biodiversidad, así ocurran dentro o fuera de las áreas protegidas formalmente. Además, se supone que, en aquellas áreas que han sido designadas formalmente para la conservación de la biodiversidad, los gobiernos no deben autorizar actividades que comprometerían su integridad ecológica o sus valores de biodiversidad.

a delinear los límites de la licencia de concesión de Camisea de Shell en Perú para excluir al Parque Nacional Manu.

5.1.2 Áreas prioritarias de conservación

Igual de importantes en cuanto a términos de conservación de la biodiversidad, son las áreas que no han sido todavía designadas oficialmente para su protección, pero que han sido identificadas como poseedoras de un elevado valor de biodiversidad por los gobiernos, los organismos internacionales de las convenciónes, las organizaciones conservacionistas o la comunidad científica (ver el Recuadro 4). Dichas áreas prioritarias de conservación son algunas veces muy grandes, por ejemplo, un país entero o una región del mundo. Los desafíos en este sentido son comprender los criterios utilizados a la hora de realizar la designación, confirmar los valores de la biodiversidad local y determinar qué partes específicas de dichas áreas son las de mayor prioridad para la conservación, mediante estudios de oficina y comunicaciones con los gobiernos, las organizaciones conservacionistas o los científicos. También es importante examinar los aspectos sociales y económicos de la biodiversidad (por ejemplo, el valor de determinada especie o área como fuente local de alimentos o ingresos).

5.1.3 Confirmación de los valores de biodiversidad y determinación de las respuestas apropiadas

Si no se ha designado legalmente una región de interés para su protección ni ha sido identificada como poseedora de elevados valores de biodiversidad por otra parte, sigue siendo importante ser conscientes del valor de biodiversidad en dicha área. En todos los proyectos nuevos independientemente de si están o no en áreas que han sido reconocidas como poseedoras de un elevado valor de biodiversidad, debe realizarse un proceso de EISA que incluya la biodiversidad, para evaluar la naturaleza, el tipo y la probable magnitud de los impactos potenciales primarios y secundarios sobre la biodiversidad. Esto ayudará a determinar la capacidad del ecosistema, del hábitat o de las especies a recuperar, los valores y los papeles locales de la biodiversidad, y la trascendencia de la biodiversidad del área. El proceso también permitirá a la compañía

RECUADRO 15. CAMBIANDO EL TRAZADO DE LOS OLEODUCTOS PARA CONSERVAR LA BIODIVERSIDAD

Los oleoductos y gasoductos pueden extenderse por miles de millas a lo largo de varios tipos de ecosistemas diferentes y pueden causar daños a la biodiversidad mediante los impactos primarios de su construcción y uso o mediante los impactos secundarios causados por las personas que utilizan el derecho de paso del oleoducto para obtener acceso a ecosistemas anteriormente inaccesibles. Al reconocer este riesgo, varias compañías han alterado las rutas planeadas para nuevos oleoductos a fin de evitar áreas de elevado valor de biodiversidad.

Al construir el oleoducto de Occidente a Oriente en China, Shell trabajó con Petrochina y la Fundación del Camello Salvaje para cambiar el trazado de la ruta del oleoducto del centro de la reserva del camello salvaje Lop Nur a la zona protegida de la reserva. Aunque Shell ya no forma parte del proyecto, ha estado trabajando con sus socios potenciales de la joint venture para plantear temas de gestión de la biodiversidad y otras cuestiones de SHA.

Statoil ha modificado varias rutas de oleoductos mar afuera en la costa de Noruega, para proteger los corales de agua fría que forman los arrecifes (Lophelia pertusa) que se encuentran allí. Statoil encontró el primer arrecife de coral de agua fría en 1982 y desde entonces ha cooperado con el Instituto Noruego de Investigación Marina (IMR) para identificar algunos arrecifes más y recopilar datos sobre su biodiversidad. Como resultado de dicho trabajo, se protegió de manera preliminar un arrecife de coral en la costa en el fiordo Trondheim como primera reserva noruega de naturaleza marina en el año 2000. Cuando planificaba el gasoducto submarino Haltenpipe, mar afuera en la costa de Noruega, Statoil encontró varios arrecifes a lo largo del corredor planificado para el gasoducto. La compañía inspeccionó el área en cooperación con IMR y modificó la ruta del gasoducto para evitar la reserva del fiordo de Trondheim y otros arrecifes.

BP está gestionando el desarrollo y operación del oleoducto Baku-Tblisi-Ceyhan (BTC), que exportará petróleo crudo desde el Mar Caspio al Mediterráneo, a través de Azerbaiyán, Georgia y Turquía. Se llevó a cabo una intensa investigación para perfeccionar el curso exacto que debería tomar el oleoducto. Se sopesaron diferentes restricciones, incluidos los temas sociales y ambientales, la naturaleza del terreno, la seguridad (tanto durante como después de la construcción), la viabilidad técnica, el costo, el programa y la operabilidad definitiva. Aunque la ruta del oleoducto pasa a través de una región reconocida internacionalmente por su biodiversidad, se ha tenido mucho cuidado para garantizar que la ruta de construcción del oleoducto haya minimizado los efectos sobre las áreas sensibles ecológicamente. El primer mecanismo para esto ha sido cambiar su trazado. Por ejemplo, en Azerbaiyán, se diseñó la ruta para evitar dos áreas protegidas: el Área Prohibida del Estado de Shamkir y el Área Prohibida de Korchay. En Georgia, la ruta se cambió para evitar el bosque principal en Tetritskaro en el este y Tori en el oeste y los pantanos del valle de Ktsia y Narianis Veli. En Turquía, se llevó a cabo un cambio de trazado para evitar los páramos y el hábitat del ave la Gran Agachadiza en peligro de extinción.

tomar medidas para gestionar los impactos potenciales, identificar cuáles podrían ser los impactos residuales y determinar cuáles podrían ser las medidas compensatorias y de mitigación necesarias.

La pregunta definitiva que debe hacerse una compañía para ayudarle a determinar si debe seguir adelante o no es si los impactos pueden minimizarse o mitigarse a niveles aceptables y si los impactos residuales son aceptables, dados los valores de biodiversidad del área y las medidas de mitigación propuestas. La viabilidad técnica, los temas de construcción, la operabilidad y la consulta a las partes interesadas, todo ello afecta a la hora de determinar las estrategias de mitigación y los niveles de impacto aceptables.

Si después de usar este marco, una compañía decide seguir adelante en un área en la que existen riesgos potenciales para la biodiversidad, puede ser necesario que la compañía vaya más allá de cualquier requisito mínimo legal para la conservación de la biodiversidad e incorpore un conjunto más exhaustivo de acciones de gestión, incluidas medidas compensatorias y de mitigación e inversiones para la conservación de la biodiversidad (ver la Sección 7 para obtener más información sobre oportunidades para beneficiar a la conservación de la biodiversidad). Dicho programa demostrará a las partes interesadas que una compañía está operando responsablemente y gestionando los riesgos. También puede tener el beneficio añadido de reducir su responsabilidad potencial futura y salvaguardar la imagen de la compañía.

DECIDIENDO DÓNDE TRABAJAR: PRODUCTO EBI RELACIONADO

- **Marco para la Integración de la Biodiversidad en el Proceso de Selección de Áreas:** Este marco de apoyo a las decisiones tiene como objeto ayudar a las compañías en el análisis específico de los temas sobre biodiversidad en una región de interés, en las etapas más tempranas del desarrollo del proyecto, a fin de determinar si sigue adelante con el proyecto y, si es así, dónde y cómo.

6. MIDIENDO LOS IMPACTOS Y LAS ACCIONES SOBRE LA BIODIVERSIDAD

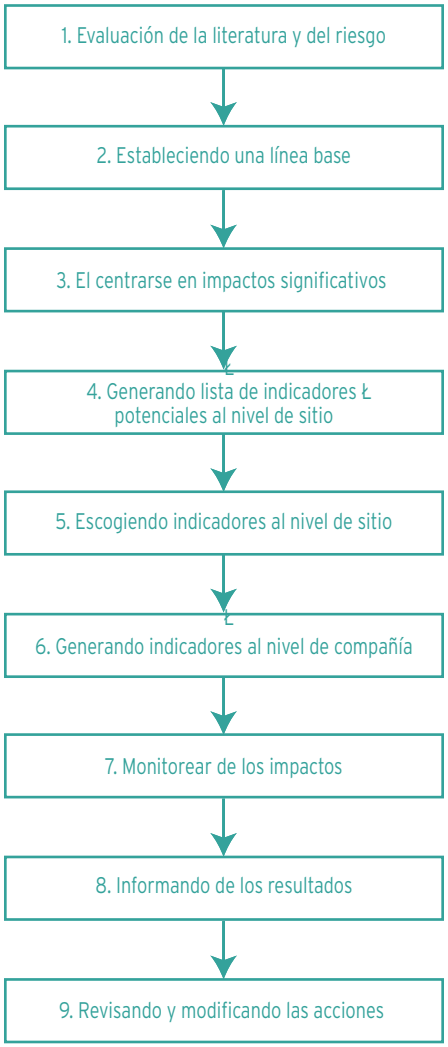
¿Cómo puede una compañía medir el impacto de un proyecto sobre la biodiversidad, y sus resultados como empresas en relación con la biodiversidad?

Un sistema formalizado para medir y monitorear los efectos de las actividades sobre la biodiversidad puede permitir a las compañías, así como a los reguladores y a la sociedad civil, comprender, predecir, minimizar y prevenir los impactos más fácilmente; gestionar actividades; y desarrollar, monitorear y perfeccionar las prácticas de gestión y eventualmente las políticas de la compañía. Establecer un sistema para informar sobre los impactos también puede ayudar a la compañía a proporcionar garantía y transparencia sobre su comportamiento y progreso en temas de conservación.

Los impactos a la biodiversidad se pueden medir utilizando indicadores de biodiversidad. Los indicadores son una forma de presentar y gestionar información compleja de una manera clara y simple que puede formar la base de futuras acciones y puede comunicarse fácilmente a partes interesadas internas y externas, según se necesite. Diseñados para proporcionar una indicación de algo deseable o indeseable que ocurre en el ambiente circundante, los indicadores pueden utilizarse para evaluar muchas cosas, desde las presiones sobre la biodiversidad, a los cambios en el estado de la biodiversidad, a cómo una compañía ha respondido a los problemas sobre biodiversidad. El valor clave de los indicadores depende de cómo se utilicen. La recopilación y análisis de la información sobre los indicadores no es un fin en sí, sino una aportación a los circuitos de datos de la gestión que adaptan el comportamiento basándose en los resultados de monitorear y evaluación.

No hay ninguna medida única de la biodiversidad que sirva para todo. La naturaleza compleja y dinámica de la biodiversidad y la falta general de conocimiento sobre muchos de sus aspectos dificultan en gran medida el conocimiento, la predicción y la gestión de los impactos sobre dichos sistemas, así como la recopilación de información relevante. Las diferentes formas en que las partes interesadas perciben el valor de la biodiversidad y la naturaleza de muchos impactos potenciales específicos a la ubicación, significa que puede ser necesario desarrollar un conjunto de indicadores para cada proyecto individual. Además, en algunos casos, los indicadores de biodiversidad pueden no ser relevantes. Al igual que con cualquier otro sistema para integrar la biodiversidad en las operaciones, la determinación de si una compañía necesita desarrollar y utilizar indicadores para un proyecto particular dependerá de un proceso de evaluación del riesgo que identifique el valor de biodiversidad en una área específica y la necesidad de monitorear y una medición específica de los impactos significativos pronosticados sobre la biodiversidad.

FIGURA 9: METODOLOGÍA PARA DESARROLLAR INDICADORES SOBRE BIODIVERSIDAD AL NIVEL DE COMPAÑÍA Y AL NIVEL DE PROYECTO



Dado que los indicadores variarán de proyecto a proyecto y de compañía a compañía, el enfoque de esta sección y de su guía EBI relacionada, *Indicadores de Biodiversidad para Monitorear de Impactos y las Acciones de Conservación,* recae en una metodología para obtener indicadores a nivel de área y a nivel de compañía, más que en los propios indicadores (ver la Figura 9). El uso de indicadores "estándar" sin tomar, en primer lugar, las medidas identificadas

aquí, puede llevar a que se ignoren o malinterpreten factores específicos del área, con los impactos indeseados subsiguientes sobre la biodiversidad y la imagen de la compañía.

6.1 TIPOS DE INDICADORES

Una compañía puede desarrollar indicadores tanto para resultados al nivel del sitio como para resultados al nivel de compañía. Cada conjunto de indicadores debe centrarse en aquellos factores que pueden tener los mayores impactos sobre la biodiversidad y que sean más cruciales para la gestión del riesgo y para las percepciones de las partes interesadas, basándose en los resultados de procesos EISA y de procesos de las consultas participative de las partes interesadas. Los indicadores deben desarrollarse no sólo para impactos negativos, sino también para contribuciones positivas a los esfuerzos de conservación, como programas de ayuda, educación, investigación y acciones de conservación previsoras (ver la Sección 7 para obtener más información sobre las oportunidades para beneficiar a la biodiversidad).

Los indicadores al nivel del sitio se utilizan para medir el impacto en el área de un proyecto y en sus inmediaciones, además para informar del enfoque de gestión para la conservación de la biodiversidad y los resultados en dicha área. De manera típica, esto puede requerir el control del factor o parámetro que esté causando el impacto primario o secundario y la respuesta escogida para mitigar o prevenir el impacto. Aun cuando estas medidas puedan ser cuantitativas o cualitativas, hay un énfasis general sobre las medidas cuantitativas de los impactos. A nivel de compañía, las mediciones son más a menudo indicadores de proceso que se refieren a la forma en la que la compañía ha considerado el concepto de biodiversidad y está buscando reflejarlo en la forma en que opera. Dichos indicadores se centrarán probablemente no en impactos detallados reales, sino en cosas como la escala y la ubicación de las operaciones, información de la política sobre los enfoques para gestionar la biodiversidad, estudios de casos anteriores o información sobre el cumplimiento de las políticas y de los procesos. Algunos indicadores a nivel de compañía pueden derivarse de una acumulación de las medidas a nivel de proyecto (ver la Tabla 3 para obtener algunos ejemplos de posibles indicadores a nivel del sitio y de compañía).

Aunque los indicadores individuales variarán para cada proyecto o compañía, sigue siendo válido un conjunto general de criterios para la mayoría de los indicadores. Los "buenos" indicadores deben seguir la filosofía SMART (en inglés, Specific, Measurable, Achievable Relevant and Timely) o específico, medible, alcanzable, relevante y oportuno, y deben ser suficientemente sensibles para dar una alerta antes de que se produzca un daño irreversible.

De manera ideal, debe utilizarse un sistema de indicadores dentro de un SGA formal, ya que mucha de la información y de los datos requeridos para producir indicadores ya existirán en estudios ya completados de monitorear y de investigación, incluidas EISA de la compañía, estudios de licencias e informes de la compañía, así como evaluaciones sobre la conservación y estrategias sobre la biodiversidad desarrolladas por organizaciones gubernamentales y no gubernamentales (ver la Sección 3 para obtener más información sobre SGA). Al igual que la información requerida y los indicadores escogidos, las necesidades, las preguntas, el público y la información pueden diferir en cada etapa del ciclo de vida de un proyecto individual, permitiendo a los gerentes del proyecto aumentar su comprensión de los impactos y el éxito de las acciones emprendidas para abordar dichos impactos. Por ejemplo, aun cuando los datos reunidos durante la pre-oferta normalmente se basarán en información e inspecciones existentes, pueden

TABLA 3. EJEMPLOS DE INDICADORES

ESPECIES	HÁBITAT	GESTIÓN DE LA COMPAÑÍA
• Especies amenazadas globalmente y con datos deficientes en el área. • Especies con campo de acción restringido • Especies invasivas no nativas que están amenazando los ecosistemas, los hábitats o las especies • Especies utilizadas por poblaciones locales	• Solape del sitio operativa con áreas prioritarias de conservación que contienen especies amenazadas globalmente o con campo de acción restringido. • Cantidad de tierra dentro del área operativa que tiene un plan de gestión con un enfoque en conservación de la biodiversidad. • Contribución a la conservación del hábitat.	• ¿Hay una política clara escrita en el plan de gestión del área que esboce explícitamente cómo será gestionada la biodiversidad en el área, y hay evidencia a partir de proyectos pasados de que la gerencia se ha comprometido a estas políticas? • Elementos de biodiversidad incluidos en el sistema de gestión. • Asignación del presupuesto de la empresa/ unidad de negocio para biodiversidad. • Sitios con planes de acción sobre biodiversidad. • Proyectos de conservación de la biodiversidad en marcha, en el sitio o colaboraciones al nivel de compañía.

RECUADRO 16. DESARROLLO DE INDICADORES DE BIODIVERSIDAD: UN EJEMPLO HIPOTÉTICO

A continuación se presenta un ejemplo de la aplicación de la metodología de nueve pasos para desarrollar indicadores de biodiversidad tratados en esta sección:

1. Evaluación de la literatura y del riesgo: Se han identificado con claridad las partes interesadas principales para el proceso de consultas. Se han establecido los valores de biodiversidad mediante discusiones con las comunidades indígenas y con académicos locales y mediante una revisión de la literatura publicada. Basándose en una evaluación de del riesgo y de la literatura disponible, la compañía decide qué indicadores se requieren para verificar el impacto y las acciones y redacta una lista de impactos potenciales. Se han identificado los caminos más importantes que unen la operación con el hábitat, tales como el aire, el agua superficial, el ruido, la vibración y la posible eliminación y dispersión posterior de los residuos sólidos.

2. Estableciendo una línea base: La calidad del hábitat y las especies en el área que las comunidades indígenas locales dicen que se han visto afectados por la operación del petróleo se comparan con las de otra área similar que esté más lejos de la operación y de la influencia humana. Esta segunda área se utiliza como línea base. Los estudios de los expertos externos y la información de las personas locales indican que no hay ninguna diferencia significativa con respecto a la calidad del hábitat entre las dos áreas, pero hay una disminución significativa del número de animales en el área adyacente a la operación.

3. El centrarse en impactos significativos: Los estudios de la línea base indican que sólo parecen verse afectados los animales terrestres, por lo tanto el proceso se centra en el aire, el ruido, la vibración y la dispersión de los residuos, más que en las vías acuáticas. Estudios adicionales indican que no hay una contaminación significativa del aire o del suelo sino que hay ruido y vibración significativa a una milla de los límites del proyecto. Los expertos pertinentes concluyen a partir de los estudios existentes que aunque es improbable que el ruido afecte a los animales, la vibración puede disuadir la presencia de determinadas especies, llevando a menor apareamiento y reproducción. Basándose en esta información, la compañía establece un objetivo preliminar de restituir las poblaciones de las especies afectadas al 90 por ciento de la línea base registrada en el área de control dentro de los próximos seis meses.

4. Generando una lista de indicadores al nivel del sitio: La compañía determina que los indicadores potenciales de biodiversidad incluyan la relación del número de especies por hectárea y la relación de parejas en celo tanto en el área afectada como en el área de la línea base para cada especie impactada. Sin embargo, dado que podría llevar más de seis meses recopilar los datos pertinentes, la compañía también escoge indicadores indirectos adicionales: disminución en porcentaje de la magnitud de vibración en los límites del área y a una milla del área afectada, para usar a corto plazo.

5. Escogiendo indicadores al nivel del sitio: Basándose en consultas con las comunidades locales, la compañía determina que el indicador más apropiado es la relación del número de especies por hectárea, más que la relación de parejas en celo. También acuerda con la comunidad utilizar el indicador indirecto de magnitud de la vibración para empezar a modificar inmediatamente sus actividades y reducir el impacto en las especies afectadas.

6. Generando indicadores al nivel de compañía: Los resultados del proceso de generación de indicadores y de modificación de actividades se integran en una evaluación global de resultados para esta área específica.

7. Monitorearde los impactos: La compañía controla la frecuencia de la vibración y la magnitud en los límites del área y a una milla del área afectada y compara los datos con objetivos establecidos en el paso 4 para los primeros ocho meses, después de lo cual ha adquirido suficiente capacidad de verificación y datos para pasar al indicador directo.

8. Informando de los resultados: La compañía utiliza indicadores directos e indirectos para informar internamente con respecto a los objetivos, para determinar el progreso y las modificaciones requeridas para las medidas preventivas y de remedio a fin de alcanzar dichos objetivos. A los 12 meses, los indicadores se utilizan también para informar formalmente a la comunidad local.

9. Revisando y modificando: Dentro de los tres primeros meses, la compañía comienza a modificar sus actividades, dando lugar a una reducción de la vibración del 65 por ciento (justo por debajo del objetivo de los tres meses al 70 por ciento). En los tres meses siguientes, el trabajo adicional para reducir la vibración le permite cumplir su objetivo global de reducción del 85 por ciento en seis meses. Al mismo tiempo, la compañía comienza a desarrollar e implantar la capacidad de medir el número de especies y, a los 12 meses, la medición revela que la población en el área afectada se ha recuperado hasta el 95 por ciento en el área de control.

requerirse nuevos estudios durante el desarrollo y las operaciones del proyecto.

6.2 METODOLOGÍA PARA DESARROLLAR INDICADORES

El siguiente es un breve resumen de una secuencia de 9 pasos para desarrollar indicadores de nivel de sitio y al nivel de compañía. Un ejemplo hipotético de la aplicación de este proceso se ilustra en el Recuadro 16. En varios puntos de este proceso, si la evaluación del riesgo indica que no hay ningún impacto significativo pronosticado a la biodiversidad, una compañía puede escoger salir del proceso de generación de indicadores. Sin embargo, debe señalarse que, aunque el proceso científico puede no indicar la presencia de impactos significativos, las partes interesadas pueden no estar de acuerdo con esa evaluación y puede seguir existiendo la necesidad de abordar los impactos percibidos mediante la generación de indicadores.

1. *Evaluación de los valores de biodiversidad y de los impactos potenciales a la biodiversidad:* El primer paso en el desarrollo de indicadores es una evaluación del valor de biodiversidad del área misma y del área asociada y cualquier impacto potencial a la biodiversidad, para producir una evaluación exhaustiva y una lista de los impactos potenciales relevantes sobre la biodiversidad.

2. *Estableciendo una línea base:* Si el primer paso indica el potencial de impactos a la biodiversidad, crear una línea base de biodiversidad proporciona un registro útil al que se le puede comparar cualquier cambio en el estado de la biodiversidad.

3. *El centrarse en impactos significativos:* En esta etapa, la lista completa de impactos potenciales debe reducirse a un grupo más pequeño de aquellos que se espera que sean significativos en el contexto de la operación y en el entorno circundante.

4. *Generando una lista de indicadores potenciales al nivel del sitio:* Cada impacto significativo sobre la biodiversidad identificado en el paso previo puede generar uno o más indicadores potenciales.

5. *Escogiendo indicadores al nivel del sitio:* La lista de indicadores potenciales generada en el paso 4 debe reducirse ahora a un número más pequeño con los indicadores más apropiados. Los indicadores escogidos deben basarse en la sostenibilidad y la capacidad para monitorear los resultados de las actividades que se modifican.

6. *Generando indicadores al nivel de compañía:* Los indicadores al nivel de compañía pueden derivarse mediante la acumulación de indicadores al nivel del sitio, siempre que tengan la misma unidad de medida, se refieran al mismo impacto sobre la biodiversidad y añadan valor al nivel de compañía. De manera alterna, los indicadores al nivel de compañía pueden generarse para medir algunas de las acciones que ha adoptado la compañía.

7. *Monitorear de los impactos y las acciones de conservación:* Monitorear se utiliza para comprobar que los objetivos y las metas se han alcanzado, para identificar nuevas cuestiones e impactos potenciales y como un mecanismo de retroalimentación para modificar y mejorar las prácticas de conservación. Esta etapa puede monitorear también que se hayan escogido los indicadores correctos para medir acciones y evaluar objetivos.

8. *Informando los resultados:* Ya sea que se requiera legalmente o de manera voluntaria, la comunicación y la información de los resultados a las partes interesadas tanto interna como externamente, es una parte integral para monitorear la comprensión y la transparencia de los impactos y de las acciones tomadas para abordar dichos impactos.

9. *Revisando y modificando acciones:* Debe establecerse un claro circuitos de datos para evaluar el éxito de las acciones y de los indicadores establecidos. Si la información indica que los resultados no están en línea con los objetivos, entonces deben modificarse las actividades al nivel del sitio y de compañía, según sea apropiado.

i MEDICIÓN DE IMPACTOS Y ACCIONES SOBRE LA BIODIVERSIDAD: PRODUCTO EBI RELACIONADO

- **Indicadores de Biodiversidad para Monitorear los Impactos y las Acciones de Conservación:** Este documento ofrece una metodología y los factores a considerar para establecer indicadores apropiados para medir los resultados relacionados con la biodiversidad, tanto al nivel de sitio como de compañía. La guía también incluye un listado de indicadores ejemplo, con razones para su uso y limitaciones.

7. BENEFICIANDO A LA CONSERVACIÓN DE LA BIODIVERSIDAD

¿Cómo pueden las compañías ir más allá de minimizar los impactos y tomar acciones que beneficien a la biodiversidad?

Para las compañías que operan en áreas con elevados valores de biodiversidad, integrar las consideraciones sobre biodiversidad en la toma de decisiones ya no consiste sólo en mitigar los impactos negativos de su presencia. Actuando con un aumento de la presión pública y conforme a su propio sentido de responsabilidad empresarial, algunas compañías están yendo más allá de la mitigación para aprovechar las oportunidades de beneficiar a la conservación de la biodiversidad. Dichas acciones pueden ser particularmente importantes en países donde la capacidad y los recursos para proteger el medioambiente son limitados.

Las oportunidades para beneficiar a la biodiversidad son acciones que permiten a una compañía contribuir a mejorar el estado de la biodiversidad y la capacidad de conservarla, al nivel local, regional o nacional. Las compañías pueden encontrar que proseguir sus esfuerzos para mejorar el estado de conservación de la biodiversidad en un área, también ofrecerá valor tangible al negocio, incluyendo vínculos con la responsabilidad social corporativa. Dichas actividades van más allá de las compensaciones que tienen como objetivo reducir o compensar los impactos negativos de un proyecto, y garantizar que no se produzca ninguna pérdida neta de biodiversidad (ver el Recuadro 17).

> **"Nuestra conclusión es que podemos tener un impacto que sea real, medible y positivo sobre la biodiversidad del mundo."**
>
> - Lord Browne de Madingley, FREng
> Presidente del Grupo, BP

Las compañías pueden invertir en la conservación de la biodiversidad tanto al nivel de proyecto como de compañía. Al nivel de proyecto, dichas actividades variarán considerablemente según los resultados de un proyecto de EISA y por cualquier necesidad determinada que necesite una acción más allá de la mitigación. Al nivel de compañía, las oportunidades para beneficiar a la conservación de la biodiversidad pueden ser una parte clave de

RECUADRO 17. COMPENSACIONES FRENTE A OPORTUNIDADES

Las oportunidades para beneficiar a la biodiversidad deben verse como medidas para complementar, más que para reemplazar, cualquier inversión requerida o voluntaria para compensación de la conservación. Una compensación es normalmente una medida tomada para reducir los impactos negativos de un proyecto, tanto primarios como secundarios, y para ayudar a no tener ninguna pérdida neta de biodiversidad en el área de un proyecto. El objetivo de una compensación es que, al final de un proyecto, el estado de biodiversidad en un área en particular sea comparativamente tan rica en general como antes de empezar el proyecto. El uso de compensaciones para este propósito debe ser el estándar mínimo esperado con el que todas las compañías deberían operar. Aún cuando los requisitos legales para las compensaciones varían de un país a otro, algunas áreas exigen que las compañías implanten medidas de compensación si se producen impactos. Las medidas de compensación podrían incluir colocar la propiedad bajo proteccion, comprar tierra para nuevas áreas protegidas, mejorar o restaurar la tierra degradada o apoyar la investigación y la creación de capacidad para gestionar áreas protegidas.

En 1994, Statoil comenzó la construcción del gasoducto Europipe, que comienza en el Mar del Norte en la costa de Noruega y llega a tierra en el Parque Nacional Waddensea de la Baja Sajonia de Alemania. Encontrar una costa aceptable para el gasoducto para que llegase al parque fue un desafío de gran importancia. Después de un largo proceso de planificación y la consideración de diez posibles costas, se escogió una ruta que incluyo un túnel bajo llanos de mareas para cruzar el parque. Se esperaba que la ruta tuviese impactos temporales, pero significativos, sobre el medioambiente. Para compensar los efectos, Statoil, de acuerdo con la ley alemana, construyó un biótopo de 42 acres (17 hectáreas) con lagunas y dunas de arena cerca de la estación de medición del gasoducto, sobre tierra que anteriormente era un campo agrícola extensivamente utilizado con una flora y fauna relativamente pobre. El área, que desde entonces ha recibido el estatus oficial de protegida, es ahora un hábitat para varias especies raras y amenazadas.

TABLA 4. OPCIONES PARA BENEFICIAR LA CONSERVACIÓN DE LA BIODIVERSIDAD

NECESIDADES/DESAFÍOS MÁS SOBRESALIENTES DE LA BIODIVERSIDAD	POSIBLES OPORTUNIDADES PARA BENEFICIAR LA CONSERVACIÓN DE LA BIODIVERSIDAD
Falta de recursos/estructura para gestionar las áreas protegidas	• Fondo de fideicomiso, contribución financiera a la gestión de áreas protegidas • Apoyo para la creación de una nueva área protegida
Ecosistemas o especies importantes, amenazadas y desprotegidas	• Gestionar la concesión como un área protegida • Patrocinar una campaña para proteger el ecosistema utilizando especies emblemáticas carismáticas y en peligro • Apoyar las servidumbres de conservación
Falta de capacidad gubernamental/científica para estudiar y gestionar la biodiversidad	• Apoyo a la investigación y análisis científicos • Apoyo a la formación y a la creación de capacidad técnica • Apoyo a la creación de capacidad de gestión de las agencias del gobierno
Falta de concienciación pública o participación en la conservación	• Apoyo a la educación y la creación de concienciación ambiental • Apoyo a la integración de la conservación y el desarrollo

una estrategia de responsabilidad social global corporativa que reconoce el papel de la conservación de la biodiversidad en el desarrollo sustentable y el valor empresarial de una imagen pública positiva sobre cuestiones relacionadas con la biodiversidad.

Determinar cuáles son las oportunidades más factibles para generar beneficios sustanciales de conservación a largo plazo en un área, requerirá la consideración de muchos factores, incluidas las prioridades nacionales, regionales y locales, los riesgos y los beneficios para la compañía, la disponibilidad de colaboradores locales, la riqueza de la biodiversidad de un área, el grado de amenaza y presión de las actividades humanas sobre la biodiversidad, el impacto esperado o el alcance del proyecto, el estatus del sistema de áreas protegidas del país anfitrión y la capacidad técnica y de gestión del país anfitrión para conservar la biodiversidad. Para ser efectiva, una inversión para la conservación de la biodiversidad tipicamente necesitará ser a largo plazo. Dado que esto puede aumentar los costos y la exposición a los riesgos de un proyecto, las decisiones sobre oportunidades deben integrarse en análisis precoces de los riesgos y beneficios financieros, operativos y para la imagen. Puede resultar muy caro para la imagen paralizar un proyecto después de que se ha comenzado, si éste no se puede sostener.

Las compañías deben trabajar estrechamente con los funcionarios del gobierno y otras partes interesadas locales para evaluar cuidadosamente la situación económica, social y ambiental en un área protegida, con el fin de identificar y desarrollar los programas y las estrategias más efectivas para beneficiar la conservación de la biodiversidad. Por ejemplo, en un país desarrollado e industrializado, el problema de la biodiversidad puede ser falta de hábitat, y las mejores oportunidades de conservación pueden implicar devolver tierras agrícolas o de otro tipo a la naturaleza. En un país en vías de desarrollo, la mayor amenaza para la biodiversidad puede ser la caza furtiva o la tala y quema ilegal de los bosques. En este caso, las oportunidades de conservación más efectivas podrían implicar la protección del hábitat, el apoyo a la gestión del parque o la identificación de alternativas sociales y económicas a las actividades destructivas.

7.1 TIPOS DE PROGRAMAS DE CONSERVACIÓN

Hay muchas formas en que una compañía puede invertir en oportunidades para beneficiar a la biodiversidad cerca del área de un proyecto, o incluso a nivel regional o nacional, basándose en las necesidades y en los problemas más sobresalientes relacionados con la conservación de la biodiversidad en el área (ver la Tabla 4). Las posibilidades de inversión incluyen:

- *Fortalecimiento de las áreas protegidas: :*
    - *Apoyo a las áreas protegidas existentes:* Dichas contribuciones pueden realizarse estableciendo un fondo de fideicomiso, realizando contribuciones a un fondo existente mediante pagos directos anuales o sumas globales, o mediante contribuciones estratégicas en especies, como vehículos para patrullar o infraestructura para el parque.
    - *Apoyo a la creación de nuevas áreas protegidas:* Cuando se identifican ecosistemas importantes y desprotegidos cerca del área de un proyecto, las compañías pueden trabajar con las partes interesadas locales para promover la creación

gubernamental de una nueva adición al sistema de áreas protegidas del país.

- *Gestión de una concesión como un área protegida:* Si una concesión contiene ecosistemas que están determinados a ser áreas importantes de conservación, la porción no necesaria para las operaciones puede gestionarse como un área protegida formal o de facto, directamente por parte de la compañía o en asociación con agencias del gobierno, organizaciones conservacionistas o comunidades locales. En algunos casos, la biodiversidad dentro de los límites de la concesión de una compañía puede ser más saludable que la que se encuentra fuera de los límites, debido a la capacidad de la compañía para evitar la incursión y las actividades humanas que llevan a la degradación ambiental.

MOBIL EN TAMBOPATA (PERÚ)

En 1996, Mobil adquirió una concesión exploratoria de petróleo en la Zona de Reserva de Tambopata Candamo (TCRZ) en Perú. El ecosistema de selva pluvial de 1,5 millones de hectáreas conserva algunos de los ecosistemas más prístinos y sin estropear de la Amazonia. En 1998, Mobil decidió terminar las actividades de exploración y dejar el área. Antes de irse, la compañía trabajó con el gobierno peruano y Conservation International para añadir TCRZ al Parque Nacional Bahuaja-Sonene existente, duplicando el tamaño del parque a 1,1 millones de hectáreas y llevando a la creación de la Reserva Nacional de Tambopata y las zonas protegidas adyacentes.

- *Campañas para salvar a las especies en peligro de extinción:* Las compañías pueden identificar las especies amenazadas o en peligro de extinción situadas cerca del área de un proyecto o en otra parte del país, y contribuir a los esfuerzos para protegerlas. Es importante que dichos esfuerzos se centren en proteger no sólo a los individuos de las especies, sino también los hábitats esenciales para su supervivencia.

- *Apoyo a la investigación y análisis científicos:* Proporcionar apoyo a la investigación de la biodiversidad, a la formación científica y al uso compartido de la información puede ser una contribución importante a la capacidad científica nacional y local para proteger la biodiversidad.

- *Apoyo a la educación y a la creación de concienciación ambiental:* En áreas en las que el conocimiento de la biodiversidad o de las áreas protegidas es débil, el apoyo a las campañas de educación

SHELL EN GABON

Shell Gabon está trabajando con la Smithsonian Institution para mejorar el conocimiento y la gestión de la biodiversidad dentro del Complejo de Gamba en Gabón. La asociación incluye la investigación, evaluación y verificación de la biodiversidad; la promoción de vínculos entre las partes interesadas, los científicos y la industria de Gabón; la formación técnica para aumentar la capacidad dentro del país de la evaluación de la biodiversidad; y la difusión de la información científica generada a partir de las evaluaciones.

pública y de concienciación pueden promover la comprensión y el apoyo entre las poblaciones que pueden haber sido hostiles o indiferentes a la cuestión con anterioridad.

- *Uso compartido de información sobre la biodiversidad:* Las compañías del sector privado conservan enormes cantidades de

BP EN AZERBAIYÁN

En abril de 2001, BP patrocinó una Semana de Concienciación Ambiental para elevar la concienciación entre los jóvenes en Azerbaiyán. Implantada en asociación con las organizaciones ambientales locales, la semana tenía como objetivo resaltar los problemas ambientales internacionales actuales y alentaba a los ciudadanos a responsabilizarse más de los desafíos ambientales. Varios científicos ambientales líderes de Azerbaiyán del Laboratorio Ambiental del Caspio, que BP opera ahora, dieron clases y llevaron a los niños a excursiones de campo.

datos sobre la biodiversidad en sus archivos: datos que podrían ser valiosos para la comunidad científica y de investigación de la biodiversidad. Muchos de estos datos se generan durante la preparación de EISA y durante monitorear de la biodiversidad a lo largo de la vida de un proyecto. Hacer disponible y accesible esta información puede contribuir en gran medida a los esfuerzos existentes y futuros para comprender y conservar la biodiversidad.

- *Apoyo a la creación de capacidad en las agencias del gobierno:* El uso compartido de las habilidades, la transferencia de tecnología, la formación y la educación pueden aumentar la

capacidad de los representantes del gobierno para gestionar las áreas protegidas y diseñar e implantar una legislación y políticas ambientales.

- *Apoyo a las servidumbres de conservación:* En algunos países, una compañía interesada en beneficiar a la biodiversidad puede poder comprar los derechos de una concesión agrícola o de tala de árboles, proporcionar el financiamiento para compensar al gobierno, y escoger no desarrollar la tierra sino gestionarla para conservar la biodiversidad en asociación con las comunidades locales, las ONG u otras partes interesadas.

- *Apoyo a la integración de la conservación y el desarrollo:* Trabajar con las comunidades y los funcionarios del gobierno en el diseño e implementación de actividades de desarrollo económico a la escala regional apropiada (es decir, mediante planificación regional del uso de la tierra) puede ayudar a promover el desarrollo sin amenazar la biodiversidad.

CHEVRONTEXACO EN PAPÚA NUEVA GUINEA

En el proyecto desarrollo de petróleo en joint venture de Kutubu en las tierras altas de Papúa Nueva Guinea, ChevronTexaco se ha asociado con el Fondo Mundial para la Naturaleza (WWF), con los gobiernos nacionales y provinciales y con los terratenientes locales para implantar el Plan Integrado de Desarrollo y Conservación de Kikori. La iniciativa, que comenzó en 1994, incluye un estudio de gran importancia sobre la biodiversidad de la región, el desarrollo de proyectos piloto de ecoturismo y eco-silvicultura para disminuir la presión sobre el bosque en pie, elevar la concienciación de la comunidad sobre los impactos negativos de la tala de árboles a escala industrial y la formación sobre conservación para funcionarios del gobierno y miembros de la comunidad. La Fundación de la Iniciativa para el Desarrollo de la Comunidad se puso en marcha en 2001 para apoyar el desarrollo social y económico sustentable en las comunidades rurales circundantes, protegiendo a su vez la biodiversidad.

FOMENTO DE LA CONSERVACIÓN DE LA BIODIVERSIDAD: PRODUCTO EBI RELACIONADO

- **Oportunidades para Beneficiar a la Conservación de la Biodiversidad:** un documento de discusión sobre cómo pueden las compañías evaluar las oportunidades más apropiadas para beneficiar a la conservación de la biodiversidad en el área de un proyecto o en su cercanía. El documento incluye un estudio de varios tipos de oportunidades de conservación y presenta ejemplos de compañías que han implantado dichos programas.

8 CONCLUSIÓN

Garantizar que las actividades de exploración y producción de petróleo y gas procedan de una manera que sea compatible con la conservación de la biodiversidad y las prácticas comerciales responsables, requerirá una re-evaluación de los sistemas de gestión de negocios y de los marcos de toma de decisiones, dentro del contexto de un creciente enfoque sobre desarrollo sustentable. Sólo mediante la integración a fondo de las consideraciones sobre biodiversidad en las políticas, los sistemas, las operaciones y los marcos de toma de decisiones, se convertirá la biodiversidad en una parte habitual de las evaluaciones del riesgo del negocio, del mismo modo que cuestiones como la seguridad o el control de las emisiones son factores familiares y aceptados en la actualidad.

La EBI cree que es interesante para la industria y para la sociedad trabajar de manera constante para alcanzar esta integración. Cada compañía tiene un conjunto diferente de valores, principios y políticas, cada una está en un punto diferente en el camino de la integración de la biodiversidad en sus sistemas y operaciones, y cada una progresará a un ritmo diferente hacia el logro de una consideración efectiva de los temas sobre biodiversidad. Las compañías también operan en diferentes partes del mundo y encuentran una amplia gama de enfoques para regular los impactos ambientales del desarrollo del petróleo y del gas. De este modo, cada compañía necesitará adaptar sus procedimientos empresariales existentes, basándose en un proceso de priorización de las necesidades y de los riesgos y beneficios potenciales. Esto incluye a las compañías de la EBI, para las que esto también es un "trabajo en curso". Cada una está empezando desde un punto diferente en el desarrollo de sus políticas y programas internos de biodiversidad. Como tales, cada compañía tiene diferentes necesidades y prioridades para abordar las recomendaciones individuales que se presentan a continuación, y es probable que ninguna las implemente todas completamente. La vía hacia el logro de esta integración debe ser un esfuerzo conjunto entre las compañías, las organizaciones conservacionistas, los gobiernos, las comunidades y otras partes interesadas. Las compañías energéticas pueden movilizar considerable experiencia corporativa, influencia y recursos para la conservación de la biodiversidad, pero no pueden y no debe esperarse que tomen todas las acciones necesarias por su cuenta. Más bien, las compañías, los gobiernos, las organizaciones conservacionistas y las comunidades pueden trabajar juntas para desarrollar herramientas, recursos, directrices y estudios de casos históricos que fomentarán de manera adicional la consideración definitiva de los temas sobre conservación de la biodiversidad donde quiera que se exploten los recursos del petróleo y del gas.

8.1 RECOMENDACIONES

Para alentar el progreso de la integración de la conservación de la biodiversidad en el desarrollo de la exploración y producción del petróleo y del gas, la EBI recomienda que:

1. Las compañías y las organizaciones conservacionistas consideren la conservación de la biodiversidad como una parte integral del desarrollo sustentable.

2. Las compañías energéticas estén familiarizadas con la Convención sobre Diversidad Biológica, comprendan las implicaciones para su industria y contribuyan a su implementación.

3. Las compañías energéticas y las organizaciones conservacionistas trabajen juntas en alianzas para integrar la conservación de la biodiversidad en el desarrollo de la exploración y producción del petróleo y del gas.

4. Las compañías energéticas y las organizaciones conservacionistas compartan la información sobre biodiversidad y que pongan a disposición del dominio público dicha información, siempre que sea posible.

5. La incorporación de las consultas participative de las partes interesadas en consideraciones sobre la biodiversidad empiece lo antes posible y continúe a lo largo del ciclo de vida del proyecto. Las consultas participative son particularmente importantes durante la evaluación del impacto, el desarrollo de indicadores y la evaluación de las oportunidades para beneficiar a la conservación de la biodiversidad.

6. En los casos en que se continúe con el desarrollo del proyecto, se haga, donde sea posible, dentro del contexto de un plan general para la conservación y el desarrollo sustentable a una escala geográfica apropiada. Que las compañías energéticas y las organizaciones conservacionistas participen con otras partes interesadas claves en los procesos de planificación espacial / regional para el uso del suelo, dirigidos por el

gobierno, para diseñar prioridades para la conservación de la biodiversidad y para el desarrollo económico sustentable.

7. Las compañías energéticas integren las consideraciones sobre biodiversidad en sus Sistemas de Gestión Ambiental.

8. Los procesos integrados de evaluación del impacto social y ambiental (EISA) se lleven a cabo para cualquier nuevo proyecto importante del desarrollo. Que los impactos potenciales sobre la biodiversidad se evalúen y analicen en su totalidad cuando lel análisis preliminar y el estudio del alcance o los pasos de revisión posteriores determinen que el proyecto puede tener impactos significativos sobre la biodiversidad. Un proceso EISA:
   - Comienza lo antes posible y continúa de manera iterativa a lo largo del ciclo de vida del proyecto.
   - Estudia todos los niveles relevantes de biodiversidad.
   - Aborda tanto los impactos primarios como los secundarios mediante la consideración de los cambios ecológicos, sociales y económicos.
   - Analiza y responde a la interacción entre los temas sociales y los ambientales.

9. Las compañías reconozcan la integridad de las áreas protegidas. Que entiendan que, aunque algunos gobiernos puedan permitir el desarrollo del petróleo y del gas en determinadas áreas protegidas, esto puede presentar riesgos significativos para la biodiversidad. Que cuando operen en dichas áreas, las compañías tomen, en primer lugar, acciones para evitar los impactos de sus operaciones y que después mitiguen o, donde sea adecuado, compensen cualquier impacto inevitable.

10. Las compañías reconozcan que las áreas con elevado valor de biodiversidad existen tanto dentro como fuera de las áreas protegidas. Que cuando consideren operar en dichas áreas, que las compañías evalúen ubicaciones, rutas y soluciones técnicas alternas. Si deciden operar en áreas con un elevado valor de biodiversidad, que empleen un conjunto exhaustivo de acciones de gestión, incluidas medidas compensatorias y de mitigación e inversiones en oportunidades para beneficiar a la conservación de la biodiversidad.

11. Aun cuando los indicadores de biodiversidad puedan no ser necesarios para cada proyecto o actividad, que las compañías desarrollen y utilicen indicadores de biodiversidad en los niveles organizacionales apropiados.

12. Las compañías busquen oportunidades para realizar contribuciones positivas a la conservación.

Este documento y sus guías asociadas, documentos de discusión y recursos, proporcionan una guía sobre cómo lograr la integración de las consideraciones sobre biodiversidad en el desarrollo de la exploración y producción del petróleo y del gas. Esta guía representa los resultados del trabajo de la EBI hasta la fecha. Todavía queda por probar los productos dentro de las compañías y organizaciones participantes y en el campo. Como parte de estas pruebas, la EBI establecerá vínculos estrechos con el Grupo de Trabajo sobre Biodiversidad conjuntamente establecido por dos asociaciones comerciales de la industria global, la Asociación de la Industria Petrolera Internacional para la Protección Ambiental (IPIECA) y la Asociación Internacional de Productores de Gas y de Petróleo (OGP). La EBI colaborará con el grupo de trabajo para promover y aumentar el conocimiento sobre la EBI y sus productos, alentar el uso y perfeccionamiento de estos productos dentro de la industria, y favorecer el objetivo de integrar la conservación de la biodiversidad en los sistemas de gestión y las operaciones y toma de decisiones de las compañías.

GLOSARIO

DIVERSIDAD BIOLÓGICA (a menudo se abrevia como Biodiversidad): La variabilidad entre los organismos vivos de todas las fuentes incluidos, entre otros, los ecosistemas terrestres, marinos y otros ecosistemas acuáticos y los complejos ecológicos de los que forman parte; esto incluye la diversidad dentro de las especies, entre las especies y de los ecosistemas (*Convención de la ONU sobre Diversidad Biológica, Artículo 2*).

SOCIEDAD CIVIL: La esfera de la participación pública en asociaciones voluntarias, medios de comunicación masiva, asociaciones profesionales, sindicatos, etc.

CONSERVACIÓN: La gestión racional y prudente de los recursos biológicos para lograr el máximo beneficio real sustentable a la vez que se mantiene el potencial de los recursos para satisfacer las necesidades de las futuras generaciones. La conservación incluye la preservación, el mantenimiento, la utilización sustentable, la restauración y la mejora del medioambiente natural.

HUELLA ECOLÓGICA: El área de impacto ambiental directo de una operación industrial en la tierra.

ECOSISTEMA: Un complejo dinámico de comunidades de plantas, animales y micro-organismos y su entorno no vivo que interactúan como una unidad funcional en un lugar específico.

ESPECIE EN PELIGRO DE EXTINCIÓN: Una especie que se enfrenta a un riesgo muy alto de extinción en estado natural en un futuro cercano.

ENDÉMICO: Autóctono y restringido a una región geográfica en particular. Las especies muy endémicas, aquellas con campos de acción naturales muy restringidos, son especialmente vulnerables a la extinción si se elimina o se perturba de manera significativa su hábitat natural.

EVALUACIÓN DEL IMPACTO SOCIAL Y AMBIENTAL (EISA): Un proceso para predecir y evaluar los impactos sociales y ambientales potenciales de un proyecto propuesto, evaluando alternativas y diseñando las medidas de mitigación, de control y de gestión apropiadas.

SISTEMA DE GESTIÓN AMBIENTAL (SGA): El sistema de capacidad organizativa, planes, procedimientos, recursos, políticas y normas utilizado por las compañías energéticas y otras para gestionar sus programas ambientales.

EXTINCIÓN: Un proceso irreversible por el que una especie o una población biológica definida deja de existir para siempre.

FRAGMENTACIÓN: El quebrantamiento de un hábitat, de un ecosistema o de un tipo de uso de la tierra en parcelas más pequeñas, a menudo aisladas, reduciendo de este modo el número de especies que puede soportar el hábitat, ecosistema o tipo de uso de la tierra.

GENES: Elementos en todos los seres vivos que transportan características hereditarias, que, cuando se expresan, hacen a cada individuo diferente de los demás.

HÁBITAT: Entorno físico y biológico del que depende una especie dada para su supervivencia; el lugar o tipo de área en el que se produce de manera natural un organismo o población.

HIDROCARBUROS: Compuestos orgánicos de hidrógeno y carbono cuyas densidades, puntos de ebullición y puntos de congelación aumentan según aumentan sus pesos moleculares. Aunque compuestos de sólo dos elementos, los hidrocarburos existen en una variedad de compuestos, debido a la fuerte afinidad del átomo de carbono con otros átomos y consigo mismo. El petróleo es una mezcla de muchos hidrocarburos diferentes.

COMUNIDADE INDÍGENA: No se ha acordado ninguna definición de comunidade indígena al nivel internacional, pero el principio de auto-identificación se ha aceptado ampliamente. A efectos de sus operaciones, el Banco Mundial considera a los comunidades indígenas como "aquellos grupos sociales con una identidad social y cultural diferente de la sociedad dominante, que les hace vulnerables a estar en desventaja en el proceso de desarrollo". Se distinguen de otros grupos sociales vulnerables en que la ley internacional y algunos estados los reconocen como sedes autónomas de poder dentro del estado y ejercen derechos colectivos como grupos.

JOINT VENTURE: Un grupo de compañías que comparten el costo y las recompensas de explorar y producir petróleo o gas de una concesión.

CICLO DE VIDA (INDUSTRIAL): La secuencia completa de actividad relacionada con una operación industrial, desde el principio al fin.

COMUNIDAD LOCAL: Cualquier comunidad adyacente y/o que se ve impactada por, el desarrollo y transmisión de petróleo y gas.

MITIGACIÓN: Medidas y acciones tomadas para evitar, minimizar, reducir, rectificar y/o compensar los impactos adversos del desarrollo.

ESPECIES NATIVAS (especies indígenas): Una especie, sub-especie o taxonomía inferior que vive dentro de su campo de acción natural (pasado o presente), incluida el área que puede alcanzar y ocupar utilizando sus propias patas, alas, sistemas para ser llevados por el viento o el agua u otros sistemas de dispersión, incluso si son escasas en el lugar.

RECURSOS NATURALES: Recursos producidos por la naturaleza, subdivididos comúnmente en recursos no renovables, como los combustibles fósiles y los minerales, y recursos naturales renovables que propagan y sustentan la vida y que se auto-renuevan de manera natural cuando se gestionan adecuadamente, incluidas las plantas y los animales, así como el suelo y el agua.

ESPECIES NO NATIVAS: Una especie, sub-especie o taxonomía inferior introducida fuera de su distribución normal pasada o presente; incluye cualquier parte, gameto, semilla, huevo o propagador de dichas especies que puedan sobrevivir y posteriormente reproducirse.

OPERADOR: La compañía que tiene el derecho de aplicar sus propias políticas técnicas a la hora de dirigir los programas de exploración y de producción en una concesión en nombre de los otros accionistas.

PARTICIPACIÓN: Implicación activa en la toma de decisiones de aquellos con un interés en decisiones importantes, o que se ven afectados por ellas..

CONTAMINACIÓN: La contaminación de un ecosistema, especialmente con referencia a las actividades humanas.

POZO DE PRODUCCIÓN: También llamado pozo de desarrollo o de explotación. Un pozo perforado específicamente en un campo previamente descubierto y valorado a efectos de producir petróleo o gas.

ÁREA PROTEGIDA: Un área definida geográficamente que está designada o regulada y gestionada para alcanzar objetivos de conservación específicos (*Convención de la ONU sobre Diversidad Biológica, Artículo 2*). Un área de tierra o mar dedicada especialmente a la protección y mantenimiento de la diversidad biológica y de recursos naturales y culturales asociados, y gestionado mediante medios legales u otros medios efectivos (*Congreso Mundial sobre Parques Nacionales y Áreas Protegidas, 1992*).

INSPECCIÓN SÍSMICA: Un método de exploración en el que se generan ondas de sonido fuertes de baja frecuencia en la superficie o en el agua para encontrar estructuras rocosas en el subsuelo que pueden contener hidrocarburos. La interpretación de los registros puede revelar posibles formaciones que porten hidrocarburos.

ESPECIE: Un grupo de organismos que se reproducen entre sí, que en condiciones naturales, raras veces o nunca se reproducen con individuos de otros grupos; la mayor parte de las especies están formadas por sub-especies o poblaciones.

RIQUEZA DE ESPECIES: El número de especies en un área dada.

PARTE INTERESADA: Un individuo o institución que puede afectar una operación o que se ve afectado por ella. Las partes interesadas incluyen, pero no se limitan, a comunidades locales, grupos de defensa, agencias de desarrollo, gobiernos, clientes, accionistas, gerentes, empleados y proveedores.

DESARROLLO SUSTENTABLE: Desarrollo que satisface las necesidades del presente sin comprometer la capacidad de las generaciones futuras para satisfacer sus propias necesidades.

OPERACIONES DE EXPLORACIÓN Y PRODUCCIÓN ("UPSTREAM" EN ÍNGLES): Incluye las actividades de procesamiento de gas y de exploración y producción de petróleo y gas (E&P).

PANTANOS: Áreas de transición entre sistemas terrestres y acuáticos en los que el nivel freático está normalmente en o cerca de la superficie, o donde la tierra está cubierta por agua poco profunda. En virtud de la Convención de Ramsar, los pantanos pueden incluir barros de mareas, lagunas naturales, marismas, cuevas subterráneas, prados húmedos, ciénagas, turberas, ciénagas de agua dulce, manglares, lagos, ríos e incluso algunos arrecifes de coral.

FAUNA Y FLORA: Cosas vivas que no son ni humanas ni domesticadas.

ACRÓNIMOS

CDB: Convención sobre Diversidad Biológica

EBI: Energy and Biodiversity Initiative (Iniciativa de Energía y Biodiversidad)

SHA: Seguridad e Higiene Industrial y Ambiental

EIA: Environmental Impact Assessment (Evaluación del Impacto Ambiental

SGA: Sistema de Gestión Ambiental

EISA: Evaluación del Impacto Social y Ambiental

SGSHA: Sistema de Gestión de Seguridad, Higiene Industrial y Ambiente

IFC: Corporación Financiera Internacional

IPIECA: Asociación de la Industria Petrolera Internacional para la Protección Ambiental

ISO: Organización Internacional de Normalización

MDB: Banco Multilateral de Desarrollo

EPANDB: Estrategias y Planes de Acción Nacionales sobre Diversidad Biológica

ONG: Organización No Gubernamental

OGP: Asociación Internacional de Productores de Petróleo y de Gas

OPIC: Corporación de Inversiones Privadas en el Extraniero

EIS: Evaluación del Impacto Social)

APÉNDICE A.
COMPAÑÍAS Y ORGANIZACIONES PARTICIPANTES*

BP

Con una larga historia en petróleo y gas natural, petroquímica y, más recientemente, en tecnologías de energía renovable, BP desempeña un papel líder al satisfacer la creciente necesidad de energía del mundo sin dañar el medioambiente. Como una de las compañías energéticas más grandes del mundo, la gestión ambiental, de la seguridad e higiene es un compromiso fundamental dentro de las políticas empresariales de BP. Otras políticas se centran en la conducta ética, las relaciones, el control y las finanzas y los empleados. BP emplea a más de 110.000 personas y tiene operaciones bien establecidas en Europa, Norteamérica y Sudamérica, Oriente Medio y el Mar Caspio, Asia, Australasia y África.

BP se ha comprometido públicamente para tener un impacto real, positivo y medible sobre la biodiversidad. Los elementos fundamentales de la estrategia sobre la biodiversidad de BP incluyen operaciones responsables, proyectos de conservación, política pública, relaciones externas e investigación, educación y concienciación.

Representantes de BP: Louise Johnson, Caroline Mitchell y Kathryn Shanks

ChevronTexaco

ChevronTexaco, una de las compañías energéticas integradas más grandes del mundo, está activa en más de 180 países y emplea a más de 50.000 personas. Participamos en todos los aspectos de la industria energética, desde la exploración y producción de petróleo y gas, al transporte, refinación y comercialización al por menor, así como la fabricación y venta de productos químicos y la producción de energía. ChevronTexaco se ha comprometido a operar con los estándares más elevados de la ciudadanía corporativa responsable, incluyendo el comportamiento ético, la administración ambiental y beneficiando a las comunidades donde trabajamos. Construir asociaciones productivas y de colaboración es una piedra angular de nuestro negocio.

Representantes de ChevronTexaco: Kit Armstrong y Pat O'Brien

Conservation International

Establecida en 1987, Conservation International (CI) es una organización ambiental que trabaja en más de 30 países alrededor del globo para proteger la biodiversidad y para demostrar que las sociedades humanas pueden vivir en armonía con la naturaleza. CI trabaja para conservar la herencia vital de la Tierra, nuestra biodiversidad global, concentrando sus esfuerzos en los puntos conflictivos de biodiversidad, las áreas de parques naturales y los ecosistemas marinos claves.

El Centro para el Liderazgo Ambiental en los Negocios proporciona un nuevo foro de colaboración entre el sector privado y la comunidad ambiental. Creado a partir de una asociación entre CI y Ford Motor Company, el Centro opera como una división de CI y está dirigido por un consejo ejecutivo conformado por líderes de las comunidades ambientales y empresariales. El Centro compromete al sector privado a nivel mundial en la creación de soluciones para los problemas ambientales globales cruciales donde la industria desempeña un papel decisivo.

Representantes de CI: Marielle Canter, Assheton Carter, Greg Love, Glenn Prickett y Amy Skoczlas

Fauna & Flora International

Fundada en 1903, Fauna & Flora International (FFI) es el organismo de conservación internacional más antiguo del mundo. FFI actúa para conservar las especies amenazadas y los ecosistemas en todo el mundo, proporcionado apoyo a más de 100 iniciativas conservacionistas en más de 60 países. Su trabajo abarca planificación estratégica, creación de capacidad y formación, gestión de especies en peligro de extinción y de áreas protegidas, e investigación científica en apoyo a la conservación de la biodiversidad. La Asociación Global de Negocios de FFI tiene como objetivo trabajar con las multinacionales líderes en los sectores industrial y comercial que son particularmente relevantes para la conservación de la biodiversidad.

Representantes de FFI: Martin Hollands y Tim Reed

**Hasta diciembre de 2001, Enron era también miembro de la Iniciativa.*

IUCN - Unión Mundial para la Naturaleza

Fundada en 1948, la IUCN – Unión Mundial para la Naturaleza reúne a unos 80 estados, 110 agencias del gobierno y 750 ONG en una asociación única en el mundo en unos 141 países. Está apoyada por una red de unos 10.000 científicos y expertos de 181 países organizados en seis Comisiones. Como Unión, la IUCN busca influir, alentar y ayudar a las sociedades en todo el mundo para conservar la integridad y diversidad de la naturaleza y para garantizar que cualquier uso de los recursos naturales sea equitativo y ecológicamente sustentable. Una secretaría central coordina el programa de la IUCN y atiende a los miembros de la Unión, representando sus puntos de vista en el escenario mundial y proporcionándoles las estrategias, los servicios, el conocimiento científico y el apoyo técnico que necesitan para lograr sus objetivos. Las operaciones cada vez están más descentralizadas y son realizadas por una red en expansión de oficinas regionales y por país, situadas fundamentalmente en los países en vías de desarrollo.

Representantes de la IUCN: Andrea Athanas y Jeff McNeely

The Nature Conservancy

The Nature Conservancy es una organización internacional líder, sin fines de lucro, que preserva plantas, animales y comunidades naturales que representan la diversidad de la vida en la Tierra, mediante la protección de las tierras y de las aguas que necesitan para sobrevivir. The Nature Conservancy trabaja en los 50 estados de los Estados Unidos y en 30 países en todo el mundo. Hasta la fecha, esta organización y su más de un millón de miembros han sido responsables de la protección de más de 14 millones de acres en los Estados Unidos y han ayudado a preservar más de 102 millones de acres en Latinoamérica, el Caribe, Asia y el Pacífico. Para obtener más información, visítenos en nuestra página web nature.org.

Representantes de The Nature Conservancy: Nigel Homer y Greg Miller

Royal Dutch/Shell Grupo de Compañías

Los objetivos del Royal Dutch/Shell Grupo de Compañías consisten en dedicarse eficaz, responsable y rentablemente al petróleo, gas, energía, productos químicos y energías renovables, y otros sectores de negocios seleccionados y participar en la investigación y desarrollo de otros recursos energéticos. Operando en todo el globo, en más de 130 países y con más de 90.000 trabajadores, las compañías Shell se han comprometido en contribuir al desarrollo sustentable y a ofrecer energía de un modo cada vez más limpio y más responsable socialmente.

Representantes de Shell: Sachin Kapila y Richard Sykes

Smithsonian Institution

El Smithsonian Institution se estableció en 1846 con fondos legados a los Estados Unidos por James Smithson. Conservando más de 140 millones de artefactos y especímenes en su fundación para el aumento y difusión del conocimiento, la Institución es un centro de investigación dedicado a la educación pública, al servicio nacional y a la sabiduria en las artes, las ciencias y la historia. El Smithsonian está compuesto por dieciséis museos y galerías y el Zoológico Nacional y numerosas instalaciones de investigación en los Estados Unidos y en el extranjero.

Representantes de Smithsonian: Alfonso Alonso, Jim Comiskey y Francisco Dallmeier

Statoil

Statoil ASA es una compañía internacional integrada de petróleo y gas con un fuerte enfoque en las actividades de exploración y producción. Tiene 16.686 empleados y operaciones en 25 países. Statoil es la compañía líder de petróleo y gas en la plataforma continental noruega, y sus actividades internacionales de exploración y producción se han ampliado gradualmente en años recientes. Statoil es uno de los vendedores netos más grandes del mundo de petróleo crudo, un suministrador sustancial de gas natural para Europa y un minorista escandinavo líder en gasolina y otros productos petrolíferos. La compañía también opera negocios crecientes de refinación, transporte, almacenamiento y comercialización en Polonia, los Estados Bálticos e Irlanda. Statoil se estableció en 1972 como la compañía nacional petrolífera de Noruega y se privatizó parcialmente en junio de 2001. Cotiza en las bolsas de Nueva York y Oslo.

Representantes de Statoil: Steinar Eldøy y Bjørn Kristoffersen

APÉNDICE B.
LA HISTORIA DE LA EBI

APÉNDICE B - LA HISTORIA DE LA EBI

La EBI surgió de numerosas conversaciones entre Conservation International (CI) y varias compañías energéticas con operaciones existentes o planeadas en áreas reconocidas por sus valores de biodiversidad. CI se dio cuenta de que algo único podría lograrse uniendo varias compañías y organizaciones conservacionistas en un único foro para desarrollar y promover formas de integrar la conservación de la biodiversidad en el desarrollo del petróleo y del gas.

Inicialmente, el Centro para el Liderazgo Ambiental en los Negocios de CI (CLAN) se puso en contacto con compañías que habían expresado interés en comprometerse en la conservación de la biodiversidad en sus operaciones, así como con organizaciones conservacionistas internacionales colegas que habían trabajado con anterioridad en asociación con la industria, en trabajo de campo, para mejorar los resultados ambientales del sector. Después de más de un año de discusiones preliminares, los diez miembros originales de EBI se reunieron en enero de 2001 para acordar un plan de trabajo y una estructura para los próximos dos años. Los miembros originales incluían a BP, ChevronTexaco, Enron, Shell y Statoil, de la industria energética, y a CI, Fauna & Flora International, IUCN – Unión Mundial de la Naturaleza, The Nature Conservancy y el Smithsonian Institution, de la comunidad ambiental. (En diciembre de 2001, Enron dejó de formar parte de la Iniciativa.)

Los miembros de EBI se reunieron ocho veces más a lo largo de los dos años siguientes para compartir los progresos y dar forma constantemente al curso de trabajo de la Iniciativa. Varios foros públicos, incluido un taller de trabajo para partes interesadas en enero de 2002 en Washington, DC, y presentaciones en conferencias y reuniones de la industria de petróleo y gas, permitieron a los miembros de la Iniciativa compartir su trabajo con partes interesadas y recibir sus comentarios sobre la dirección de su investigación y conclusiones.

Para facilitar sus actividades, los miembros de EBI se dividieron en cuatro grupos de trabajo, cada uno de los cuales se centró en un tema específico relacionado con la energía y la biodiversidad: La "Ventaja comercial", las Prácticas de Conservación de la Biodiversidad, la Selección de Áreas y los Indicadores. A partir de este trabajo, los miembros de EBI han continuado perfeccionando y revisando su trabajo, culminando en un conjunto integrado de productos que incluye este documento de resumen y varias guías, documentos de discusión y recursos sobre cómo integrar eficazmente las consideraciones sobre biodiversidad en el desarrollo energético.

A partir de aquí, la EBI entrará en una nueva fase de cooperación y coordinación más amplia con la industria energética y con la comunidad ambiental, con el fin de probar y perfeccionar sus productos. Como parte de esta fase, la EBI establecerá vínculos estrechos con el Grupo de Trabajo sobre Biodiversidad (BDWG), establecido por la Asociación de la Industria Petrolera Internacional para la Protección Ambiental (IPIECA) y por la Asociación Internacional de Productores de Gas y de Petróleo (OGP). El BDWG está trabajando para fomentar la concienciación sobre los temas relacionados con la biodiversidad, promover las buenas prácticas y desarrollar la orientación de la industria. Según las discusiones de talleres y los comentarios de las empresas integrantes, IPIECA y OGP han acordado colaborar con los representantes de la EBI para llevar a cabo las actividades siguientes:

- Fomentar la concienciación de los productos de la EBI dentro de la industria de petróleo y gas a través de la diseminación en talleres, conferencias y otros canales de la asociación según corresponda;
- Evaluar los productos de la EBI relacionados con el caso comercial para la acción de la biodiversidad, evaluaciones de impacto ambiental e indicadores significativos para la industria; además de desarrollar documentos de orientación adicionales sobre estos temas según sea necesario;
- Actuar como foro para las empresas que piloteen los productos de la EBI para que puedan compartir experiencias, reunir comentarios y considerar el refinamiento futuro.

Estas actividades apuntan a promover la concienciación con respecto a los temas relacionados con la biodiversidad y los productos de la EBI, pero no implican que las empresas integrantes de IPIECA o de los OGP los auspicien. Puede obtenerse más información sobre el trabajo del Grupo de Trabajo de la Biodiversidad poniéndose en contacto con Tessa Macnair en tessa.macnair@ipieca.org.

El CD-ROM incluido con este documento contiene el conjunto completo de productos de EBI.

Para obtener información actualizada sobre la EBI, le rogamos visite www.TheEBI.org.

La Iniciativa de Energía y Biodiversidad

Para obtener más información:
Dr. Assheton Stewart Carter
Centro para el Liderazgo
Medioambiental Empresarial

Conservation International
1919 M Street, NW, Suite 600
Washington, DC 20036 USA

+1 202 912 1449 Teléfono
+1 202 912 1047 Fax
a.carter@celb.org
www.TheEBI.org

100% RECYCLED PAPER 50% POST-CONSUMER PRINTED WITH SOY INK © 2003 Conservation International